

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(croquet As Played By The Newport Croquet) 000001

2. 槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(croquet As Played By The Newport Croquet) 000002

3. 槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(croquet As Played By The Newport Croquet) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(Croquet As played by the Newport Croquet)

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[ˈkrəʊkeɪ]
CROQUET
槌球

槌球

[æz; əz] [pleɪd] [baɪ]
AS PLAYED BY
作为 玩 经过

由……扮演

[ðə; ði] [ˈnjuːpɔːt] [ˈkrəʊkeɪ] [klʌb]
THE NEWPORT CROQUET CLUB
这 纽波特 槌球 俱乐部

纽波特槌球俱乐部

[baɪ]
BY
经过

经过

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmembəz] .
ONE OF THE MEMBERS .
一 的 这 成员 .

其中一名成员。

[sɪk] [ˈɪndəs][ˈænɪmoʊ] [dɪbɪt] - [ˈdɑːriː]
Sic Indus animo debet aliquando dari
原文如此 印度河 动漫 债务 - 达里

Sic Indus animo debet aliquando dari

[æd] - [ˈmiːliər] [ʌt] - [ˈtɪbaɪ] .
Ad cogitandum melior ut redeat tibi .
广告 - 更佳 ut - 胫骨 .

Ad cogitandum melior ut redeat tibi。

- . , [lɪb] . [θriː] , [fæb] . [fɔːr] .
Phœd . , Lib . iii , Fab . 4 .
- . , 图书馆 . 三、 , Fab . 4 .

Phœd.，Lib. iii，Fab. 4。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[ˈʃeldən] & [ˈkʌmpəni] ,
SHELDON & COMPANY ,
谢尔顿 & 公司 ,

谢尔顿公司

- & - ['brɔːdweɪ] . - .
498 & 500 BROADWAY . 1865 .
- & - 百老汇 . - .

百老汇大街498号和500号。1865年。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1865 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1865年登记在册。

['ʃeldən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
SHELDON & CO . ,
谢尔顿 & 一氧化碳 . ,

谢尔顿公司

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt]
In the Clerk's Office of the District Court for the Southern District
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区

南区地方法院书记官办公室

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of New York .
的 新的 约克 .

纽约的。

['steriətaɪpt] [baɪ]
Stereotyped by
刻板印象 经过

刻板印象

[smɪθ] & [mək'duːgəl] ,
Smith & McDougal ,
史密斯 & 麦克杜格尔 ,

史密斯和麦克杜格尔

- ['biːkmən] - [ˌes 'tiː] . ['prɪntɪd] [baɪ]
84 Beekman - st . Printed by
- 比克曼 - 英石 . 打印 经过

比克曼街84号。印刷厂

[siː] . [es] . ['westkət] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
C . S . Westcott & Co . ,
C . S . 韦斯科特 & 合作 . ,

CS Westcott & Co.

- [dʒɒn] - [ˌes 'tiː] .
79 John - st .
- 约翰 - 英石 .

约翰街79号

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mænjʊəl][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
The increasing popularity of Croquet , and the deficiencies of the existing manuals of the game ,
这 增加 人气 的 槌球 , 和 这 缺陷 的 这 现存的 手册 的 这 游戏 ,

槌球运动日益普及，以及现有游戏手册的不足之处，

[hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
have encouraged me to give this little book to the public .
有 鼓励 我 到 给 这 小的 书 到 这 民众 .

有人鼓励我把这本小册子公之于众。

[ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [meɪn] [riːd] ,
The treatise of Captain Mayne Reid ,
这 论文 的 队长 梅恩 里德 ,

梅恩·里德船长的论文

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['meɪnli] [djuː] ,
to which the introduction of croquet in this country is mainly due ,
到 哪个 这 介绍 的 槌球 在 这 国家 是 主要 到期的 ,

而槌球运动之所以能传入我国，主要归功于此。

[ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,
is deficient in system and arrangement ,
是 不足 在 系统 和 安排 ,

系统和安排方面存在缺陷，

[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [nəʊ][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɪz] [ai][hæv; həv] ['ɪnstənst] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
and affords no intelligible determination to many of the cases I have instanced in illustration of the rules of the game .
和 提供 不 可理解的 决心 到 许多 的 这 案例 我 有 实例 在 插图 的 这 规则 的 这 游戏 .

对于我为了说明游戏规则而列举的许多案例，它没有给出任何合理的解释。

[ðə; ði] ['mænjʊəl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɔːlti] .
The manuals published in this country are still more faulty .
这 手册 已发布 在 这 国家 是 仍然 更多的 故障 .

这个国家出版的手册仍然存在更多缺陷。

[ðə; ði] [ruːlz] [ə'fɔːd] [nəʊ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] [keɪsɪz] [ðæt] [ə'raɪz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪ] ;
The rules afford no solution to half of the ambiguous cases that arise in ordinary play ;
这 规则 买得起 不 解决方案 到 一半 的 这 模糊的 案例 那 出现 在 普通的 玩 ;

对于日常比赛中出现的一半模棱两可的情况，规则都无法提供解决方案；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]['erə(r)][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] " ['rəʊki] ['krəʊkeɪ] " [tuː; tə] ['evri] [bɔːl] — [ə; eɪ] ['lɪbəti] ['təʊtəli][æt; ət]['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
and some are guilty of the strange error of allowing the " Roquet Croquet " to every ball — a liberty totally at variance with the fundamental principles of the game ,
和 一些 是 有罪的 的 这 奇怪的 错误 的 允许 这 " 洛克特 槌球 " 到 每一个 球 — 一个 自由 完全 在 方差 和 这 基本的 原则 的 这 游戏 ,

有些人犯了一个奇怪的错误，允许每球都打出“弹跳槌球”——这种做法完全违背了这项运动的基本原则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [strɒŋ] ['pleər] [wʊd] [prə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒntest] [ɪn'defɪnətli] ,
and which in the hands of strong players would prolong the contest indefinitely ,
和 哪个 在 这 双手 的 强的 玩家 会 延长 这 竞赛 无限期 ,
[meɪk]
make
制作

如果由实力强劲的玩家来操作，比赛可能会无限期地拖延下去。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

['vɪktəri] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɑːns] [hɪt] ,
victory depend upon a single chance hit ,
胜利 依赖 之上 一个 单身的 机会 打 ,

胜利取决于一次侥幸的机会。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒenrəlʃɪp] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
and reduce the opportunities for generalship and combination to a
和 减少 这 机会 为了 将军 和 组合 到 一个
['mɪnɪməm] .
minimum .
最低限度 .

并将担任将军和兼任将军的机会减少到最低限度。

[ai][hæv; həv] [dwelt] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ðə; ði] " [raɪt] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
I have dwelt at some length upon the " right of declining ,
我 有 居住 在 一些 长度 之上 这 " 正确的 的 下降 ,

我曾详细论述过“拒绝的权利”,

" [ænd; ənd][ðə; ði] " ['θɪəri] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [pɔɪnts] ; " ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [hint] [æt; ət][baɪ]
" and the " theory of double points ; " principles which , though hinted at by
" 和 这 " 理论 的 双倍的 积分 ; " 原则 哪个 , 尽管 暗示 在 经过
['kæptɪn] [riːd] ,
Captain Reid ,
队长 里德 ,

以及“双点理论”；这些原则虽然里德上尉有所暗示，

[ɑː(r); ə(r)] [left] ['rɑːðə(r)][əb'skjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
are left rather obscure in his book .
是 左边 相当 朦胧 在 他的 书 .

在他的书中，这些内容都语焉不详。

['pleər] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmaɪzɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]
Players will find that this power of economizing privileges adds greatly to the
球员 将要 寻找 那 这 力量 的 节约 特权 添加 非常 到 这
['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
interest of the game ,
兴趣 的 这 游戏 ,

玩家会发现，这种节约特权的能力大大增加了游戏的趣味性。

[ænd; ənd] ['rendəz] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [plɒt] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [plɒt] ['nesəsəri] .
and renders many a cunning plot and counter - plot necessary .
和 渲染 许多 一个 狡猾 阴谋 和 柜台 - 阴谋 必要的 .

因此，许多巧妙的阴谋和反阴谋就显得必要了。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The origin of this game is unknown .
这 起源 的 这 游戏 是 未知 .

这款游戏的起源尚不清楚。

[nəʊ][mæn] [ɪn'ventɪd] [wɪst] [ɔː(r)] [tʃes] ,
No man invented whist or chess ,
不 男人 发明 惠斯特 或者 棋 ,

惠斯特牌和国际象棋都不是人发明的。

[ænd; ənd] ['krəʊkeɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [baɪ][sʌm; səm]['prəʊses][ɒv; əv]
and croquet like them seems to have been evolved by some process of
和 槌球 喜欢 他们 似乎 到 有 到过 进化 经过 一些 过程 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

槌球和其他运动似乎是通过某种自然过程演化而来的。

[æz; əz][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [fɔːmz] [ɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [grəuz] — ['pɜːfɪkt] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] .
as a crystal forms or a flower grows — perfect , in accordance with eternal laws .
作为 一个 水晶 表格 或者 一个 花 生长 — 完美的 , 在 根据 和 永恒 法律 .

如同水晶形成或花朵生长一般——完美无瑕，符合永恒的法则。

[ðeə(r)][ɪz][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [geɪmz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['θɪəri] [wɪtʃ] ['fəːniʃ] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
There is in all these games a certain theory which furnishes interpretations for all
那里 是 在 全部 这些 游戏 一个 肯定 理论 哪个 提供 解释 为了 全部
[keɪsɪz] [ðæt] [ə'raɪz][ɪn]['æktʃuəl] [pleɪ] .
cases that arise in actual play .
案例 那 出现 在 实际的 玩 .

所有这些游戏中都存在某种理论，可以为实际比赛中出现的所有情况提供解释。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sentrəl]['prɪnsəp(ə)l] .
The rules are grouped about a central principle .
这 规则 是 分组 关于 一个 中央 原则 .

这些规则都围绕一个中心原则展开。

[ðə; ði]['mɪmɪk]['bæt(ə)lz][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnəti] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [pɑːts] .
The mimic battles have a unity , and are homogeneous in all their parts .
这 模仿 战斗 有 一个 统一 , 和 是 均质 在 全部 他们的 部分 .

模仿战斗具有统一性，各个部分都是同质的。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'defɪnət] [ɔː(r)] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ðə; ði] [geɪm] ['luːzɪz][ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktə(r)] .
If the rules are indefinite or contradictory the game loses its distinctive character .
如果 这 规则 是 不定 或者 矛盾的 这 游戏 失败 它是 独特的 特点 .

如果规则不明确或相互矛盾，游戏就会失去其独特性。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ækjərət] [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːst] , ['krəʊkeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
If the rules are accurate and rigidly enforced , croquet is a game of the
如果 这 规则 是 准确的 和 严格地 强制执行 , 槌球 是 一个 游戏 的 这
[haɪɪst] ['ɪntrəst] .
highest interest .
最高 兴趣 .

如果规则准确且严格执行，槌球将是一项极具吸引力的运动。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɪliəd] ['pleɪə(r)] [ðæt] [ðəʊ] ['krəʊkeɪ] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]
I am informed by a scientific billiard player that though croquet is inferior to
我 是 知情的 经过 一个 科学 台球 玩家 那 尽管 槌球 是 下 到
['bɪliədz] [ɪn] [ə'fɔːd]
billiards in afford
台球 在 买得起

一位精通科学的台球选手告诉我，虽然槌球在价格方面不如台球，但槌球的趣味性却不如台球。

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[ɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkət] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ænd; ənd]['mænjuəl][dek'sterəti] ,
ing opportunities for delicate manipulation and manual dexterity ,
ing 机会 为了 精美的 操纵 和 手动的 灵巧 ,

提供精细操作和手部灵巧性的机会，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ik'selz] [ðæt] ['elɪgənt] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz]
that it far excels that elegant game in the field it opens for the exercise
那 它 远的 卓越 那 优雅的 游戏 在 这 场地 它 打开 为了 这 锻炼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] .
of the higher qualities of combination and foresight .
的 这 更高 品质 的 组合 和 远见 .

它远远超越了那种优雅的游戏，因为它开辟了一个可以锻炼更高层次的配合和预见能力的领域。

[wɪst] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ˌprɔbə'bilitiz] ;
Whist exercises the memory and the power of calculating probabilities ;
惠斯特 练习 这 记忆 和 这 力量 的 计算 概率 ;

惠斯特牌锻炼记忆力和计算概率的能力；

[tʃes] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] ; [bʌt; bət] ['krəʊkeɪ] ,
chess the imagination and the faculty of abstract reasoning ; but croquet ,
棋 这 想像力 和 这 学院 的 抽象的 推理 ; 但 槌球 ,

国际象棋需要想象力和抽象推理能力；但槌球，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['tæksɪz] [ðiːz] ['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] [les] ,
though it taxes these mental qualities less ,
尽管 它 税收 这些 精神的 品质 较少的 ,

虽然它对这些心理素质的要求较低，

[kəm'bain] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [aʊt] - [dɔː(r)] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
combines them with the delights of out - door exercise and social enjoyment ,
组合 他们 和 这 美味 的 出去 - 门 锻炼 和 社会的 享受 ,

将它们与户外运动和社交娱乐的乐趣结合起来，

[freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['frendʃɪp] — [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ɪn]
fresh air and friendship — two things which are of all others most effective in
新鲜的 空气 和 友谊 — 二 事物 哪个 是 的 全部 其他的 最多 有效的 在

[prə'məʊtɪŋ] ['hæpinəs] .
promoting happiness .
推广 幸福 .

新鲜空气和友谊——这两样东西是促进幸福最有效的。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['krəʊkeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Those who have been in the habit of regarding croquet as a game for
那些 WHO 有 到过 在 这 习惯 的 关于 槌球 作为 一个 游戏 为了

['tʃɪldrən] [meɪ] ,
children may ,
孩子们 可能 ,

那些一直认为槌球是儿童游戏的人可能会……

[pə'hæps] , [smaɪl] [æt; ət][maɪ][ɪn'θjuːziæzəm] ; [bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [graʊnd] ,
perhaps , smile at my enthusiasm ; but let them procure a perfect ground ,
也许 , 微笑 在 我的 热情 ; 但 让 他们 采购 一个 完美的 地面 ,

[bɔːlz] [ænd; ənd] ['mælɪts] ,
balls and mallets ,
球 和 木槌 ,

或许，他们会对我热情洋溢的举动一笑置之；但还是让他们去准备一块完美的场地、球和球槌吧。

[pleɪ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔː(r)] - [bɔːl] [geɪmz] [ɪn] [strɪkt] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] ,
play half a dozen four - ball games in strict accordance with the rules ,
玩 一半 一个 打 四 - 球 游戏 在 严格的 根据 和 这 规则 ,

严格按照规则进行六场四人制高尔夫球赛，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [geɪm] , [ðeɪ] [wɪl]
and when they can claim to have mastered the game , they will
和 什么时候 他们 能 宣称 到 有 精通 这 游戏 , 他们 将要
[ək'nɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] [kən'vəːt] .
acknowledge themselves converts .
承认 他们自己 转换 .

当他们能够声称自己掌握了游戏规则时，他们就会承认自己是皈依者。

[ai] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [fɜːst] ['defɪnɪʃənz] , [ðen] [ruːlz] , [ðen] [keɪsɪz] [ə'dʒʌdʒd]
I have adopted the plan of giving first definitions , then rules , then cases adjudged
我 有 已采用 这 计划 的 给予 第一的 定义 , 然后 规则 , 然后 案例 判决
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːlz] ;
under the rules ;
在下面 这 规则 ;

我采取的方案是先给出定义，然后给出规则，最后给出根据规则判决的案例；

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] [tɜːmz] ,
as the common law consists of the definitions of legal terms ,
作为 这 常见的 法律 由 的 这 定义 的 合法的 条款 ,

普通法由法律术语的定义构成，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] ['mæksɪmz] [ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['litigeit]
the statement of legal maxims or principles , and the reports of litigated
这 陈述 的 合法的 格言 或者 原则 , 和 这 报告 的 诉讼
['kɔːzɪz] .
causes .
原因 .

法律格言或原则的陈述，以及诉讼案件的报告。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðəʊz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] " ['njuːpɔːt] ['krəʊkeɪ] [klʌb] , " [ænd; ənd]
The laws are in substance those adopted by the " Newport Croquet Club , " and
这 法律 是 在 物质 那些 已采用 经过 这 " 纽波特 槌球 俱乐部 , " 和

这些规则实质上与“纽波特槌球俱乐部”所采纳的规则相同，

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɪksθ]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] ['gɪv(ə)n] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] [ɪn] [pleɪ] ,
many of the cases given actually occurred in play ,
许多 的 这 案例 给定 实际上 发生 在 玩 ,

列举的许多案例实际上都发生在比赛中。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [ɪn] [fʊl] [bentʃ] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and were settled in full bench after long and animated discussion .
和 是 定居 在 满的 长椅 后 长的 和 动画 讨论 .

经过长时间激烈的讨论，他们最终决定坐满一排长椅。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪl] [nɒt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [riːd] ,
I think the laws will not conflict with those of Captain Reid ,
我 思考 这 法律 将要 不是 冲突 和 那些 的 队长 里德 ,

我认为这些法律不会与里德船长的法律相冲突。

[waɪl] [ai] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔː(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
while I hope that they will be found more full and accurate , and of more
尽管 我 希望 那 他们 将要 是 成立 更多的 满的 和 准确的 , 和 的 更多的
[ɪg'zækt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
exact application .
精确的 应用 .

我希望它们能被发现更加完整、准确，并具有更精确的应用价值。

[ai] ['kænɒt] ['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ai][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [æm'bɪgjuəs] [keɪs] ;
I cannot flatter myself that I have provided for every possible ambiguous case ;
我 不能 奉承 我 那 我 有 假如 为了 每一个 可能的 模糊的 案件 ;
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

我不能自诩已经考虑到了所有可能出现的模棱两可的情况；然而，

[ai][həʊp] [ðæt] [ai][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt]
I hope that I have indicated the solution to most of the questions that
我 希望 那 我 有 表明的 这 解决方案 到 最多 的 这 问题 那
[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] .
are likely to arise in the course of a game .
是 可能 到 出现 在 这 课程 的 一个 游戏 .

我希望我已经指出了游戏过程中可能出现的大部分问题的答案。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm] ['eni] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm]
I shall be very happy to receive suggestions from any lovers of the game
我 将 是 非常 快乐的 到 收到 建议 从 任何 恋人 的 这 游戏
[huː] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)]['erə(r)z][ɔː(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] ;
who may discover errors or imperfections ;
WHO 可能 发现 错误 或者 瑕疵 ;

我非常乐意接受任何游戏爱好者的建议，如果发现任何错误或不足之处；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['krəʊkeɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃes] [hæv; həv][ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
for why should not croquet as well as chess have its literature .
为了 为什么 应该 不是 槌球 作为 出色地 作为 棋 有 它是 文学 .

为什么槌球就不能像国际象棋一样拥有自己的文学作品呢？

" [dʒeɪ] . " ,
" J . " ,
" J . " ,

"J.",

['njuːpɔːt] , [ɑː(r)] . [ai] . , [dʒʊ'laɪ] 7th , - .
Newport , R . I . , July 7th , 1865 .
纽波特 , 拉 . 我 . , 七月 7th , - .

罗德岛州纽波特，1865 年 7 月 7 日。

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[Pg vii]
[页 七]

[第 vii 页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai][peɪdʒ]
CHAPTER I page
章 我 页

第一章 第 页

['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [naɪn]
Definitions of Technical Terms 9
定义 的 技术的 条款 9

技术术语定义 9

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] -
Description of the Ground and Implements 15
描述 的 这 地面 和 实施 -

场地和农具描述 15

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] -
Directions for Playing the Game 22
方向 为了 玩耍 这 游戏 -

游戏玩法说明 22

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] -
The Rules of the Game 29
这 规则 的 这 游戏 -

游戏规则 29

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[hɪnts] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] -
Hints to Beginners 51
提示 到 初学者 -

给初学者的提示 51

[[ˌpiː 'dʒiː][eit] - [naɪn]]
[Pg 8 - 9]
[页 8 - 9]

[第 8-9 页]

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['defɪnɪʃənz]
DEFINITIONS
定义

定义

[ə'riːnə] . — [ðə; ði] [speɪs] [ɪn'kluːdɪd][baɪ][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [graʊnd] ,
Arena . — The space included by the boundaries of the croquet ground ,
竞技场 . — 这 空间 包括 经过 这 边界 的 这 槌球 地面 ,

场地——槌球场地边界所包含的空间。

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] .
within which a ball driven out of it is entitled to be placed .
之内 哪个 一个 球 驱动 出去 的 它 是 标题 到 是 放置 .

从其中击出的球有权放置在其中。

[bləʊ] . — [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] .
Blow . — The stroke of the mallet .
吹 . — 这 中风 的 这 槌 .

击打。——木槌的敲击。

[ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pʊʃ] .
A blow opposed to a push .
一个 吹 反对 到 一个 推 .

击打，而非推搡。

['buːbi] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [ðæt] [feɪlz] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] .
Booby . — A ball that fails to run the first bridge .
鲣鱼 . — 一个 球 那 失败 到 跑步 这 第一的 桥 .

笨蛋球——未能通过第一座桥的球。

[brɪdʒd] [bɔːl] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] .
Bridged Ball . — A ball that has run the first bridge .
桥接 球 . — 一个 球 那 有 跑步 这 第一的 桥 .

桥球——已通过第一座桥的球。

['sentrəl] ['brɪdʒɪz] . — [ðəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪks] .
Central Bridges . — Those in a line between the stakes .
中央 桥梁 . — 那些 在 一个 线 之间 这 赌注 .

中央桥梁——位于桩柱之间的桥梁。

[tʃiːfs] . — [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] , [huː] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɔɪs] .
Chiefs . — The leaders of the sides , who strike for the first choice .
酋长们 . — 这 领导人 的 这 侧面 , WHO 罢工 为了 这 第一的 选择 .

首领——双方的领导者，他们率先发起进攻。

[kən'kʌʃn] . — [ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːl] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] .
Concussion . — The displacement of a ball by another ball .
脑震荡 . — 这 位移 的 一个 球 经过 其他 球 .

脑震荡——一个球被另一个球撞击而发生位移。

['krəʊkeɪ] . — [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
Croquet . — The title of the game .
槌球 . — 这 标题 的 这 游戏 .

槌球——这项运动的名称。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [geɪnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] " ['rəʊki] .
A privilege gained by making " roquet .
一个 特权 获得 经过 制作 " 洛克特 .

通过制作“roquet”而获得的特权。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] ,
" It consists in placing the playing ball in contact with the roqueted ball ,
" 它 由 在 放置 这 玩耍 球 在 接触 和 这 洛克特 球 ,

“其原理是将比赛用球与被撞击的球进行接触，

[ænd; ənd] [ɒn] ['eni] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and on any side of it ; holding it
和 在 任何 边 的 它 ; 保持 它

以及它的任何一侧；握住它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['mælɪt] ,
there with the foot , and striking it with the mallet ,
那里 和 这 脚 , 和 引人注目 它 和 这 槌 ,

用脚踩在那里，然后用槌子敲击它，

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['drɪvn] [ɪn] ['eni] [rɪ'kwaɪəd] [də'rekʃ(ə)n] .
by which means the other is driven in any required direction .
经过 哪个 方法 这 其他 是 驱动 在 任何 必需的 方向 .

通过这种方式，可以将另一方推向任何所需的方向。

\- . — [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] — ['neɪmli] , [bɔːlz] , ['mælɪts] , [steɪks]
Croqueterie . — The implements of the game — namely , balls , mallets , stakes
\- . — 这 实施 的 这 游戏 — 即 , 球 , 木槌 , 赌注
[ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .
and bridges .
和 桥梁 .

槌球——游戏用具——即球、槌、桩和桥。

[ded] [bɔːl] . — [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [strʌk] [aʊt]
Dead Ball . — A rover struck against the starting stake , and thereby struck out
死的 球 . — 一个 探测车 击 反对 这 开始 赌注 , 和 从而 击 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
of the game .
的 这 游戏 .

死球——滚球撞到起始桩，从而被淘汰出局。

['dʌb(ə)l] [pɔɪnt] . — [tuː] [pɔɪnts] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] .
Double Point . — Two points made on the same blow .
双倍的 观点 . — 二 积分 制成 在 这 相同的 吹 .

双点——一次打击得两点。

['enəmi] . — [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Enemy . — A player on the opposite side .
敌人 . — 一个 玩家 在 这 对面的 边 .

敌人——指与自己处于对立面的玩家。

[flæŋk] ['brɪdʒɪz] . — [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪks] .
Flank Bridges . — Those on the right and left of a line between the stakes .
侧翼 桥梁 . — 那些 在 这 正确的 和 左边 的 一个 线 之间 这 赌注 .

侧翼桥——位于桩柱之间连线左右两侧的桥梁。

[flɪntʃ] . — [wen] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] " ['krəʊkeɪ] " [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)]
Flinch . — When in executing the " croquet " the playing ball escapes from under
退缩 . — 什么时候 在 执行 这 " 槌球 " 这 玩耍 球 逃脱 从 在下面
[ðə; ði] [fʊt] ,
the foot ,
这 脚 ,

闪避——在进行"槌球"运动时，当球从脚下脱脚时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] " [flɪntʃ] .
it is said to " flinch .
它 是 说 到 " 退缩 .

据说它会"畏缩"。

" [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . — [ðæt] [saɪd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [mʌst; məst] [prə'siːd] [ɪn]
" Front of a Bridge . — That side from which a ball must proceed in
" 正面 的 一个 桥 . — 那 边 从 哪个 一个 球 必须 继续 在
['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
running it ;
跑步 它 ;

"桥的正面——球在桥上滚动时必须从的那一侧开始；

[ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [raʊnd] ;
the side toward the starting stake for the first half round ;
这 边 朝向 这 开始 赌注 为了 这 第一的 一半 圆形的 ;

上半轮比赛的起始桩一侧；

[ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [raʊnd] .
the side towards the turning stake for the last half round .
这 边 向 这 转弯 赌注 为了 这 最后的 一半 圆形的 .

在最后一轮的最后半圈，朝向转弯桩的一侧。

[frendz] . — ['pleər] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
Friends . — Players on the same side .
朋友们 . — 球员 在 这 相同的 边 .

朋友——同一阵营的球员。

[grænd] [raʊnd] . — [ðə; ði][grænd] [raʊnd] [kən'sɪsts] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ([ðə; ði] ['sentrəl] [wʌnz][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] ,
Grand Round . — The grand round consists in running all the bridges , (the central ones in both directions ,
盛大 圆形的 . — 这 盛大 圆形的 由 在 跑步 全部 这 桥梁 , (这 中央 一个 在 两个都 方向 ,

大环线——大环线包括运行所有桥梁（双向的中心桥梁），

) [ænd; ənd] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] , [ɪn]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)] ; ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['rəʊvə(r)] .
) and tolling the turning stake , in proper order ; after completing which the ball becomes a rover .
) 和 收费 这 转弯 赌注 , 在 恰当的 命令 ; 后 完成 哪个 这 球 变成 一个 探测车 .

）并按正确的顺序敲响转轮桩；完成之后，球就变成了一个漫游者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[hɑːf] [raʊnd] . — [ðə; ði][fɜːst][hɑːf] [raʊnd] [ɪnk'luːdz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
Half Round . — The first half round includes running the central bridges and those on the left flank ,
一半 圆形的 . — 这 第一的 一半 圆形的 包括 跑步 这 中央 桥梁 和 那些 在 这 左边 侧翼 ,

半圈——第一圈包括跑中间的桥梁和左侧的桥梁。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] ;
and is to be made before tolling the stake ;
和 是 到 是 制成 前 收费 这 赌注 ;

并且必须在支付赌注之前进行；

[ðə; ði]['sekənd][hɑːf] [raʊnd] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['ɔːdə(r)] [bɪ'twiːn] ['toʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [aʊt] .
the second half round includes the central bridges and those on the left flank which are to be run in the reverse order between tolling and striking out .
这 第二 一半 圆形的 包括 这 中央 桥梁 和 那些 在 这 左边 侧翼 哪个 是 到 是 跑步 在 这 撤销 命令 之间 收费 和 引人注目 出去 .

第二轮比赛包括中央桥梁和左翼桥梁，收费和出局的顺序与中间桥梁的顺序相反。

[ˌmɪs'pleɪ] . — ['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)][tʊə(r)] ; ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pleɪə(r)] ,
Misplay . — Playing out of proper tour ; playing the ball of another player ,
失误 . — 玩耍 出去 的 恰当的 旅游 ; 玩耍 这 球 的 其他 玩家 ,

失误——未按正规路线击球；击打其他球员的球。

[ɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði][tʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
or continuing the tour after failing to make a point .
或者 继续 这 旅游 后 失败 到 制作 一个 观点 .

或者在未能阐明观点后继续巡回演讲。

[ə'bliːk] [brɪdʒ] . — [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˌæksɪ'dentəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ,
Oblique Bridge . — A bridge accidentally out of perpendicular ,
斜 桥 . — 一个 桥 偶然 出去 的 垂直 ,

斜桥——一座因意外偏离垂直方向而形成的桥梁。

['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [steɪks] .
either to the horizon or to the line joining the stakes .
任何一个 到 这 地平线 或者 到 这 线 加入 这 赌注 .

要么到地平线，要么到连接桩子的线。

[ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [ˌəuvə'rʌn, 'əuvərʌn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] [wen] , [ɪn]
Overrunning a Bridge . — A ball overruns its proper bridge when , in
超时 一个 桥 . — 一个 球 超支 它是 恰当的 桥 什么时候 , 在
[ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
attempting to run it ,
尝试 到 跑步 它 ,

越过桥——当一个球试图越过它所属的桥时，就称为越过桥。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][wʌn][saɪd] .
it passes it on one side .
它 通过 它 在 一 边 .

它从一侧传递过去。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] . — ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [wen] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Placing a Ball . — Bringing it within the arena when driven out of it ,
放置 一个 球 . — 带来 它 之内 这 竞技场 什么时候 驱动 出去 的 它 ,

放置球——将球从场地外拉回场地内。

[ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɪkst] ['ɒbstək(ə)l] .
or removing a ball from a fixed obstacle .
或者 移除 一个 球 从 一个 固定的 障碍 .

或者将球从固定障碍物中取出。

[pɔɪnt] . — [ə; eɪ] [bləʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rəʊki] [ɪz] [meɪd] ,
Point . — A blow by which a step on the round or a roquet is made ,
观点 . — 一个 吹 经过 哪个 一个 步 在 这 圆形的 或者 一个 洛克特 是 制成 ,

点球——指在圆台上迈步或击球的击打动作。

[ˌðeə'baɪ] [in'taitl] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [tʊə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
thereby entitling the player to continuance of tour — that is , to another blow .
从而 权利 这 玩家 到 继续 的 旅游 — 那 是 , 到 其他 吹 .

从而使该球员有权继续巡回赛——也就是说，有权再遭受一次打击。

[pə'zɪʃ(ə)n] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] ,
Position . — A ball is in position when it is in front of its proper bridge ,
位置 . — 一个 球 是 在 位置 什么时候 它 是 在 正面 的 它是 恰当的 桥 ,

位置——当一个球位于其正确的桥位前方时，它就处于正确的位置。

[wɪð] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [bləʊ] .
with a reasonable probability of running it on the next blow .
和 一个 合理的 可能性 的 跑步 它 在 这 下一个 吹 .

有相当大的概率在下一次打击中成功发动攻击。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːz] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌn] .
The position is good or bad according to the ease or difficulty of the run .
这 位置 是 好的 或者 坏的 根据 到 这 舒适 或者 困难 的 这 跑步 .

根据跑步的难易程度，这个位置是好是坏。

['prɒpə(r)] [brɪdʒ] . — [ðə; ði][nekst] " [step][ɒn][ðə; ði][raʊnd] , " [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts]
Proper Bridge . — The next " step on the round , " the making of which constitutes
恰当的 桥 . — 这 下一个 " 步 在 这 圆形的 , " 这 制作 的 哪个 构成
[ə; eɪ] [pɔɪnt] .
a point .
一个 观点 .

正确的桥牌——下一个“回合步骤”，完成该步骤即构成一个点。

[pʊʃ] . — ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [ðə; ði] ['mælɪt] , [ə'laʊd] [ɒn] [sʌm; səm] ['krəʊkeɪ] - [graʊndz] [ɪn'sted]
Push . — Shoving the ball with the mallet , allowed on some croquet - grounds instead
推 . — 推搡 这 球 和 这 槌 , 允许 在 一些 槌球 - 理由 反而
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bləʊ] .
of a blow .
的 一个 吹 .

推球——用球槌推球，在一些槌球场上允许用这种方式代替击球。

[ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] . — ['ɑːftə(r)] - [ə; eɪ] [bɔːl] [tuː; tə] ['rəʊki] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
Re - roquet . — After roquetting a ball to roquet it again during the same
关于 - 洛克特 . — 后 - 一个 球 到 洛克特 它 再次 期间 这 相同的
[tʊə(r)] ,
tour ,
旅游 ,

再次击球——在同一巡回赛中，在一次击球后再次击球。

[ə; eɪ] [raɪt] [ə'kwaɪəd] ['əʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step][ɒn][ðə; ði] [raʊnd] .
a right acquired only by making a step on the round .
一个 正确的 获得 仅有的 经过 制作 一个 步 在 这 圆形的 .

只有在圆圈上迈出一步才能获得的权利。

['rɪkəʃeɪ; 'rɪkəʃet] . — [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['rəʊki] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] .
Ricochet . — Two or more roquets made on the same blow .
跳弹 . — 二 或者 更多的 火箭 制成 在 这 相同的 吹 .

反弹——一次打击产生的两个或多个弹丸。

['rəʊki] . — [ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
Roquet . — The contact of the playing ball with another ball under such
洛克特 . — 这 接触 的 这 玩耍 球 和 其他 球 在下面 这样的
['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ;
circumstances as to constitute a point ;
情况 作为 到 构成 一个 观点 ;

撞击——比赛用球与另一球发生接触，从而构成得分；

[ðæt] [ɪz] , [prə'vaɪdɪd][bəʊθ] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɪdʒd] [bɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['kɒntækt] ,
that is , provided both balls are bridged balls at the time of contact ,
那 是 , 假如 两个都 球 是 桥接 球 在 这 时间 的 接触 ,

也就是说，前提是两个球在接触时都是桥接球，

[ænd; ənd] ['rəʊki] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)] [sɪns]
and roquet has not been made on the same ball before in the same tour since
和 洛克特 有 不是 到过 制成 在 这 相同的 球 前 在 这 相同的 旅游 自从
[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] .
the right to re - roquet has been acquired .
这 正确的 到 关于 - 洛克特 有 到过 获得 .

自从获得重新击球权以来，在同一巡回赛中，还没有人用同一个球进行过击球。

['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] ; ['krəʊkeɪ] [sænz][paɪd] . — [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊvə(r)] .
Roquet - Croquet ; Croquet sans pied . — The privilege of the rover .
洛克特 - 槌球 ; 槌球 无 馅饼 . — 这 特权 的 这 探测车 .

Roquet-Croquet；Croquet sans pied.—漫游者的特权。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [frɒm; frəm] ['krəʊkeɪ] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɪz] [nɒt] [held] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] ,
It differs from croquet in that the playing ball is not held with the foot ,
它 不同 从 槌球 在 那 这 玩耍 球 是 不是 握住 和 这 脚 ,

它与槌球的不同之处在于，比赛用球不是用脚踢的。

[səʊ] [ðæt] [wen] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [ðə; ði] - [bɔːl] [ɔː(r)] [dai'vəːdʒ, di-] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .
so that when struck it follows the croquetted ball or diverges in another direction :
所以 那 什么时候 击 它 跟随 这 - 球 或者 分歧 在 其他 方向 .

因此，当被击打时，它会跟随击出的球，或者朝另一个方向飞去。

['rəʊvə(r)] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [grænd] [raʊnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [strʌk] [aʊt] .
Rover . — A ball that has made the grand round , but not struck out .
路虎 . — 一个 球 那 有 制成 这 盛大 圆形的 , 但 不是 击 出去 .

流浪者——指已经跑完一圈但还没有被三振出的球。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] . — ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] , [ɔː(r)] [kəm'pliːtɪŋ]
Running a Bridge . — Passing through the proper bridge from the front , or completing
跑步 一个 桥 . — 通过 通过 这 恰当的 桥 从 这 正面 , 或者 完成

过桥——从正面通过正确的桥梁，或完成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[sʌtʃ] ['pæsɪdʒ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steps] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] , [ə; eɪ] " [pɔɪnt] ,
such passage , one of the steps on the round , a " point ,
这样的 通道 , 一 的 这 步骤 在 这 圆形的 , 一个 " 观点 ,

这样的通道，是圆桌会议上的一个步骤，一个“点”，

" [ɪf] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] .
" if made by a blow of the mallet .
" 如果 制成 经过 一个 吹 的 这 槌 .

“如果是用木槌敲击造成的。”

[saɪd] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['pleər] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membəz] [pleɪ] [ɔːl'tɜːnətli] .
Side . — One of the two parties of players , of which the members play alternately .
边 . — 一 的 这 二 各方 的 玩家 , 的 哪个 这 成员 玩 交替 .

边队——指两队球员轮流上场的其中一队。

[spɒt] . — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stɑːtɪŋ] [steɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] , [wʌn] ['mælɪts] [leŋkθ; leŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ;
Spot . — A point between the starting stake and the first bridge , one mallet's length from the former ;
点 . — 一个 观点 之间 这 开始 赌注 和 这 第一的 桥 , 一 木槌的 长度 从 这 以前的 ;

点位。—位于起始桩和第一座桥之间，距离起始桩一个木槌长度的点；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [kə'mensɪz] .
from which the play commences .
从 哪个 这 玩 开始 .

戏剧由此展开。

['stɑrtɪŋ] [steɪk] . — [ðæt] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪ] [kə'mensɪz] ,
Starting Stake . — That near which the play commences ,
开始 赌注 . — 那 靠近 哪个 这 玩 开始 ,

起始赌注——游戏开始时所占的赌注。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊvə(r)] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and the striking of which by a rover puts it out .
和 这 引人注目 的 哪个 经过 一个 探测车 放置 它 出去 .

而探测车撞击它就能将其熄灭。

[step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] . — ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [brɪdʒ] , [ɔː(r)] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Step on the Round . — Running the proper bridge , or tolling the stake at the
步 在 这 圆形的 . — 跑步 这 恰当的 桥 , 或者 收费 这 赌注 在 这
['prɒpə(r)] [taɪm] ,
proper time ,
恰当的 时间 ,

踏上圆桌——在正确的时间敲响正确的钟声，或按时敲响钟桩。

[wɪtʃ] [əd'vɑːnsɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
which advances a ball on the grand round , and gives the right to re -
哪个 进展 一个 球 在 这 盛大 圆形的 , 和 给予 这 正确的 到 关于 -
['rəʊki] .
roquet .
洛克特 .

这使得球在大回合中前进，并赋予重新击球的权利。

['straɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] [tʃɔɪs] . — [ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɔɪs] ,
Striking for First Choice . — The usual method of deciding the first choice ,
引人注目 为了 第一的 选择 . — 这 通常 方法 的 决定 这 第一的 选择 ,

争取第一选择权——决定第一选择的常用方法是：

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪ] .
in making up the sides and the first play .
在 制作 向上 这 侧面 和 这 第一的 玩 .

组成双方阵容并进行第一次进攻。

[iːtʃ] [tʃiːf] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪz] [æt; ət][ðə; ði]
Each chief places a ball under the arch of the first bridge and plays at the
每个 首席 地方 一个 球 在下面 这 拱 的 这 第一的 桥 和 演出 在 这
[steɪk] .
stake .
赌注 .

每个酋长将一个球放在第一座桥的拱门下，然后进行比赛。

[ðə; ði] [bɔːl] ['laɪɪŋ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɔɪs]
The ball lying nearest the stake entitles the chief playing it to the first choice
这 球 说谎 最近的 这 赌注 有权 这 首席 玩耍 它 到 这 第一的 选择
[ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]['sekənd] [pleɪ] .
of friends and the option of the first or second play .
的 朋友们 和 这 选项 的 这 第一的 或者 第二 玩 .

离木桩最近的球，其主人有权优先选择朋友，并有权选择先玩还是后玩。

['straɪkɪŋ] [aʊt] . — ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] [wen] [ə; eɪ]['rəʊvə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [aʊt] ,
Striking Out . — Hitting the starting stake when a rover , putting a ball out ,
引人注目 出去 . — 击中 这 开始 赌注 什么时候 一个 探测车 , 推杆 一个 球 出去 ,

三振出局——当一名游击手击球出局时，球击中了起始桩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and if the last of the side constituting the victory .
和 如果 这 最后的 的 这 边 构成 这 胜利 .

如果最后一方获胜。

['toʊlɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] . — ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)][taɪm] ;
Tolling the Stake . — Hitting the turning stake at the proper time ;
收费 这 赌注 . — 击中 这 转弯 赌注 在 这 恰当的 时间 ;

敲响转身桩——在适当的时间敲响转身桩;

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] .
one of the steps on the grand round .
一 的 这 步骤 在 这 盛大 圆形的 .

大圆环上的一个台阶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[tʊə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] . — [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Tour of Play . — The tour of a player or right to play ,
旅游 的 玩 . — 这 旅游 的 一个 玩家 或者 正确的 到 玩 ,

比赛巡回赛——球员的巡回赛或参赛资格。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] ,
following the order of the colors on the stake ,
下列的 这 命令 的 这 颜色 在 这 赌注 ,

按照木桩上颜色的顺序,

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
and continuing as long as he makes a point .
和 继续 作为 长的 作为 他 制作 一个 观点 .

只要他的观点成立,他就会一直坚持下去。

['tɜːnɪŋ] [steɪk] . — [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə][biː; bi] [t'əʊld] , ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] .
Turning Stake . — The stake to be tolled , opposite to the starting stake .
转弯 赌注 . — 这 赌注 到 是 收费 , 对面的 到 这 开始 赌注 .

转折桩——与起始桩相对的要鸣笛的桩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] -
THE GROUND AND CROQUETERIE
这 地面 和 -

场地和槌球

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['rekwɪzɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] [graʊnd] [ɪz] ['smuːðnəs] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] .
The most important requisite for a croquet ground is smoothness of surface .
这 最多 重要的 必需品 为了 一个 槌球 地面 是 平滑度 的 表面 .

槌球场地最重要的要求是表面平整。

['veri] [gʊd] [spɔːt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] ;
Very good sport may be had on a ground slightly inclined ;
非常 好的 运动 可能 是 有 在 一个 地面 轻微地 倾斜 ;

在略微倾斜的场地上可以进行非常好的运动;

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['pleər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
indeed a little practice will enable the players to make allowance for the
的确 一个 小的 实践 将要 使能够 这 玩家 到 制作 津贴 为了 这
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
inclination ,
倾角 ,

事实上，稍加练习就能使球员们克服这种倾向。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .
so as to play with as much accuracy as if the surface were horizontal .
所以 作为 到 玩 和 作为 很多 准确性 作为 如果 这 表面 是 水平的 .

这样就能像在水平面上一样精准地进行游戏。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːf] ['prez(ə)nts] [smɔːl] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] ,
But if the turf presents small inequalities ,
但 如果 这 草皮 礼物 小的 不平等 ,

但如果草坪上存在较小的不平等现象，

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strəʊk] [kæn; kən] ['nevə(r)] [biː; bi] ['ækjərətli] ['estɪmeɪtɪd] .
the direction and force of the stroke can never be accurately estimated .
这 方向 和 力量 的 这 中风 能 绝不 是 准确 估计的 .

击球的方向和力度永远无法准确估计。

[ɪf] [ðə; ði] [strəʊk] [ɪz] ['dʒent(ə)l] , [ðə; ði] [bɔːl] [meɪ] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'saɪd] .
If the stroke is gentle , the ball may fall short or be turned aside .
如果 这 中风 是 温和的 , 这 球 可能 落下 短的 或者 是 转向 旁边 .

如果击球力度太轻，球可能会落点不够或者偏离方向。

[ɪf] [ðə; ði] [strəʊk] [ɪz] ['fɔːsəbl] , [ðə; ði] [bɔːl] [wɪl] [baʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
If the stroke is forcible , the ball will bound along the ground ,
如果 这 中风 是 强制的 , 这 球 将要 边界 沿着 这 地面 ,

如果击球力量过大，球会沿着地面弹跳。

[ænd; ənd] [meɪ] [dʒʌmp] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['rəʊki] .
and may jump entirely over another ball which it was intended to roquet .
和 可能 跳 完全 超过 其他 球 哪个 它 曾是 故意的 到 洛克特 .

并且可能会完全跳过原本打算撞击的另一个球。

[ə; eɪ] ['krəʊkeɪ] [graʊnd] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
A croquet ground can always be brought to the requisite degree of
一个 槌球 地面 能 总是 是 带来 到 这 必需品 程度 的
['smuːðnəs] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [reɪn] ;
smoothness by having the surface beaten with a spade after a rain ;
平滑度 经过 拥有 这 表面 被打败 和 一个 铲 后 一个 雨 ;

雨后用铁锹敲打槌球场地，总能使其达到所需的平整度；

[ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] , ['θʌrəli] [ræmd] [wɪð] [ə; eɪ] - ['mælɪt] .
or , better still , thoroughly rammed with a paver's mallet .
或者 , 更好的 仍然 , 彻底 撞倒 和 一个 - 槌 .

或者，更好的办法是用铺路锤彻底敲实。

['rəʊlɪŋ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['ɛfɪk]
Rolling is not so effec
滚动 是 不是 所以 效果

滚动效果不太好

[taɪv] , [ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['veri] [sɒft] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] ['veri] ['hevi] .
tive , unless the ground is very soft or the roller very heavy .
ive , 除非 这 地面 是 非常 柔软的 或者 这 滚筒 非常 重的 .

除非地面非常松软或滚筒非常重，否则很难压实。

[ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The size and shape of the ground is a matter of much less importance .
这 尺寸 和 形状 的 这 地面 是 一个 事情 的 很多 较少的 重要性 .

地面的大小和形状远没有那么重要。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] [kæn; kən] [biː; bi] [pleɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [treɪst] [ɔː(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn] ;
The boundaries within which a ball can be placed should be traced or agreed upon ;
这 边界 之内 哪个 一个 球 能 是 放置 应该 是 追踪 或者 同意 之上 ;

应该划定或约定球的放置范围；

[stɪl] ['betə(r)] ['pɜːmənəntli] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔː(r)] [slaɪt] [ɪm'bæŋkmənt] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
still better permanently defined by a ditch or slight embankment ; and should , if possible ,
仍然 更好的 永久的 定义 经过 一个 沟 或者 轻微 堤 ; 和 应该 , 如果 可能的 ,

最好用沟渠或简易堤坝永久界定；并且如果可能的话，应该……

[fɔːm] [ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] [ɒv; əv] ['eɪti] [fiːt] [baɪ] ['fɪfti] .
form a parallelogram of eighty feet by fifty .
形式 一个 平行四边形 的 八十 脚 经过 五十 .

构成一个长80英尺、宽50英尺的平行四边形。

[ðə; ði] [tɜːf] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
The turf within them should be kept as short as possible .
这 草皮 之内 他们 应该 是 保留 作为 短的 作为 可能的 .

草坪应尽可能保持短促。

[ðə; ði] [best] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [bɔːl] [geɪm] [ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['fɪgə(r)] [ai] .
The best arrangement of bridges for the four - ball game is that given in Figure I .
这 最好的 安排 的 桥梁 为了 这 四 - 球 游戏 是 那 给定 在 数字 我 .

四球比赛中最佳的桥梁布置如图一所示。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] - [bɔːl] [geɪm] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .
For the six or eight - ball game Figure II . is preferable .
为了 这 六 或者 八 - 球 游戏 数字 二 . 是 优选 .

对于六球或八球比赛，图 II 更合适。

[ə; eɪ] [bɔːl] [miːts] [wɪð] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [əb'strʌkʃnz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " [grænd] [raʊnd] " — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,
A ball meets with two kinds of obstructions in making the " grand round " — it is obliged to pass through all the bridges ,
一个 球 满足 和 二 种类 的 障碍物 在 制作 这 " 盛大 圆形的 " — 它 是 有义务 到 经过 通过 全部 这 桥梁 ,

一个球在完成"大圆周运动"时会遇到两种障碍——它必须通过所有的桥梁，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] .
and again it may be croquetted and driven out of its course by an enemy .
和 再次 它 可能 是 - 和 驱动 出去 的 它是 课程 经过 一个 敌人 .

而且它还可能被敌人击打并驱离其路线。

[ɪn] [ðə; ði] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [bɔːl] [geɪm] , [ðə; ði] ['deindʒəz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ,
In the six or eight ball game , the dangers being much increased ,
在 这 六 或者 八 球 游戏 , 这 危险 存在 很多 增加 ,

在六球或八球比赛中，危险性大大增加，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒntest] [meɪ] [biː; bi] ['tiːdiəsli] [prə'træktɪd] .
it is well to diminish the difficulties , or the contest may be tediously protracted .
它 是 出色地 到 减少 这 困难 , 或者 这 竞赛 可能 是 乏味地 拖延 .

尽量减少困难，否则比赛可能会旷日持久，令人厌烦。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['streɪtnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] .
This is accomplished by removing the central bridge and straightening the course .
这 是 完成 经过 移除 这 中央 桥 和 拉直 这 课程 .

这是通过拆除中央桥梁并拉直航道来实现的。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] [les] ['tɔːtʃuəs] , [bʌt; bət] " ['rəʊvɪŋ] " [ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [kləʊðd] [wɪð] " [bə'lɪdʒərənt] [raɪts] , " [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [met] ,
The channel is less tortuous , but " roving " privateers , clothed with " belligerent rights , " are more frequently met ,
这 渠道 是 较少的 曲折 , 但 " 漫游 " 私掠船 , 穿着衣服 和 " 好战的 权利 , " 是 更多的 频繁地 遇见 ,

航道曲折程度有所降低，但更频繁地会遇到披着"交战权"外衣的"四处游荡"的私掠船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪsks] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəlaɪzd] [ɪn] [bəʊθ] [keɪsɪz] .
and the risks and excitement of the passage are equalized in both cases .
和 这 风险 和 激动 的 这 通道 是 均衡 在 两个都 案例 .

两种情况下，航行的风险和刺激程度是相同的。

[nəʊ] . [ai] . [fɔː(r)] [bɔːl] [ə'reɪndʒmənt] .
No . I . Four Ball Arrangement .
不 . 我 . 四 球 安排 .

第一首 四球排列。

[nəʊ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
No . II .
不 . 二 .

第二号

[eɪt] [bɔːl] [ə'reɪndʒmənt] .
Eight Ball Arrangement .
八 球 安排 .

八球编排。

[ɪn][ðə; ði]['daɪəˌgræm][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
In the diagrams the dotted lines indicate the
在 这 图表 这 虚线 线条 表明 这

在图中，虚线表示

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] ,
order in which the bridges are to be run ,
命令 在 哪个 这 桥梁 是 到 是 跑步 ，

桥梁运行顺序

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " [grænd] [raʊnd] .
and show the course of a ball making the " grand round .
和 展示 这 课程 的 一个 球 制作 这 " 盛大 圆形的 .

并展示球完成“大圆”的运动轨迹。

" [ðə; ði] [bɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [sfɪrz] , [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
" The balls should be perfect spheres , about three inches in diameter ,
" 这 球 应该 是 完美的 球体 ， 关于 三 英寸 在 直径 ，

“这些球应该是完美的球体，直径大约三英寸，

[ðə; ði][saɪz] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
the size depending upon the weight of the wood from which they are made .
这 尺寸 取决于 之上 这 重量 的 这 木头 从 哪个 他们 是 制成 .

尺寸取决于制作它们的木材的重量。

['meɪp(ə)l][ɔː(r)] [biːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [mə'tɪəriəl] ,
Maple or beech is a very good material ,
枫 或者 山毛榉 是 一个 非常 好的 材料 ，

枫木或山毛榉都是非常好的材料。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌt(ə)nwʊd] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['sɪkəmɔː(r)] .
but the best are made from the buttonwood or American sycamore .
但 这 最好的 是 制成 从 这 纽扣木 或者 美国人 梧桐树 .

但最好的是用梧桐木或美国梧桐木制成的。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔɪld] [ɪn] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [weɪt] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] .
They should be boiled in linseed oil to give them the requisite weight and firmness .
他们 应该 是 煮沸 在 亚麻籽 油 到 给 他们 这 必需品 重量 和 硬度 .

应该用亚麻籽油煮，使其达到所需的重量和硬度。

[ɪf] [bɔɪld] [tuː] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [tuː] ['hevi] .
If boiled too long , however , they will become too heavy .
如果 煮沸 也 长的 ， 然而 ， 他们 将要 变得 也 重的 .

但是，如果煮的时间过长，它们就会变得太重。

[sɪks] ['aʊnsɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪt] ,
Six ounces is about the proper weight ,
六 盎司 是 关于 这 恰当的 重量 ，

六盎司左右是合适的重量。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [bɔːl][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['ækjərət] [pleɪ]
and a light ball is infinitely preferable to a heavy one for accurate play
和 一个 光 球 是 无限地 优选 到 一个 重的 一 为了 准确的 玩
[æt; ət] [lɒŋ] ['dɪstənsɪz] .
at long distances .
在 长的 距离 .

对于远距离的精准击球而言，轻球比重球要好得多。

[eɪt] [bɔːlz] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [fʊl] [set] .
Eight balls constitute a full set .
八 球 构成 一个 满的 放 .

八个球组成一套完整的球。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['peɪntɪd] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,
They must be painted different colors ,
他们 必须 是 绘 不同的 颜色 ,

它们必须涂成不同的颜色。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] [iːtʃ] [bɔːl][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
as the individuality of each ball is an important element in the game .
作为 这 个性 的 每个 球 是 一个 重要的 元素 在 这 游戏 .

因为每个球的独特性是比赛中的一个重要因素。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ɪn] ['krəʊkeɪ] ,
As there is no necessity for the exercise of great strength in croquet ,
作为 那里 是 不 必要性 为了 这 锻炼 的 伟大的 力量 在 槌球 ,

由于槌球运动不需要用到很大的力量，

[ə; eɪ][set][ɒv; əv][bɔːlz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['siːz(ə)nd] [wʊd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [æz; əz][ai][hæv; həv]
a set of balls made from seasoned wood and prepared as I have
一个 放 的 球 制成 从 经验丰富的 木头 和 准备 作为 我 有
[dɪ'skraɪbd] [ɔːt] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
described ought to last a generation .
描述 应该 到 最后的 一个 一代 .

一套用干燥木材制成并按照我所描述的方法制作的球，应该能用一代人。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['mælɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd] , [æz; əz] ['dɪfrənt] ['pleər] [prɪ'fɜː(r)] ['dɪfrənt]
A variety of mallets should be provided , as different players prefer different
一个 种类 的 木槌 应该 是 假如 , 作为 不同的 玩家 更喜欢 不同的
['saɪzɪz] .
sizes .
尺寸 .

应该提供各种尺寸的球槌，因为不同的球员喜欢不同的尺寸。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊərɪst] ['hɪtə(r)] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] ['mælɪt] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn]
One of the surest hitters I have ever known uses a mallet about fourteen
一 的 这 最可靠的 击球手 我 有 曾经 已知 用途 一个 槌 关于 十四
['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hed] .
inches long with a heavy head .
英寸 长的 和 一个 重的 头 .

我认识的最精准的击球手之一使用一根大约十四英寸长、槌头很重的木槌。

[ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ɪz][ðə; ði][best]
The wood of the apple tree is the best
这 木头 的 这 苹果 树 是 这 最好的

苹果树的木材是最好的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] , [ænd; ənd] [streɪt] - [greɪnd] [æʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)lz] .
material for the heads , and straight - grained ash for the handles .
材料 为了 这 头部 , 和 直的 - 颗粒状 灰 为了 这 把手 .

头部采用优质材料，手柄采用直纹白蜡木。

[ðə; ði] ['stændəd] ['hænd(ə)l][ɪz] ['θɜːti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [end] ,
The standard handle is thirty - two inches long , one inch in diameter at the upper end ,
这 标准 处理 是 三十 - 二 英寸 长的 , 一 英寸 在 直径 在 这 上 结尾 ,

标准手柄长32英寸，上端直径1英寸。

[ænd; ənd][faɪv] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] , ['teɪpərɪŋ] ['grædʒuəli] .
and five - eighths of an inch at the lower , tapering gradually .
和 五 - 八分之一 的 一个 英寸 在 这 降低 , 逐渐变细 逐步地 .

底部为五分之八英寸，逐渐变细。

[ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)][ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
The head should be a cylinder about two inches in diameter and four inches long .
这 头 应该 是 一个 圆柱 关于 二 英寸 在 直径 和 四 英寸 长的 .

头部应为直径约两英寸、长约四英寸的圆柱体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['feɪsɪz][skweə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kɒnveks] ,
It is best to make the faces square ; for if they are convex ,
它 是 最好的 到 制作 这 面孔 正方形 ; 为了 如果 他们 是 凸面 ,

最好将面做成正方形；因为如果它们是凸面的，

[ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] [hed] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][æn; ən] ['ækjərət] [strəʊk] .
it renders it necessary to strike the ball exactly with the centre of the mallet head to insure an accurate stroke .
它 渲染 它 必要的 到 罢工 这 球 确切地 和 这 中心 的 这 槌 头 到 保证 一个 准确的 中风 .

因此，必须用球槌头的中心准确击球，才能确保击球准确。

[ðə; ði] [steɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
The stakes should be about two feet long , and one and one - half inches in diameter .
这 赌注 应该 是 关于 二 脚 长的 , 和 一 和 一 - 一半 英寸 在 直径 .

木桩长度应约为两英尺，直径约为一英寸半。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪŋz] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] .
At least one of them should have rings painted on it corresponding to the colors of the balls .
在 至少 一 的 他们 应该 有 戒指 绘 在 它 相应的 到 这 颜色 的 这 球 .

至少其中一个球上应该画有与球的颜色相对应的圆环。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] .
This is merely to aid in recollecting the order of play .
这 是 仅仅 到 援助 在 回忆 这 命令 的 玩 .

这仅仅是为了帮助回忆比赛顺序。

[naɪn] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [bɔːl] [ə'reɪndʒmənt] , [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Nine bridges are required in the four - ball arrangement , ten in the other .
九 桥梁 是 必需的 在 这 四 - 球 安排 , 十 在 这 其他 .

四球排列需要九座桥，另一种排列需要十座。

['fɜːkɪn] [huːps] , [ɔː(r)] ['hɪkəri] [wɪð] , [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ræmrɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,
Firkin hoops , or hickory withs , about as large as the ramrod of a rifle ,
小桶 篮球 , 或者 山胡桃木 与 , 关于 作为 大的 作为 这 通条 的 一个 步枪 ,

桶箍，或称山核桃木箍，大小与步枪通条差不多。

[wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['veri] [wel] .
will answer the purpose very well .
将要 回答 这 目的 非常 出色地 .

完全可以达到目的。

[ɪf] [səʊkt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [bent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ʃeɪp] .
If soaked a day or two they can easily be bent into the required shape .
如果 浸泡过 一个 天 或者 二 他们 能 容易地 是 弯曲 进入 这 必需的 形状 .

浸泡一两天后，它们很容易就能弯成所需的形状。

[ðə; ði] [best] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [θriː] - [eitθ, eiθ] [raʊnd] ['aɪən] .
The best , however , are made of three - eighths round iron .
这 最好的 , 然而 , 是 制成 的 三 - 八分之一 圆形的 铁 .

最好的铁器是用八分之三圆铁制成的。

[ðə; ði] [spæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [daɪ'æmɪtə(r)]
The span of the bridges should be rather less than three times the diameter
这 跨度 的 这 桥梁 应该 是 相当 较少的 比 三 时代 这 直径
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːl] .
of a ball .
的 一个 球 .

桥梁的跨度应该略小于球体直径的三倍。

[eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
Eight inches is enough .
八 英寸 是 足够的 .

八英寸就足够了。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [smɔːl] [səʊ] [æz; əz]
If the ground is small so as
如果 这 地面 是 小的 所以 作为

如果地面面积较小，那么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ['kləuzə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['stændəd] [ə'reɪndʒmənt] ,
to necessitate placing the bridges closer than in the standard arrangement ,
到 需要 放置 这 桥梁 更近 比 在 这 标准 安排 ,
[ðə; ði] [spæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nærəud] ,
the span should be narrowed ,
这 跨度 应该 是 范围缩小 ,

如果必须将桥梁布置得比标准布置方式更近，则应缩小桥梁跨度。

[ænd; ənd] " [vaɪs] ['vɜːsə] , " [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [prə'trækt] [ðə; ði] [geɪm] ,
and " vice versa , " on the principle that too much difficulty protracts the game ,
和 " 副 反之亦然 , " 在 这 原则 那 也 很多 困难 延长 这 游戏 ,

反之亦然，因为难度过高会延长游戏时间。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
too little renders it devoid of interest .
也 小的 渲染 它 缺乏 的 兴趣 .

太少的话就失去了趣味性。

[ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪz] [ˌɪmə'tɪəriəl] ,
The height and form of the arch is immaterial ,
这 高度 和 形式 的 这 拱 是 无关紧要 ,

拱的高度和形状并不重要。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪə(r)][ɔː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [θriː]
but the pier or side of the bridge should be straight for at least three
但 这 码头 或者 边 的 这 桥 应该 是 直的 为了 在 至少 三
['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
inches from the ground ,
英寸 从 这 地面 ,

但桥墩或桥侧从地面算起至少要保持笔直三英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][naɪn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
and the centre of the arch from seven to nine inches high .
和 这 中心 的 这 拱 从 七 到 九 英寸 高的 .

拱形中心高度为七至九英寸。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] ['fɜːmli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
The bridges should be driven firmly into the ground ,
这 桥梁 应该 是 驱动 牢牢 进入 这 地面 ,

桥梁应牢固地打入地下。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [steɪks]
in a plane perpendicular to the horizon and to the line joining the stakes
在 一个 飞机 垂直 到 这 地平线 和 到 这 线 加入 这 赌注
.
:
.

在垂直于地平线和连接桩的直线的平面上。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəˌgræm] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl] ['niːdfl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]
An inspection of the diagrams will furnish all needful information as to
一个 检查 的 这 图表 将要 提供 全部 需要 信息 作为 到
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

查看图纸即可获得有关位置的所有必要信息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['mænə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm]
MANNER OF PLAYING THE GAME
方式 的 玩耍 这 游戏

游戏玩法

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪd] [baɪ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pleər] [ʌp] [tuː; tə] [eɪt] .
The game of croquet may be played by any number of players up to eight .
这 游戏 的 槌球 可能 是 玩 经过 任何 数字 的 玩家 向上 到 八 .

槌球比赛可以由最多八名玩家进行。

[ɪf] [eɪt] ['entə(r)][ðə; ði] [ɡeɪm] , [iːtʃ] ['pleɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mælɪt] ,

If eight enter the game , each player must be provided with a mallet ,

如果 八 进入 这 游戏 , 每个 玩家 必须 是 假如 和 一个 槌 ,

如果八名玩家参加游戏，则每位玩家都必须配备一个木槌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪl] [pleɪ] [wʌn] [bɔːl] .

and each will play one ball .

和 每个 将要 玩 一 球 .

每人玩一个球。

[ɪf] [ə; eɪ] [les] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [pleɪ] , [eɪt] [bɔːlz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [juːst] ,

If a less number of persons play , eight balls may still be used ,

如果 一个 较少的 数字 的 人 玩 , 八 球 可能 仍然 是 用过的 ,

如果参赛人数较少，仍然可以使用八个球。

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] ['pleɪɪŋ] [tuː] [bɔːlz] .

one or more of the players playing two balls .

一 或者 更多的 的 这 玩家 玩耍 二 球 .

一名或多名球员同时击打两个球。

[ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [saɪdz] , [ɔː(r)] ['pɑːtiz] ,

In all cases there should be two sides , or parties ,

在 全部 案例 那里 应该 是 二 侧面 , 或者 各方 ,

在任何情况下都应该有两个方面，或者说两个参与方。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔːlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːlz] ,

each of course having the same number of balls ; and the balls ,

每个 的 课程 拥有 这 相同的 数字 的 球 ; 和 这 球 ,

当然，每个容器中的球的数量都相同；而这些球，

['weðə(r)] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːnz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'skraɪbd] ['ɔːdə(r)] .

whether played by the same or different persons , having their turns always in the same prescribed order .

无论 玩 经过 这 相同的 或者 不同的 人 , 拥有 他们的 转弯 总是 在 这 相同的 规定 命令 .

无论是由同一人还是不同的人玩，他们的回合始终按照规定的顺序进行。

[æn; ən] [eɪt] - [bɔːl] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [sɪks] - [bɔːl] [ɡeɪm] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['tiːdiəs] ,

An eight - ball or even a six - ball game is apt to be tedious ,

一个 八 - 球 或者 甚至 一个 六 - 球 游戏 是 易于 到 是 乏味 ,

八球甚至六球比赛都可能很枯燥乏味。

[ænd; ənd] ['skɪlfl] ['pleər] [ɪn'veəriəbli] [ɡɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] - [bɔːl] [ɡeɪm] ,

and skilful players invariably give the preference to the four - ball game ,

和 熟练 玩家 总是 给 这 偏爱 到 这 四 - 球 游戏 ,

技术娴熟的球员总是更喜欢四人制比赛。

[wɪtʃ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['krəʊkeɪ] [pɑː(r)] ['emɪnəns] .

which may therefore be considered croquet par eminence .

哪个 可能 所以 是 经过考虑的 槌球 帕 卓越 .

因此，这可以被认为是槌球运动的巅峰之作。

[wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [bɔːlz] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ['entəz] [tuː] ['lɑːdʒli] ,

With more than four balls the element of chance enters too largely ,

和 更多的 比 四 球 这 元素 的 机会 进入 也 很大程度上 ,

球数超过四个时，运气成分就太大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [bɪ'kʌm] [tuː] ['ɪntrɪkət] , [tuː; tə][biː; bi] [fɔː'siːn] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː]
and the combinations become too intricate , to be foreseen with any degree
和 这 组合 变得 也 错综复杂 , 到 是 预见 和 任何 程度
[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] .
of certainty .
的 肯定 .

而且组合方式过于复杂，无法准确预测。

[ðə; ði] [truː]
The true
这 真的

真实

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi] ['temptɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [eɪt] - [bɔːl] [geɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
lover of croquet will no more be tempted into an eight - ball game than a
情人 的 槌球 将要 不 更多的 是 受诱惑 进入 一个 八 - 球 游戏 比 一个
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [tʃes] - ['pleɪə(r)] [wɪl] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðæt] [æb'nɔːm(ə)l] [mɒn'strɒsəti] " [fɔː(r)] - ['hændɪd] [tʃes] .
scientific chess - player will indulge in that abnormal monstrosity " four - handed chess .
科学 棋 - 玩家 将要 放纵 在 那 异常 怪物 " 四 - 递交 棋 .

槌球爱好者绝不会像科学的国际象棋棋手那样，沉迷于“四手国际象棋”这种不正常的怪异游戏。

" [pleɪd] [wɪð] [tuː] [bɔːlz] ['əʊnli] , [ðə; ði] [geɪm] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)] [reɪs] .
" Played with two balls only , the game degenerates into a mere race .
" 玩 和 二 球 仅有的 , 这 游戏 退化 进入 一个 仅仅 种族 .

“如果只用两个球进行比赛，比赛就会退化成一场单纯的比赛。”

[ðə; ði][fɔː(r)] - [bɔːl] [geɪm] [wɪð] [tuː] ['pleər] [ɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ] ['meni] ,
The four - ball game with two players is preferred by many ,
这 四 - 球 游戏 和 二 玩家 是 首选 经过 许多 ,

许多人更喜欢两人一组的四人球比赛。

[ðəʊ] ['lækɪŋ] [ðə; ði][ˌsəʊʃɪ'ælɪti] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] .
though lacking the sociality which is one of the charms of croquet .
尽管 缺乏 这 社交性 哪个 是 一 的 这 魅力 的 槌球 .

虽然缺乏槌球运动的社交性，而社交性正是槌球的魅力之一。

[æz; əz][ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] , [ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns]
As the rules are the same in all cases , I shall hereafter , for convenience
作为 这 规则 是 这 相同的 在 全部 案例 , 我 将 此后 , 为了 方便
[ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
of illustration ,
的 插图 ,

由于所有情况的规则都相同，为了便于说明，我今后将……

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [bɔːlz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['pleər] .
take it for granted that there are four balls and four players .
拿 它 为了 的确 那 那里 是 四 球 和 四 玩家 .

假设有四个球和四个球员。

[ɪf] [ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [meɪd] [ʌp] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd]
If the sides are not otherwise made up , two of the players are selected
如果 这 侧面 是 不是 否则 制成 向上 , 二 的 这 玩家 是 已选
[æz; əz] [tʃiːfs] .
as chiefs .
作为 酋长们 .

如果双方不能以其他方式组成，则选出两名球员担任队长。

[ðeɪ] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tʃɔɪs] , ([siː] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n]) ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɪnz][ˌaɪ ˈtiː] [tʃuːz]
They strike for the first choice , (see definition) ; the one who wins it chooses
他们 罢工 为了 这 第一的 选择 ，(看 定义)； 这 一 WHO 胜利 它 选择
[ə; eɪ] [frend] ,
a friend ,
一个 朋友 ，

他们首先进行选择（参见定义）；获胜者可以选择一位朋友。

[ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [tɪl] [ðə; ði][saɪdz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] .
then the other , and so on till the sides are made up .
然后 这 其他 ， 和 所以 在 直到 这 侧面 是 制成 向上 .

然后是另一边，以此类推，直到两边都组成好。

[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [tʃiːf] [pleɪz] [fɜːst] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃiːf] [liːdz] ,
The winning chief plays first if he chooses , or , if not , the other chief leads ,
这 获胜 首席 演出 第一的如果 他 选择 ， 或者 ，如果 不是 ， 这 其他 首席 线索 ，

获胜的酋长可以选择先出牌，否则由另一位酋长先出牌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [tʃiːf] [pleɪz] [ˈsekənd] ; [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
and the winning chief plays second ; then one of the friends of the first
和 这 获胜 首席 演出 第二 ； 然后 一 的 这 朋友们 的 这 第一的
[ˈpleɪə(r)] ,
player ,
玩家 ，

获胜的酋长第二个出牌；然后第一个出牌者的一位朋友，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːlˈtɜːnətli] .
and so on , the members of the two sides playing alternately .
和 所以 在 ， 这 成员 的 这 二 侧面 玩耍 交替 .

如此往复，双方队员轮流上场。

[ðə; ði][fɜːst][ˈpleɪə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ðə; ði][bɔːl][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [haɪɪst] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] ,
The first player uses the ball the color of which is highest on the stake ,
这 第一的 玩家 用途 这 球 这 颜色 的 哪个 是 最高 在 这 赌注 ，

第一位玩家使用赌注金额最高的球。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [teɪks] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈləʊ] .
and the next takes the color immediately below .
和 这 下一个 需要 这 颜色 立即地 以下 .

下一个颜色则取其下一层的颜色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [steɪk] [ɔːlˈtɜːnətli] [sʌm; səm] [laɪt] [ænd; ənd]
It is usual to have the rings on the stake alternately some light and
它 是 通常 到 有 这 戒指 在 这 赌注 交替 一些 光 和
[dɑːk] [ˈkʌlə(r)] ,
dark color ,
黑暗的 颜色 ，

通常情况下，木桩上的环会交替使用浅色和深色。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [kˈʌləz] [fɔːm] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
so that the light colors form one side and the dark the other .
所以 那 这 光 颜色 形式 一 边 和 这 黑暗的 这 其他 .

这样，浅色形成一边，深色形成另一边。

[ˈɑːftə(r)]
After
后

后

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['li:dɪŋ] , [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [si:sɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] [mætʃ] [geɪmz] ,
leading , the function of the chief ceases , except in match games ,
领导 ， 这 功能 的 这 首席 停止 ， 除了 在 匹配 游戏 ，

除了比赛之外，领导者的职能在其他情况下都会停止。

[wen] [hi:; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
when he is allowed to direct the play of his side .
什么时候 他 是 允许 到 直接的 这 玩 的 他的 边 .

当他被允许指挥自己球队的比赛时。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pleɪə(r)] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [bɔ:l] [ə'pɒn] [ðə; ði]
At the commencement of the game the first player places his ball upon the
在 这 开始 的 这 游戏 这 第一的 玩家 地方 他的 球 之上 这

[spɒt] ,
spot ,
点 ，

比赛开始时，首位球员将球放在指定位置上。

[ænd; ənd] [straɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mælɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [brɪdʒ] .
and strikes it with his mallet in the direction of the first bridge .
和 罢工 它 和 他的 槌 在 这 方向 的 这 第一的 桥 .

然后他用木槌朝着第一座桥的方向敲击它。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] , [pɑ:s] [kəm'pli:tli] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt]
If it run the bridge — that is , pass completely through it , he has the right
如果 它 跑步 这 桥 — 那 是 ， 经过 完全地 通过 它 ， 他 有 这 正确的

[tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] ;
to another blow ;
到 其他 吹 ；

如果它穿过桥梁——也就是说，完全穿过桥梁，它就有权再打一次；

[ɪf] [nɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['bu:bi] ,
if not it is called a booby ,
如果 不是 它 是 称为 一个 鲣鱼 ，

否则就叫它鲣鸟。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [pleɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] ['kʌmz]
and he must wait till the others have played and his turn comes
和 他 必须 等待 直到 这 其他的 有 玩 和 他的 转动 来

[raʊnd] [ə'gen] .
round again .
圆形的 再次 .

他必须等到其他人都玩完，才能再次轮到他。

[sə'pəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [rʌn] [ðə; ði] [fɜ:st] [brɪdʒ] ,
Suppose , however , that he has run the first bridge ,
认为 ， 然而 ， 那 他 有 跑步 这 第一的 桥 ，

但是，假设他已经跑完了第一座桥，

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [bləʊ] [rʌnz] [ðə; ði] ['sekənd] [brɪdʒ] ,
and on his second blow runs the second bridge ,
和 在 他的 第二 吹 跑步 这 第二 桥 ，

他第二次进攻就攻上了第二座桥，

[hi:; hi] [ðʌs] [teɪks] [ə'nʌðə(r)] [step] [ɒn] [ðə; ði] " [grænd] [raʊnd] , " [ɔ:(r)] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,
he thus takes another step on the " grand round , " or makes another point ,
他 因此 需要 其他 步 在 这 " 盛大 圆形的 ， " 或者 制作 其他 观点 ，

因此，他在“大回合”中又迈出了一步，或者说提出了另一个观点。

[wɪtʃ] [ɪn'taɪtlz] [hɪm] [tu:; tə] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
which entitles him to still another blow .
哪个 有权 他 到 仍然 其他 吹 .

这使他有权再挨一拳。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [θɜːd] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [bləʊ] ,
As it is generally impossible to run the third bridge on the third blow ,
作为 它 是 一般来说 不可能的 到 跑步 这 第三 桥 在 这 第三 吹 ,

由于通常不可能在第三次进攻时架起第三座桥，

[hiː; hi] [naʊ] [traɪz] [tuː; tə] [get] " [pə'zɪʃ(ə)n] " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [brɪdʒ] ;
he now tries to get " position " for his ball in front of the third bridge ;
他 现在 尝试 到 得到 " 位置 " 为了 他的 球 在 正面 的 这 第三 桥 ;

他现在试图让自己的球在第三座桥前占据“位置”；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðɪs] [lɑːst] [bləʊ] ,
but as he does not make a point on this last blow ,
但 作为 他 做 不是 制作 一个 观点 在 这 最后的 吹 ,

但他在最后一击中并没有明确表达自己的观点，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] .
he is not entitled to continuance of tour .
他 是 不是 标题 到 继续 的 旅游 .

他无权继续巡演。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [stɒps] ,
He therefore stops ,
他 所以 停止 ,

因此他停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][bɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt]
and the first player of the other side begins by placing his ball upon the spot
和 这 第一的 玩家 的 这 其他 边 开始 经过 放置 他的 球 之上 这 点
[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] .
and attempting to run the first bridge .
和 尝试 到 跑步 这 第一的 桥 .

对方的第一位球员首先将球放在指定位置，尝试跑过第一座桥。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['lætɪtjuːd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
If he runs it he has a little more latitude in his play ,
如果 他 跑步 它 他 有 一个 小的 更多的 纬度 在 他的 玩 ,

如果他持球进攻，他在比赛中会有更大的发挥空间。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪ] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [tuː] [weɪz] — ['aɪðə(r)][baɪ] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔːl] ,
for he may now make a point in two ways — either by hitting the other ball ,
为了 他 可能 现在 制作 一个 观点 在 二 方式 — 任何一个 经过 击中 这 其他 球 ,

因为他现在可以通过两种方式表达观点——要么击中另一个球，

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['buːbi] , [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [brɪdʒ] .
provided it is not a booby , or running his next bridge .
假如 它 是 不是 一个 鲣鱼 , 或者 跑步 他的 下一个 桥 .

只要不是犯规，或者不是在跑下一座桥。

[sə'pəʊz]
Suppose
认为

认为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
he chooses to play for the second bridge , and , having run it ,
他 选择 到 玩 为了 这 第二 桥 , 和 , 拥有 跑步 它 ,

他选择打第二座桥牌，并且在打完之后，

[pleɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔːl] [ɔːl'redi] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [brɪdʒ] .

plays at the other ball already in position for the third bridge .

演出 在 这 其他 球 已经 在 位置 为了 这 第三 桥 .

攻击已经就位准备进行第三桥的另一个球。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [roʊ'keɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

If he succeeds in hitting it , he is said to have roqueted it ,

如果 他 成功 在 击中 它 , 他 是 说 到 有 洛克特 它 ,

如果他成功击中目标，就说他用圆头撞击了它。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [meɪ] [pleɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tempt] [ðə; ði] [θɜːd] [brɪdʒ] .

and having thus made a point , may play again and attempt the third bridge .

和 拥有 因此 制成 一个 观点 , 可能 玩 再次 和 试图 这 第三 桥 .

这样就证明了自己的观点，可以再次尝试打第三桥。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] ; [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz][bɔːl] [ʌp] ,

But he has still another privilege ; he may take his ball up ,

但 他 有 仍然 其他 特权 ; 他 可能 拿 他的 球 向上 ,

但他还有另一项特权：他可以把球带上去，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔːl] , [ænd; ənd] ['krəʊkeɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

place it by the side of the other ball , and croquet it ;

地方 它 经过 这 边 的 这 其他 球 , 和 槌球 它 ;

把它放在另一个球的旁边，然后用槌球击打它；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

after which he proceeds to play his ball from the position in which he placed it ,

后 哪个 他 收益 到 玩 他的 球 从 这 位置 在 哪个 他 放置 它 ,

之后，他继续从他放置球的位置击球。

['hævɪŋ] [rɪ'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] .

having retained it there by his foot during the croquet .

拥有 保留 它 那里 经过 他的 脚 期间 这 槌球 .

在槌球比赛中，他用脚把它固定在那里。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [brɪdʒ] .

He will probably be in position for the third bridge .

他 将要 大概 是 在 位置 为了 这 第三 桥 .

他很可能将负责第三座桥的建设。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][tʊə(r)] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [brɪdʒ] ,

If he runs it his tour still continues , and he may play for the next bridge ,

如果 他 跑步 它 他的 旅游 仍然 继续 , 和 他 可能 玩 为了 这 下一个 桥 ,

如果他参赛，他的巡回赛将继续进行，他可能会参加下一场桥牌比赛。

[ɔː(r)] ['rəʊki] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɔːl] [ə'gen] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['priːviəsli] [hæv; həv] ['keɪd] , ['ɪntuː] [ðə; ði]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

or roquet the other ball again , which he may previously have croqueted , into the proper position .

或者 洛克特 这 其他 球 再次 , 哪个 他 可能 之前 有 槌球 , 进入 这 恰当的 位置 .

或者再次用槌子将他之前可能用槌子击过的另一个球击到正确的位置。

[hɪz; ɪz][tʊə(r)] [kən'tɪnjuːz] [tɪl] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

His tour continues till he fails to make a point ,

他的 旅游 继续 直到 他 失败 到 制作 一个 观点 ,

他的巡回演讲一直持续到他无法阐明观点为止。

[wen] [ðə; ði][nekst]['pleɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [bɪ'gɪnz] .
when the next player on the other side begins .
什么时候 这 下一个 玩家 在 这 其他 边 开始 .

当对方的下一位玩家开始时。

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] , [hiː; hi] [ə'kwaiəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['keɪɪŋ]
After running the first bridge , he acquires , of course , the right of roqueting
后 跑步 这 第一的 桥 , 他 收购 , 的 课程 , 这 正确的 的 啄木鸟
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bɔːlz] .
the other two balls .
这 其他 二 球 .

在打完第一座桥牌后，他当然就获得了用球杆击打另外两个球的权利。

[ɪf] [hiː; hi] ['rəʊki] [æn; ən] ['ɛnəmiz] [bɔːl] , [hiː; hi] ['krəʊkeɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] , ['ɪntuː][ə; eɪ]
If he roquets an enemy's ball , he croquets it , if he wishes , into a
如果 他 火箭 一个 敌人的 球 , 他 槌球 它 , 如果 他 愿望 , 进入 一个
[ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
disadvantageous position .
不利 位置 .

如果他用球槌击打对方的球，他可以随心所欲地将球击到不利的位置。

[ɪf] [hiː; hi] ['rəʊki] [ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] ['krəʊkeɪ] [hɪz; ɪz][bɔːl]['ɪntuː]['betə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
If he roquets a friend , he croquets his ball into better position ,
如果 他 火箭 一个 朋友 , 他 槌球 他的 球 进入 更好的 位置 ,

如果他用球槌击中朋友，他就能把自己的球击到更好的位置。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [θruː] [ɪts]['prɒpə(r)] [brɪdʒ] .
or perhaps through its proper bridge .
或者 也许 通过 它是 恰当的 桥 .

或许可以通过它合适的桥梁。

[ðɪs] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frɛndz] [bɔːl] ,
This will constitute a step on the grand round for the friend's ball ,
这 将要 构成 一个 步 在 这 盛大 圆形的 为了 这 朋友们 球 ,

这将是朋友舞会大轮比赛中的一个步骤。

[ænd; ənd] [wɪl] [əd'vɑːns] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ]
and will advance it as much
和 将要 进步 它 作为 很多

并将尽可能地推进它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['mælɪt] [ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)]
as if it were driven through the bridge by the mallet of its proper
作为 如果 它 是 驱动 通过 这 桥 经过 这 槌 的 它是 恰当的
['pleɪə(r)] .
player .
玩家 .

仿佛是被它所属的演奏者的琴槌击穿了桥梁。

['ɑːftə(r)] ['keɪɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] , [haʊ'evə(r)] ,
After roqueting a ball , however ,
后 啄木鸟 一个 球 , 然而 ,

然而，在击球之后，

[ə; eɪ]['pleɪə(r)] ['kænɒt] ['rəʊki] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːl] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [step]
a player cannot roquet the same ball again until his own ball has made a step
一个 玩家 不能 洛克特 这 相同的 球 再次 直到 他的 自己的 球 有 制成 一个 步
[ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] .
on the grand round .
在 这 盛大 圆形的 .

在自己的球在大轮上移动一步之前，球员不能再次击打同一个球。

[hiː; hi] [meɪ] [draɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [dɪs'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
He may drive his own ball against it , and perhaps displace it by the
他 可能 驾驶 他的 自己的 球 反对 它 , 和 也许 位移 它 经过 这
[kən'kʌʃn] ;
concussion ;
脑震荡 ;

他可能会用自己的球撞击它，并可能因撞击而将其移位；

[bʌt; bət][ðə; ði][hɪt] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['rəʊki] , [dʌz] [nɒt][ɪn'taɪt(ə)l][tuː; tə] ['krəʊkeɪ] ,
but the hit does not constitute a roquet , does not entitle to croquet ,
但 这 打 做 不是 构成 一个 洛克特 , 做 不是 标题 到 槌球 ,

但这次击球并不构成槌球，也不构成槌球。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] .
or to continuance of tour .
或者 到 继续 的 旅游 .

或继续巡演。

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['prɪvəlɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vaɪvd]
After making a step on the grand round , however , all his privileges are revived
后 制作 一个 步 在 这 盛大 圆形的 , 然而 , 全部 他的 特权 是 复活
.
.
.

然而，一旦踏上大巡视的步伐，他的所有特权都将恢复。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pleər] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [tʊr] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒn]
After all the players have had their tours in the order of the colors on
后 全部 这 玩家 有 有 他们的 旅游 在 这 命令 的 这 颜色 在
[ðə; ði] [steɪk] ,
the stake ,
这 赌注 ,

所有选手按照筹码上颜色的顺序完成巡回赛后，

[ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz]['sekənd][tʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
the first player takes his second tour , and so on .
这 第一的 玩家 需要 他的 第二 旅游 , 和 所以 在 .

第一位球员进行他的第二次巡回赛，以此类推。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [njuː] [tʊə(r)][ðə; ði][grænd] [raʊnd] [ɪz]['teɪkən][ʌp] [ə'gen] ,
At the beginning of each new tour the grand round is taken up again ,
在 这 开始 的 每个 新的 旅游 这 盛大 圆形的 是 已采取 向上 再次 ,

每次新巡演开始时，都会再次进行大环线巡演。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " ['prɒpə(r)][step][ɒn][ðə; ði][raʊnd] " —
and the ball may make a point by making the " proper step on the round " —
和 这 球 可能 制作 一个 观点 经过 制作 这 " 恰当的 步 在 这 圆形的 " —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

球可以通过“在圆周上迈出正确的一步”来得分——也就是说，

[ðə; ði][wʌn][nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [lɑːst] [meɪd] — ['weðə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] ,
the one next in order to that last made — whether made by a stroke of the mallet ,
这 一 下一个 在 命令 到 那 最后的 制成 — 无论 制成 经过 一个 中风 的 这 槌 ,

紧随其后的那个——无论是用木槌敲击而成的，

[baɪ] " [kən'kʌʃn] , " [ɔː(r)][baɪ] ['krəʊkeɪ] .
by " concussion , " or by croquet .
经过 " 脑震荡 , " 或者 经过 槌球 .

因"脑震荡"或因槌球。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ] ['keɪɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔːlz] .
Or it may make a point by roqueting any of the other balls .
或者 它 可能 制作 一个 观点 经过 啄木鸟 任何 的 这 其他 球 .

或者它可以通过撞击其他球来表达某种观点。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pleɪ] [ə'gen] ,
In the last case it may play again ,
在 这 最后的 案件 它 可能 玩 再次 ,

最后一种情况下，它可能会再次播放。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rəʊld] [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] ;
either from the spot to which it has rolled or from the side of the roqueted ball ;
任何一个 从 这 点 到 哪个 它 有 滚动 或者 从 这 边 的 这 洛克特 球 ;

要么是从球滚到的位置，要么是从被撞击的球的侧面；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['krəʊkeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [pleɪ] , [ə'tempt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] ,
or it may croquet it and then play , attempting the proper step on the round ,
或者 它 可能 槌球 它 和 然后 玩 , 尝试 这 恰当的 步 在 这 圆形的 ,

或者它可以先用槌球击球，然后再进行比赛，尝试在回合中迈出正确的步伐。

[ɔː(r)] ['keɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] .
or roqueting another ball .
或者 啄木鸟 其他 球 .

或者用球棒击打另一个球。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [roʊ'keɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['əʊnli][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪts] [brɪdʒ] ,
If it has roqueted all the balls , it can make a point only by running its bridge ,
如果 它 有 洛克特 全部 这 球 , 它 能 制作 一个 观点 仅有的 经过 跑步 它是 桥 ,

如果它已经击倒了所有的球，那么它只能通过运行桥牌来得分。

[ɔː(r)] ['toʊlɪŋ] [ðə; ði]
or tolling the
或者 收费 这

或暂停

[steɪk] , [wɪtʃ'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [step] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl] [ɪts]
stake , whichever may be the proper step ; after which , as said before , all its
赌注 , 任何 可能 是 这 恰当的 步 ; 后 哪个 , 作为 说 前 , 全部它是
['prɪvəlɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'njuːd] .
privileges are renewed .
特权 是 更新 .

无论采取何种适当步骤，之后，如前所述，其所有特权都将恢复。

[ðʌs] [ðə; ði] [geɪm] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːlz] [kəm'pliːts] [ðə; ði][grænd] [raʊnd] ,
Thus the game continues until one of the balls completes the grand round ,
因此 这 游戏 继续 直到 一 的 这 球 完成 这 盛大 圆形的 ,

因此，游戏继续进行，直到其中一个球完成一轮大循环为止。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəˌgræm] .
as explained in the diagrams .
作为 解释 在 这 图表 .

如图所示。

[ðə; ði][lɑːst] [step] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n] .
The last step is running the first bridge in the reverse direction .
这 最后的 步 是 跑步 这 第一的 桥 在 这 撤销 方向 .

最后一步是反向运行第一座桥梁。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [teɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɔːl] ,
The player making this takes up his ball ,
这 玩家 制作 这 需要 向上 他的 球 ,

做出这个动作的球员拿起他的球，

[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] ;
unless he has been so unfortunate as to strike out on the same blow ;
除非 他 有 到过 所以 不幸 作为 到 罢工 出去 在 这 相同的 吹 ;

除非他非常不幸，一击毙命；

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [wens] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz][tʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['rəʊvə(r)] ,
and places it on the spot whence he continues his tour as a rover ,
和 地方 它 在 这 点 何处 他 继续 他的 旅游 作为 一个 探测车 ,

然后把它放在原地，从那里继续他的漫游之旅。

['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fʊt] , [ɔː(r)] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ]
namely , that of croqueting without the foot , or roquet - croqueting after making
即 , 那 的 槌球 没有 这 脚 , 或者 洛克特 - 槌球 后 制作
[ə; eɪ] ['rəʊki] .
a roquet .
一个 洛克特 .

即不用脚进行槌球运动，或者在制造一个槌球后进行槌球运动。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [nɒt]['əʊnli] [draɪvz] [ɒf] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] [bʌt; bət] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]
By this means he not only drives off the roqueted ball but follows it with his
经过 这 方法 他 不是 仅有的 驱动 离开 这 洛克特 球 但 跟随 它 和 他的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

通过这种方式，他不仅击退了被击出的球，还用自己的球跟了上去。

[ɔː(r)] ['fɔːsɪz] [ðem; ðəm][ɪn][daɪ'vɜːdʒənt][də'rekʃ(ə)nz] .
or forces them in divergent directions .
或者 力量 他们 在 分歧 方向 .

或者迫使它们朝不同的方向发展。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['skɪlf(ə)l] , [hiː; hi] [meɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːl] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔːlz] ,
If he is skillful , he may leave his own ball near one of the other balls ,
如果 他 是 熟练 , 他 可能 离开 他的 自己的 球 靠近 一 的 这 其他 球 ,

如果他技术娴熟，他可能会把自己的球留在其他球附近。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə] ['rəʊki] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [tuː; tə] ['krəʊkeɪ] ,
which he may then proceed to roquet , and succeeding in this , to croquet ,
哪个 他 可能 然后 继续 到 洛克特 , 和 成功 在 这 , 到 槌球 ,

然后他可以去玩槌球，如果成功，就可以去玩槌球了。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] , [wɪtʃ'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] .
or to roquet - croquet , whichever may be most advantageous .
或者 到 洛克特 - 槌球 , 任何 可能 是 最多 有利 .

或者玩槌球，看哪种方式最有利。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə] [rʌn] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] ,
As he has no bridges to run he can never re - roquet ,
作为 他 有 不 桥梁 到 跑步 他 能 绝不 关于 - 洛克特 ,

由于他没有桥梁需要管理，所以他永远无法重新发起撞击。

[ænd; ənd] [hens] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [roʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] ['keɪd] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔːlz] [hɪz; ɪz]
and hence after he has roqueted and croqueted all the other balls his
和 因此 后 他 有 洛克特 和 槌球 全部 这 其他 球 他的
[tʊə(r)] ['təːmineit] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [bləʊ] .
tour terminates at the next blow .
旅游 终止 在 这 下一个 吹 .

因此，当他用球棒击打并撞击所有其他球之后，他的巡回赛将在下一次击球时结束。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['rəʊvə(r)] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ded] [bɔːl]
As soon as a rover touches the starting stake it becomes a dead ball
作为 很快 作为 一个 探测车 触摸 这 开始 赌注 它 变成 一个 死的 球
[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
and must be removed from the field .
和 必须 是 已移除 从 这 场地 .

一旦漫游者触碰到起跑桩，它就变成死球，必须将其移出场地。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)]
It makes no difference whether
它 制作 不 不同之处 无论

这并不重要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [aʊt] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ækt] , [ɔː(r)][ɪz] [strʌk] [aʊt] [baɪ][ɪts]['pɑːtnə(r)] ,
it strike out by its own act , or is struck out by its partner ,
它 罢工 出去 经过 它是 自己的 行为 , 或者 是 击 出去 经过 它是 伙伴 ,

它因自身行为而倒闭，或被其伙伴倒闭。

[ɔː(r)][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
or by one of the enemy .
或者 经过 一 的 这 敌人 .

或者被敌方人员所为。

[ðə; ði]['lætə(r)] [kə'tæstrəfi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv]['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ən'les] [pə'petʃuəli] ['gɑːdɪd]
The latter catastrophe will be of frequent occurrence unless perpetually guarded
这 后者 灾难 将要 是 的 频繁 发生 除非 永恒地 守卫
[ə'genst] ,
against ,
反对 ,

除非时刻防范，否则后一种灾难将会频繁发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːtnə(r)] [ɔː(r)] ['pɑːtnə] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] .
for the partner or partners are thereby left to fight against superior numbers .
为了 这 伙伴 或者 合作伙伴 是 从而 左边 到 斗争 反对 优越的 数字 .

这样一来，合伙人就只能以少胜多。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,
When all the balls of a side succeed in striking the stake the game is over ,
什么时候 全部 这 球 的 一个 边 成功 在 引人注目 这 赌注 这 游戏 是 超过 ,

当一方的所有球都击中木桩时，比赛结束。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and the side has won the victory .
和 这 边 有 韩元 这 胜利 .

该方赢得了比赛。

[wɪð] [ðɪs] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
With this brief outline of the game ,
和 这 简短的 大纲 的 这 游戏 ,

通过以上对游戏的简要概述，

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːlz] .
the reader is referred for details to the chapter on the rules .
这 读者 是 指 为了 细节 到 这 章 在 这 规则 .

读者可参阅规则章节了解详情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] RULES1 .
THE RULES1 .
这 RULES1 .

规则1.

[iːtʃ] [bɔːl] [mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [pleɪd] [frɒm; frəm] [ðens] .
Each ball must first be placed upon the spot and played from thence .
每个 球 必须 第一的 是 放置 之上 这 点 和 玩 从 因此 .

每个球必须先放置在指定位置，然后从那里开始击球。

[ə; eɪ] ['buːbi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['buːbi] ,
A booby does not return to the spot , but continues to play as a booby ,
一个 鲣鱼 做 不是 返回 到 这 点 , 但 继续 到 玩 作为 一个 鲣鱼 ,

假动作不会回到原位，而是继续作为假动作上场。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['rəʊki] [ɔː(r)] [biː; bi] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [brɪdʒd] .
without the right to roquet or be roquetted until it is bridged .
没有 这 正确的 到 洛克特 或者 是 - 直到 它 是 桥接 .

在桥接之前，没有权利进行撞击或被撞击。

[hens] [ə; eɪ] ['buːbi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [bləʊ] [ən'les] [ðæt] [bləʊ] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Hence a booby has but one blow unless that blow bridge it .
因此 一个 鲣鱼 有 但 一 吹 除非 那 吹 桥 它 .

因此，除非有一次攻击能弥补它的不足，否则一个假动作只有一次攻击机会。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hɪt] [əˈnʌðə(r)] [bɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkɒntækt] [ˈnevə(r)] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]
It may hit another ball and be hit , but the contact never constitutes a
它 可能 打 其他 球 和 是 打 ， 但 这 接触 绝不 构成 一个
[pɔɪnt] . [ˌtuːˈtuː] .
point . 2 .
观点 . 2 .

它可能会击中另一个球或被击中，但这种接触永远不会得分。2.

[ðə; ði] [ˈmælɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [strəʊk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]
The mallet must be used with one hand , and the stroke must be a
这 槌 必须 是 用过的 和 一 手 ， 和 这 中风 必须 是 一个
[bləʊ] .
blow .
吹 .

木槌必须用一只手使用，而且击打方式必须是重击。

[wɪð] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ˈmælɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstændəd] [saɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːzɪŋ]
With balls and mallets of the standard size , there is no necessity for using
和 球 和 木槌 的 这 标准 尺寸 ， 那里 是 不 必要性 为了 使用
[bəuθ] [hændz] .
both hands .
两个都 双手 .

使用标准尺寸的球和槌子时，无需双手操作。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [laɪn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [bləʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pʊʃ]
It is difficult to draw the precise line between a legitimate blow and a push
它 是 难的 到 画 这 精确的 线 之间 一个 合法的 吹 和 一个 推
.
:
.

很难准确界定合法击打和推搡之间的界限。

[ɪn] [ˈevri] [bləʊ] [ðə; ði] [ˈmælɪt] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [bɔːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
In every blow the mallet follows the ball a little ,
在 每一个 吹 这 槌 跟随 这 球 一个 小的 ，

每次击球，球槌都会稍微跟随球的运动轨迹。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məˈmentəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for it takes a small interval of time for the momentum of the
为了 它 需要 一个 小的 间隔 的 时间 为了 这 势头 的 这
[ˈmælɪt] [tuː; tə] [træns ˈfɜː(r)] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] ;
mallet to transfer itself to the ball ;
槌 到 转移 本身 到 这 球 ；

因为球槌的动量需要很短的时间才能传递给球；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pʊʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɪmpʌls] [ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ˈevri]
but in the push a new impulse is given to the ball every
但 在 这 推 一个 新的 冲动 是 给定 到 这 球 每一个

但在推的动作中，球每次都会获得一个新的冲量

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ækt] [ˌʌnˈfeəli] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
instant , and this may act unfairly ; for instance ,
立即的 ， 和 这 可能 行为 不公平 ； 为了 实例 ，

立即生效，但这可能造成不公平的后果；例如，

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [roʊ'keɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] .
a ball is to be roqueted at a distance of six inches or a foot .
一个 球 是 到 是 洛克特 在 一个 距离 的 六 英寸 或者 一个 脚 .

用球棒击球的距离为六英寸或一英尺。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɪz] [pʊʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔːl] ,
If the playing ball is pushed until it reach the other ball ,
如果 这 玩耍 球 是 推动 直到 它 抵达 这 其他 球 ,

如果将比赛用球推到与另一个球接触的地方，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['mælɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] ,
the latter is virtually moved by the mallet as much as in the roquet - croquet ,
这 后者 是 几乎 已搬 经过 这 槌 作为 很多 作为 在 这 洛克特 - 槌球 ,

后者实际上就像在槌球比赛中一样，主要靠球槌来移动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [kən'kʌʃn] ['mɪəli] .
instead of being moved by concussion merely .
反而 的 存在 已搬 经过 脑震荡 仅仅 .

而不仅仅是受到脑震荡的影响。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .
This would be inconsistent with the theory of the game .
这 会 是 不一致 和 这 理论 的 这 游戏 .

这与博弈论的理论相悖。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɪz] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] .
a ball is in contact with the pier of its proper bridge so that it cannot run it by a blow .
一个 球 是 在 接触 和 这 码头 的 它是 恰当的 桥 所以 那 它 不能 跑步 它 经过 一个 吹 .

球与它所属桥梁的桥墩接触，因此无法通过撞击将其撞倒。

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊʃ] [biː; bi] [ə'laʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [pʊʃt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
If a push be allowed , it might be pushed into position ,
如果 一个 推 是 允许 , 它 可能 是 推动 进入 位置 ,

如果允许推，它可能会被推到位。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [θruː] [baɪ] ['slaɪtli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] .
and then pushed through by slightly changing the direction of the mallet .
和 然后 推动 通过 经过 轻微地 变化 这 方向 的 这 槌 .

然后稍微改变木槌的方向，用力推了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɜːvd] [laɪn] .
It would thus be played in a curved line .
它 会 因此 是 玩 在 一个 弯曲 线 .

因此，它将以曲线的方式演奏。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pɪrz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [meɪ] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
It may be objected to this rule that the vicinity of the stake or the piers of a bridge may render a blow impossible ;
它 可能 是 反对 到 这 规则 那 这 附近 的 这 赌注 或者 这 码头 的 一个 桥 可能 使成为 一个 吹 不可能的 ;

有人可能会反对这条规则，认为桩子附近或桥墩附近可能会使击打变得不可能；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [kən'streɪnd] [pə'zɪʃnz]
but a little attention will obviate the necessity of playing in constrained positions
但 一个 小的 注意力 将要 避免 这 必要性 的 玩耍 在 受限 职位
. [θriː] .
. 3 .
. 3 .

但只要稍加注意，就可以避免在受限位置上比赛的必要性。3.

[ðə; ði] [strəʊk] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [wen] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [ɪz] [meɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔːl] [muːvd] .
The stroke is delivered when an audible sound is made or the ball moved .
这 中风 是 发表 什么时候 一个 可听见的 声音 是 制成 或者 这 球 已搬 .

当发出可听见的声音或球移动时，击球动作就完成了。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪ'pærət(ə)ri] [tæp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
The habit of giving the ball a little preparatory tap should be avoided .
这 习惯 的 给予 这 球 一个 小的 预备 轻敲 应该 是 避免 .

应避免击球前轻轻拍击球的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] [steɪk] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː]
It is allowed to strike the pier of a bridge or the stake with the view
它 是 允许 到 罢工 这 码头 的 一个 桥 或者 这 赌注 和 这 看法
[ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [baɪ] [kən'kʌʃn] ;
of moving the ball by concussion ;
的 移动 这 球 经过 脑震荡 ;

允许击打桥墩或桩子，以期通过冲击力移动球；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [duː; də] [nɒt] [muːv] [ðə; ði] [bləʊ] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
but if the ball do not move the blow is complete ,
但 如果 这 球 做 不是 移动 这 吹 是 完全的 ,

但如果球没有移动，则击球完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['erə(r)][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ['kænɒt] [biː; bi] ['rektɪfaɪd] . [fɔːr] .
and the error in judgment cannot be rectified . 4 .
和 这 错误 在 判断 不能 是 已纠正 . 4 .

判断失误无法纠正。4.

[ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɔːl] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
The tour of a ball continues as long as it makes a point ,
这 旅游 的 一个 球 继续 作为 长的 作为 它 制作 一个 观点 ,

只要一个球还能得分，它的巡回赛就会继续下去。

[ænd; ənd] ['tə:mineit] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] .
and terminates with the first blow on which no point is made .
和 终止 和 这 第一的 吹 在 哪个 不 观点 是 制成 .

并以第一次进攻未能得分而告终。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [faɪv] .
[Pg 31] 5 .
[页 -] 5 .

[第31页]5.

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːl][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] [ɔː(r)]
To make a point a ball must either make a step on the grand round or
到 制作 一个 观点 一个 球 必须 任何一个 制作 一个 步 在 这 盛大 圆形的 或者
['rəʊki] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] .
roquet another ball .
洛克特 其他 球 .

要得分，球必须要么在大圆上移动一步，要么撞击另一个球。

['krəʊkeɪ] [ɪz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
Croquet is not considered a point ,
槌球 是 不是 经过考虑的 一个 观点 ,

槌球不计分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪərz] [əʊn] [bɔːl] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,
because it is not a play of the player's own ball but a privilege ,
因为 它 是 不是 一个 玩 的 这 球员的 自己的 球 但 一个 特权 ,

因为这不是球员自己控制球权的行动，而是一种特权。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʊə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuːd] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊki] . [sɪks] .
after which the tour is continued by virtue of the roquet . 6 .
后 哪个 这 旅游 是 持续 经过 美德 的 这 洛克特 . 6 .

之后，巡回赛将通过火箭继续进行。6.

[iːtʃ] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [mʌst; məst] [meɪk] ['evri] [step] [ɒn][ðə; ði][grænd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Each ball before striking out must make every step on the grand round in the
每个 球 前 引人注目 出去 必须 制作 每一个 步 在 这 盛大 圆形的 在 这
[prɪ'skraɪbd] ['ɔːdə(r)] ,
prescribed order ,
规定 命令 ,

每个球在被击倒之前都必须按照规定的顺序完成大轮比赛的每一步。

['aɪðə(r)] [də'rektli] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] , [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][baɪ] [kən'kʌʃn] [ɔː(r)]
either directly by a blow of the mallet , or indirectly by concussion or
任何一个 直接地 经过 一个 吹 的 这 槌 , 或者 间接 经过 脑震荡 或者
['krəʊkeɪ] .
croquet .
槌球 .

无论是直接被木槌击打，还是间接被脑震荡或槌球击中。

" [də'rektli] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] " — [ðæt] [ɪz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɔːlz] [əʊn] [tʊə(r)] ,
" Directly by a blow of the mallet " — that is , during the ball's own tour ,
" 直接地 经过 一个 吹 的 这 槌 " — 那 是 , 期间 这 球的 自己的 旅游 ,

"直接用球槌击打"——也就是说，在球自身的飞行过程中，

['weðə(r)] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mælɪt] [ɪ'miːdiətli] ,
whether proceeding from the mallet immediately ,
无论 进行中 从 这 槌 立即地 ,

是否立即从木槌处继续，

[ɔː(r)][baɪ] [rɪ'baʊnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
or by rebound from a fixed object or the person of an enemy .
或者 经过 反弹 从 一个 固定的 目的 或者 这 人 的 一个 敌人 .

或者从固定物体或敌人身上反弹。

" [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , " [nɒt]['djʊərɪŋ][ɪts] [əʊn] [tʊə(r)] , [wen] [muːvd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [ɔː(r)]
" Indirectly , " not during its own tour , when moved by another ball or
" 间接 , " 不是 期间 它是自己的 旅游 , 什么时候 已搬 经过 其他 球 或者
[ˌæksɪ'dentəli] . ['sɛvən] .
accidentally . 7 .
偶然 . 7 .

"间接地"，不是在它自己的运动过程中，而是被另一个球移动或意外地移动。7.

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] , [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ,
Making the proper step on the round , but no other , constitutes a point ,
制作 这 恰当的 步 在 这 圆形的 , 但 不 其他 , 构成 一个 观点 ,

在回合中做出正确的一步，但不做出其他任何一步，即可得分。

[ɔː(r)] [ɪn'taɪtlz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] .
or entitles to continuance of tour .
或者 有权 到 继续 的 旅游 .

或有权继续巡演。

[ə; eɪ] [step] [meɪd] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ɪz] [nəʊ] [pɔɪnt] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
A step made indirectly is no point either for the playing ball or the other ,
一个 步 制成 间接 是 不 观点 任何一个 为了 这 玩耍 球 或者 这 其他 ，

间接迈出的一步，对球的双方都毫无意义。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [əd'vɑːnst] [ɒn] [ɪts] [raʊnd] . [eit] .
though the latter is advanced on its round . 8 .
尽管 这 后者 是 先进的 在 它是 圆形的 . 8 .

虽然后者在其第 8 轮中处于领先地位。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] — [ðæt] [ɪz] ,
The bridges must be run from the front — that is ,
这 桥梁 必须 是 跑步 从 这 正面 — 那 是 ，

桥梁必须从正面运行——也就是说，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['stɑːtɪŋ] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] - [raʊnd] ,
from the side towards the starting stake for the first half - round ,
从 这 边 向 这 开始 赌注 为了 这 第一的 一半 - 圆形的 ，

从侧面朝向第一轮半场的起始位置，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf] - [raʊnd] .
and from the other side for the second half - round .
和 从 这 其他 边 为了 这 第二 一半 - 圆形的 .

然后在第二轮半场比赛中从另一侧发起进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 32] 9 .
[页 -] 9 .

[第32页]9.

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [rʌn] [ən'les] [ðə; ði] [bɔːl] [pɑːs] [kəm'pliːtli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
A bridge is not run unless the ball pass completely through it .
一个 桥 是 不是 跑步 除非 这 球 经过 完全地 通过 它 .

只有当球完全穿过桥面时，桥才算运行成功。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [keɪs] , [pleɪs] [ðə; ði] ['mælɪt] ['hænd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pɪrz] [ɪn] [frʌnt] ;
To decide this in a doubtful case , place the mallet handle against the piers in front ;
到 决定 这 在 一个 疑 案件 ， 地方 这 槌 处理 反对 这 码头 在 正面 ；

如果遇到难以判断的情况，可以将木槌柄抵住前面的墩柱；

[ɪf] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] .
if any part of the ball project beyond the plane of the bridge it will become evident .
如果 任何 部分 的 这 球 项目 超过 这 飞机 的 这 桥 它 将要 变得 明显 .

如果球的任何部分超出桥面平面，就会很明显。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [ðen] [sed] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] . - .
The ball is then said to rest under the arch of the bridge . 10 .
这 球 是 然后 说 到 休息 在下面 这 拱 的 这 桥 . - .

据说球会停在桥拱下。10.

[ə; eɪ][bɔːl] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A ball resting under the arch of a bridge and having come from the

一个 球 休息 在下面 这 拱 的 一个 桥 和 拥有 来 从 这

[frʌnt] [meɪks] [nəʊ] [pɔɪnt] ,

front makes no point ,

正面 制作 不 观点 ，

一个球从桥面滚落到桥拱下，这毫无意义。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

but is in position to run the bridge .

但 是 在 位置 到 跑步 这 桥 .

但他有能力管理这座桥梁。

[ðə; ði][rʌn] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [kən'kʌʃn] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði][bɔːl] [rɪ'meɪn] [tɪl] [nekst][tʊə(r)]

The run may now be completed by concussion , or , if the ball remain till next tour

这 跑步 可能 现在 是 完全的 经过 脑震荡 ，或者 ，如果 这 球 保持 直到 下一个 旅游

,

,

,

现在，如果球留在下一轮巡回赛中，那么这次比赛可能就此结束，因为脑震荡可能已经结束了。

[baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælɪt] . - .

by a blow of the mallet . 11 .

经过 一个 吹 的 这 槌 . - .

被木槌击打。11.

[ə; eɪ][bɔːl] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A ball resting under the arch of a bridge , and having come from the

一个 球 休息 在下面 这 拱 的 一个 桥 ， 和 拥有 来 从 这

[rɪ'vɜːs] [saɪd] ,

reverse side ,

撤销 边 ，

一个球静静地躺在桥拱下，它来自桥的背面。

[ɪz][nɒt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][rʌn][ˌaɪ 'tiː] .

is not in position to run it .

是 不是 在 位置 到 跑步 它 .

他目前没有能力运行这个项目。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [keɪs] , [pleɪs] [ðə; ði] ['mælɪt] ['hænd(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pɪrz] [ɒn][ðə; ði]

To decide a doubtful case , place the mallet handle against the piers on the

到 决定 一个 疑 案件 ， 地方 这 槌 处理 反对 这 码头 在 这

[rɪ'vɜːs] [saɪd] .

reverse side .

撤销 边 .

要判定有争议的案件，将木槌柄抵住桩的背面。

[keɪs] . — [ə; eɪ][bɔːl][wɒz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bʌt; bət][ɪz] ['drɪvn]

Case . — A ball was in position under the arch of a bridge but is driven

案件 . — 一个 球 曾是 在 位置 在下面 这 拱 的 一个 桥 但 是 驱动

[bæk] ,

back ,

后退 ，

案例——一个球原本位于桥拱下方，但被击退了。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['geɪnz][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] .

and afterwards gains the same position from the reverse side .

和 然后 收益 这 相同的 位置 从 这 撤销 边 .

然后从背面获得相同的位置。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ?
Is it in position , since it once reached that point from the front ?
是 它 在 位置 , 自从 它 一次 达到 那 观点 从 这 正面 ?

它现在的位置如何？因为它曾经从前面到达过那个位置。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəs] , [ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [æt; ət][wʌn]
The run of the bridge must be continuous , though not necessarily at one
这 跑步 的 这 桥 必须 是 连续的 , 尽管 不是 一定 在 一
[bləʊ] .
blow .
吹 .

桥梁的运行必须连续进行，但不一定要一次性完成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 33] 12 .
[页 -] - .

[第33页]12.

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [pɑːs] [kəm'pliːtli] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'baʊnd] [ɔː(r)][rəʊl] [bæk] , [ðə; ði] [rʌn]
If a ball pass completely through a bridge and rebound or roll back , the run
如果 一个 球 经过 完全地 通过 一个 桥 和 反弹 或者 卷 后退 , 这 跑步
[rɪ'meɪnz] [gʊd] . - .
remains good . 13 .
遗迹 好的 . - .

如果球完全穿过桥梁并反弹或滚回，则得分有效。13.

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [pɑːs] [kəm'pliːtli] [θruː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [də'rekʃ(ə)n] ,
If a ball pass completely through a bridge in the reverse direction ,
如果 一个 球 经过 完全地 通过 一个 桥 在 这 撤销 方向 ,

如果一个球沿相反方向完全穿过一座桥，

[ænd; ənd] [rɪ'baʊnd] [ɔː(r)][rəʊl] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
and rebound or roll back under the arch , it is in position . 14 .
和 反弹 或者 卷 后退 在下面 这 拱 , 它 是 在 位置 . - .

并且反弹或滚回足弓下方，它就处于位置。14.

[ɪf] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [biː; bi] [ə'bliːk] ['eni] ['pleɪə(r)] [meɪ] [ə'dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ə; eɪ] [bɔːl] [biː; bi] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
If a bridge be oblique any player may adjust it , unless a ball be under the
如果 一个 桥 是 斜 任何 玩家 可能 调整 它 , 除非 一个 球 是 在下面 这
[ɑːtʃ] .
arch .
拱 .

如果桥牌倾斜，任何球员都可以调整它，除非桥牌下方有球。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [hæz; həz] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɔː(r)][ɪz][ɪn]
it must first be decided whether the ball has run the bridge or is in
它 必须 第一的 是 决定 无论 这 球 有 跑步 这 桥 或者 是 在
[pə'zɪʃ(ə)n] . - .
position . 15 .
位置 . - .

首先必须确定球是否已经过桥或处于正确位置。15.

[ðə; ði] [steɪk] [meɪ] [biː; bi] [t'əʊld] [frɒm; frəm] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [pə'septəb(ə)l] [tʌtʃ] .
The stake may be tolled from any direction and by the slightest perceptible touch .
这 赌注 可能 是 收费 从 任何 方向 和 经过 这 丝毫 可感知的 触碰 .

任何方向，哪怕是最轻微的触碰，都可能使木桩敲响。

[æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['toʊlɪŋ] ;
An audible sound will be evidence of the tolling ;
一个 可听见的 声音 将要 是 证据 的 这 收费 ;

鸣钟时会发出可听见的声音；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] ,
but when it is so near that the sound cannot be distinguished from that of the mallet ,
但 什么时候 它 是 所以 靠近 那 这 声音 不能 是 杰出的 从 那 的 这 槌 ,

但当它离得太近，以至于无法将声音与木槌的声音区分开来时，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] . - .
it must be seen to change its direction . 16 .
它 必须 是 已见 到 改变 它是 方向 . - .

必须看到它改变方向。16.

[ə; eɪ] [bɔːl] ['rəʊki] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] ;
A ball roquets another when it comes in contact with it from a blow of the mallet ;
一个 球 火箭 其他 什么时候 它 来 在 接触 和 它 从 一个 吹 的 这 槌 ;

当球被球槌击中时，球会撞击另一个球；

[prə'vaɪdɪd] [bəʊθ] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɪdʒd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['kɒntækt] ,
provided both balls are bridged at the time of contact ,
假如 两个都 球 是 桥接 在 这 时间 的 接触 ,

前提是两球在接触时处于桥接状态，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [hæz; həz] [nɒt] [roʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)] [sɪns] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] .
and the playing ball has not roqueted the other ball before during the same tour since making a step on the round .
和 这 玩耍 球 有 不是 洛克特 这 其他 球 前 期间 这 相同的 旅游 自从 制作 一个 步 在 这 圆形的 .

并且，自该轮比赛开始以来，该球在同一轮比赛中还没有撞击过另一球。

[keɪs] . — [ə; eɪ] ['buːbi] [hɪts] [ə; eɪ] ['buːbi] [ænd; ənd] [bəʊθ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [brɪdʒ] ; [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['krəʊkeɪ] ?
Case . — A booby hits a booby and both pass through the first bridge ; can it croquet ?
案件 . — 一个 鲣鱼 点击量 一个 鲣鱼 和 两个都 经过 通过 这 第一的 桥 ; 能 它 槌球 ?

案例：一个球击中另一个球，两个球都通过了第一座桥；它能打槌球吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['rəʊki] [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn]['kɒntækt]['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
It is not a roquet unless they remain in contact after passing through the bridge .
它 是 不是 一个 洛克特 除非 他们 保持 在 接触 后 通过 通过 这 桥 .

只有当它们穿过桥梁后仍然保持接触时，才能称之为飞槌。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['rəʊki] [ə'gen] .
It must roquet again .
它 必须 洛克特 再次 .

它必须再次发出响尾蛇般的叫声。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 34] 17 .
[页 -] - .

[第34页]17.

[ə; eɪ] [bɔːl] [ɔːl'redi] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [dʌz] [nɒt] ['rəʊki] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [pə'septəbli] .
A ball already in contact with another ball does not roquet unless it move it perceptibly .
一个 球 已经 在 接触 和 其他 球 做 不是 洛克特 除非 它 移动 它 明显地 .

一个球如果已经与另一个球接触，除非它使另一个球发生明显的移动，否则不会发生碰撞。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
To do this it must , of course ,
到 做 这 它 必须 , 的 课程 ,

当然，要做到这一点，它必须......

[pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] [dɪ'griːz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːlz] . - .
play in a direction less than ninety degrees from a line joining the centres of the balls . 18 .
玩 在 一个 方向 较少的 比 九十 学位 从 一个 线 加入 这 中心 的 这 球 . - .

击球方向与连接两球中心的直线成小于 90 度角。18.

[ə; eɪ] [bɔːl] [kæn; kən][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] — [ðæt] [ɪz] ,
A ball can acquire the right to re - roquet — that is ,
一个 球 能 获得 这 正确的 到 关于 - 洛克特 — 那 是 ,

一个球可以获得重新撞击的权利——也就是说，

[tuː; tə] ['rəʊki] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)] — ['əʊnli][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][step][ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] .
to roquet the same ball again during the same tour — only by making a step on the round .
到 洛克特 这 相同的 球 再次 期间 这 相同的 旅游 — 仅有的 经过 制作 一个 步 在 这 圆形的 .

在同一轮比赛中，只需在轮子上迈一步，就能再次击打同一个球。

[ə; eɪ] [bɔːl] [meɪ] [hɪt] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [twaɪs] [ɔː(r)][mɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)] ,
A ball may hit another ball twice or more during the same tour ,
一个 球 可能 打 其他 球 两次 或者 更多的 期间 这 相同的 旅游 ,

在同一次巡回赛中，一个球可能会两次或两次以上击中另一个球。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [tuː] [kən'sekjətɪv] ['brɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [steɪk] ,
and between two consecutive bridges , or between the bridge and the turning stake ,
和 之间 二 连续的 桥梁 , 或者 之间 这 桥 和 这 转弯 赌注 ,

以及在两座相邻桥梁之间，或者在桥梁和转向桩之间，

[ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [iːtʃ] [taɪm] [baɪ] [kən'kʌʃn] ;
and move it , each time by concussion ;
和 移动 它 , 每个 时间 经过 脑震荡 ;

每次移动它都是因为脑震荡;

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ([nɒt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði][fɜːst]) ['kɒntækt][ɪz][ə; eɪ]['vælɪd] ['rəʊki] . - .
but only one (not necessarily the first) contact is a valid roquet . 19 .
但 仅有的 一 (不是 一定 这 第一的) 接触 是 一个 有效的 洛克特 . - .

但只有一次（不一定是第一次）接触才是有效的撞击。19.

[ə; eɪ] ['rəʊki] , [bʌt; bət][nəʊ][hɪt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][fʊl'fɪl][ɔːl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊki] ,
A roquet , but no hit which does not fulfil all the conditions of a roquet ,
一个 洛克特 , 但 不 打 哪个 做 不是 实现 全部 这 状况 的 一个 洛克特 ,

一次击球，但没有一次击球，因为它不符合击球的所有条件。

[k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtlz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] . - .
constitutes a point , and entitles to continuance of tour . 20 .
构成 一个 观点 , 和 有权 到 继续 的 旅游 . - .

构成一个点，并有权继续旅行。20.

[ə; eɪ] ['rəʊki] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)][hɪt] , [ɪn'taɪtlz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] . - .
A roquet , but no other hit , entitles to the privileges of croquet . 21 .
一个 洛克特 , 但 不 其他 打 , 有权 到 这 特权 的 槌球 . - .

只有击球（roquet）才能享有槌球的特权，而其他任何击球都不能。21.

[ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] ,
The croquet may be declined ,
这 槌球 可能 是 拒绝 ,

可以拒绝槌球比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʊə(r)] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪərz] [bɔːl][hæz; həz] [rəʊld] ,
and the tour continued from the spot to which the player's ball has rolled ,
和 这 旅游 持续 从 这 点 到 哪个 这 球员的 球 有 滚动 ,

巡回赛从球员击球后球滚到的位置继续进行。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] .
or from the side of the roqueted ball .
或者 从 这 边 的 这 洛克特 球 .

或者从被撞击的球的侧面。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [ðʌs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] .
The privilege of the croquet thus consists of two parts .
这 特权 的 这 槌球 因此 由 的 二 部分 .

因此，槌球的特权由两部分组成。

[fɜːst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ][njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] ,
the option between the final position of the playing ball and a new position in contact with the roqueted ball ,
这 选项 之间 这 最终的 位置 的 这 玩耍 球 和 一个 新的 位置 在 接触 和 这 洛克特 球 ,

可以选择比赛球的最终位置和与被击球者接触的新位置之间的选项，

[ænd; ənd][ɒn] ['eni]
and **on** **any**
和 在 任何

并且在任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
side of it .
边 的 它 .

它的一侧。

['sekənd] , [ðə; ði] ['krəʊkeɪ] ['prɒpə(r)] .
Second , the croquet proper .
第二 , 这 槌球 恰当的 .

其次，是槌球运动本身。

[ðə; ði] ['sekənd] ['əʊnli] , [ɔː(r)] [bəuθ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] ;
The second only , or both parts of this privilege may be declined ;
这 第二 仅有的 , 或者 两个都 部分 的 这 特权 可能 是 拒绝 ;

可以只拒绝第二项特权，也可以拒绝这两项特权；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] " [dɪ'klaɪnɪŋ] ['rəʊki] " ['ɑːftəwəd] ['menʃ(ə)nd] .
but this must be distinguished from " declining roquet " afterward mentioned .
但 这 必须 是 杰出的 从 " 下降 洛克特 " 之后 提及 .

但这必须与后面提到的"衰退的鹦鹉"区分开来。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [nɒt] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] ['hævɪŋ] [roʊ'keɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Case . — A ball not a rover having roqueted another ball , is placed in contact with it ,
案件 . — 一个 球 不是 一个 探测车 拥有 洛克特 其他 球 , 是 放置 在 接触 和 它 ,

案例——一个球（不是漫游车）撞击了另一个球，并与之接触，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(Croquet As played by the Newport Croquet)

第2/3页

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] , [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [draɪvz] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪn] ['eni] [də'rekʃ(ə)n] ,
and , without using the foot , the player drives them both in any direction ,
和 , 没有 使用 这 脚 , 这 玩家 驱动 他们 两个都 在 任何 方向 ,
[æz; əz] [ɪn] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] .
as in roquet - croquet .
作为 在 洛克特 - 槌球 .

而且，不用脚，玩家就可以像在槌球比赛中那样，将两个球都向任意方向踢出去。

[ɪz] [ðɪs] [ə'laʊd] ?
Is this allowed ?
是 这 允许 ?

这样做可以吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [strəʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [bləʊ] ; [bʌt; bət]
The croquet was declined and the stroke was a common blow ; but
这 槌球 曾是 拒绝 和 这 中风 曾是 一个 常见的 吹 ; 但
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔːl] ,
the other ball ,
这 其他 球 ,

槌球被拒绝了，击球也只是普通的一击；但另一个球，

['biːɪŋ] ['mɪəli] [muːvd] [baɪ] [kən'kʌʃn] , ([sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [roʊ'keɪtɪd] ,
being merely moved by concussion , (since it was previously roqueted ,
存在 仅仅 已搬 经过 脑震荡 , (自从 它 曾是 之前 洛克特 ,

仅仅是受到脑震荡的影响而移动（因为它之前被撞击过），

) [ðə; ði] [tʊə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ən'les] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
) the tour cannot be continued unless a point was made at the same time .
) 这 旅游 不能 是 持续 除非 一个 观点 曾是 制成 在 这 相同的 时间 .
- .
22 .
- .

）除非同时提出一个观点，否则巡回演讲不能继续进行。22.

[ɪf] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊki] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [ɔː(r)] [muːvd] [frɒm; frəm] [ɪts] [pleɪs] ,
If after a roquet the playing ball be taken up or moved from its place ,
如果 后 一个 洛克特 这 玩耍 球 是 已采取 向上 或者 已搬 从 它是 地方 ,

如果击球后比赛用球被拿起或从原地移动，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [tʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] .
it must continue its tour from the side of the roqueted ball .
它 必须 继续 它是 旅游 从 这 边 的 这 洛克特 球 .

它必须从被击飞的球的侧面继续它的旅程。

[keɪs] . — [ə; eɪ][bɔːl] ['rəʊki] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ] [kən'kʌʃn] [θruː] [ðə; ði]
Case . — A ball roquets another ball , driving the latter by concussion through the
案件 . — 一个 球 火箭 其他 球 , 驾驶 这 后者 经过 脑震荡 通过 这
['pleɪɪŋ] [bɔːlz] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] ;
playing ball's proper bridge ;
玩耍 球的 恰当的 桥 ;

案例——一个球撞击另一个球，使后者因冲击力而穿过比赛球的桥部；

[rɪ'meɪnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
remaining , however , in position to run the bridge .
其余的 , 然而 , 在 位置 到 跑步 这 桥 .

然而，他仍然处于可以运行桥梁的位置。

[ðə; ði]['pleɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [bɔːl] , [bʌt; bət][ɒn] ['sekənd] [θɔːt] [kən'kluːdz] [tuː; tə] [rʌn]
The player begins to move the ball , but on second thought concludes to run
这 玩家 开始 到 移动 这 球 , 但 在 第二 想法 结束 到 跑步
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

球员开始移动球，但转念一想，决定跑过桥。

[kæn; kən][hiː; hi] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt] ?
Can he claim to have moved it by accident ?
能 他 宣称 到 有 已搬 它 经过 事故 ?

他能声称是意外移动的吗?

[nəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
No , even if it was not taken up from the ground ;
不 , 甚至 如果 它 曾是 不是 已采取 向上 从 这 地面 ;

不，即使它没有从地上被拔起来；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
for it may be presumed that it was done with the intention to
为了 它 可能 是 假定 那 它 曾是 完毕 和 这 意图 到
['krəʊkeɪ] .
croquet .
槌球 .

因为可以推断，这样做是为了打槌球。

['weðə(r)] [hiː; hi] ['krəʊkeɪ] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [mʌst; məst]
Whether he croquet or not he must
无论 他 槌球 或者 不是 他 必须

无论他是否打槌球，他都必须

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
take position by the side of the other , and has lost his opportunity to
拿 位置 经过 这 边 的 这 其他 , 和 有 丢失的 他的 机会 到
[rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
run the bridge .
跑步 这 桥 .

他走到对方旁边，失去了过桥的机会。

[səʊ] , [tuː] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
if he takes position under the arch of the bridge he is not in position to run it ,
如果 他 需要 位置 在下面 这 拱 的 这 桥 他 是 不是 在 位置 到 跑步 它 ,

如果他占据桥拱下的位置，他就无法控制桥梁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] ['kærid] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] . - .
for the space over which the ball is carried is no part of its course . 23 .
为了 这 空间 超过 哪个 这 球 是 携带 是 不 部分 的 它是 课程 . - .

因为球被带过的空间不属于它的路径。23.

[ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [tʊə(r)] .
The croquet must be executed before continuance of tour .
这 槌球 必须 是 执行 前 继续 的 旅游 .

槌球比赛必须在继续巡回赛之前完成。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] ['rəʊki] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] [rʌnz] [ɪts] [brɪdʒ] ; [ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [ɪz] [ðen] ['eksɪkjuːtɪd] .
Case . — A ball roquets another and on the same blow runs its bridge ; the croquet is then executed .
案件 . — 一个 球 火箭 其他 和 在 这 相同的 吹 跑步 它是 桥 ; 这 槌球 是 然后 执行 .

案例——一个球撞击另一个球，并在同一击打中架桥；然后完成槌球。

[dʌz] [ðə; ði] [rʌn] [həʊld] [gʊd] .
Does the run hold good .
做 这 跑步 抓住 好的 .

走势是否稳定?

[jes] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pleɪərz] ['ɒpʃ(ə)n] .
Yes , at the player's option .
是的 , 在 这 球员的 选项 .

是的，由玩家自行选择。

[keɪs] . — ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ɪz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] .
Case . — Under the same circumstances the playing ball is taken to the side of the roqueted ball .
案件 . — 在下面 这 相同的 情况 这 玩耍 球 是 已采取 到 这 边 的 这 洛克特 球 .

案例——在相同情况下，比赛用球被带到被撞击球的一侧。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rʌn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [sɪns] [ðə; ði] ['rəʊki] ?
Can it re - roquet it on the ground that it has run a bridge since the roquet ?
能 它 关于 - 洛克特 它 在 这 地面 那 它 有 跑步 一个 桥 自从 这 洛克特 ?

它能否以自上次撞击以来已经修建了一座桥梁为由，再次撞击它?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kwaɪəd] ['ɑːftə(r)] ['krəʊkeɪ] [ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ðə; ði]
The right to re - roquet must be acquired after croqueting or moving the
这 正确的 到 关于 - 洛克特 必须 是 获得 后 槌球 或者 移动 这
['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
playing ball .
玩耍 球 .

重新击球的权利必须在击球或移动比赛用球后才能获得。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [mait] [hæv; həv][ˌɑːr 'iː] - [roʊ'keɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['faɪn(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,
But the playing ball might have re - roqueted from its final position ,
但 这 玩耍 球 可能 有 关于 - 洛克特 从 它是 最终的 位置 ,
[dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['krəʊkeɪ] . - .
declining the first croquet . 24 .
下降 这 第一的 槌球 . - .

但比赛用球可能从其最终位置重新撞击，从而拒绝了第一次撞击。24.

[ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [wen] [ðə; ði] ['mælɪt] [meɪks] [ə; eɪ][pə'septəb(ə)l] [bləʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
The croquet is completed when the mallet makes a perceptible blow against the
这 槌球 是 完全的 什么时候 这 槌 制作 一个 可感知的 吹 反对 这
['krəʊkeɪ] [bɔːl] ;
croqueting ball ;
槌球 球 ;

当球槌对击球球发出明显击打声时，击球动作即告完成；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mælɪt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bləʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
but if the mallet altogether miss it , the blow may be repeated .
但 如果 这 槌 共 错过 它 , 这 吹 可能 是 重复 .

但如果木槌完全没击中目标，则可以再次击打。

[ðə; ði] [bləʊ] [ɪz][pə'septəb(ə)l] [ɪf] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] [ɪz] [meɪd] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['keɪd] [bɔːl]
The blow is perceptible if an audible sound is made , whether the croqueted ball
这 吹 是 可感知的 如果 一个 可听见的 声音 是 制成 , 无论 这 槌球 球
[muːv] [ɔː(r)][nɒt] .
move or not .
移动 或者 不是 .

如果击球时发出可听见的声音，则表明击球有效，无论被击打的球是否移动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[keɪs] . — [ə; eɪ]['pleɪə(r)][ɪn] ['krəʊkeɪ] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][hɪz; ɪz] [fʊt] ; [ðə; ði] ['keɪd] [bɔːl]
Case . — A player in croqueting claims to have hit his foot ; the croqueted ball
案件 . — 一个 玩家 在 槌球 索赔 到 有 打 他的 脚 ; 这 槌球 球
,
,
,

案例——一名槌球运动员声称他的脚被击中；击出的球，

[haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [muːvd] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] .
however , has moved from its place .
然而 , 有 已搬 从 它是 地方 .

然而，它已经搬离了原来的位置。

[kæn; kən][hiː; hi] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [bləʊ] ?
Can he restore it and repeat the blow ?
能 他 恢复 它 和 重复 这 吹 ?

他能恢复原状并再次发动攻击吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] [kleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] ,
The claim should not be allowed ,
这 宣称 应该 不是 是 允许 ,

该索赔不应被允许。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [hɪt] [ɔː(r)] ['əʊnli]
for it is impossible to tell in such cases whether the ball was hit or only
为了 它 是 不可能的 到 告诉 在 这样的 案例 无论 这 球 曾是 打 或者 仅有的
[ðə; ði] [fʊt] .
the foot .
这 脚 .

因为在这种情况下，无法判断是球被击中了还是只有脚被击中了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
If it be necessary to get the other ball out of the way ,
如果 它 是 必要的 到 得到 这 其他 球 出去 的 这 方式 ,

如果需要把另一个球移开，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [kən'kʌʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] . - .
he must drive it by concussion with his own . 25 .
他 必须 驾驶 它 经过 脑震荡 和 他的 自己的 . - .

他必须用自己的脑震荡来驱动它。25.

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪərz] [bɔːl] [flɪntʃ] [ɪn] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [hiː; hi] ['fɔːfɪts] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]
If the player's ball flinch in executing the croquet he forfeits the remainder of
如果 这 球员的 球 退缩 在 执行 这 槌球 他 弃权 这 余 的
[hɪz; ɪz] [tʊə(r)] ,
his tour ,
他的 旅游 ,

如果球员在击球过程中球发生偏转，他将失去剩余的比赛资格。

[ænd; ənd] [nəʊ] [pɔɪnt] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [flintʃ] [bɔːl] [ɪz] ['vælɪd] .
and no point made by a flinching ball is valid .
和 不 观点 制成 经过 一个 畏缩 球 是 有效的 .

任何因球的退缩而产生的得分都是无效的。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [flintʃ] [bɔːl] [rests] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɒpə(r)] [brɪdʒ] , ['hævɪŋ] [kʌm]
Case . — A flinching ball rests under the arch of its proper bridge , having come
案件 . — 一个 畏缩 球 休息 在下面 这 拱 的 它是 恰当的 桥 , 拥有 来
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
from the front .
从 这 正面 .

案例——一颗颤抖的球停在它原本的桥拱下，它来自前方。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Is it in position ?
是 它 在 位置 ?

它就位了吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪf] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [rʌn] [ɪz] [ɪ'liːg(ə)l] , [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [rʌn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ,
If the complete run is illegal , the partial run is also ,
如果 这 完全的 跑步 是 非法的 , 这 部分的 跑步 是 还 ,

如果整个运行过程是非法的，那么部分运行过程也是非法的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ][bɔːl] [tuː; tə] ['krəʊkeɪ] . - .
as in the case of moving a ball to croquet . 26 .
作为 在 这 案件 的 移动 一个 球 到 槌球 . - .

例如在槌球比赛中移动球的情况。26.

[ɪf] [ə; eɪ][bɔːl][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'riːnə] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If a ball be driven out of the arena , it must be brought within it ,
如果 一个 球 是 驱动 出去 的 这 竞技场 , 它 必须 是 带来 之内 它 ,

如果球被踢出场外，必须将其带回场内。

[ænd; ənd] [pleɪst] [wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊndri] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] .
and placed one foot from the boundary at the nearest point .
和 放置 一 脚 从 这 边界 在 这 最近的 观点 .

并将脚放在距离边界最近的点上。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ə'riːnə][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɔː(r)]
This rule is on the supposition that the arena is of the standard dimensions or
这 规则 是 在 这 假设 那 这 竞技场 是 的 这 标准 方面 或者
['sʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
something near it .
某物 靠近 它 .

这条规则的前提是场地是标准尺寸或接近标准尺寸。

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [æt; ət]['eni] [pleɪs]
If from the imperfections of the ground the boundaries at any place
如果 从 这 瑕疵 的 这 地面 这 边界 在 任何 地方
[ə'prəʊtʃ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [steɪks] [ɔː(r)] ['brɪdʒɪz] ,
approach too near the stakes or bridges ,
方法 也 靠近 这 赌注 或者 桥梁 ,

如果由于地面不平整导致任何地方的边界线过于靠近桩子或桥梁，

[ðɪs] [ruːl] [mʌst; məst][biː; bi]['mɒdɪfaɪd][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][bɔːl][ʃæl; ʃəl][nɒt] [mə'tɪəriəli] ['ɔːltə(r)][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n]
this rule must be modified so that a ball shall not materially alter its position
这 规则 必须 是 修改的 所以 那 一个 球 将 不是 重大 改变 它是 位置
[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,
with reference to the bridges ,
和 参考 到 这 桥梁 ,

必须修改此规则，使球相对于桥的位置不得发生实质性改变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[steɪks] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [bɔːlz] .
stakes , or other balls .
赌注 , 或者 其他 球 .

木桩或其他球。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [wʌn] [fʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
Under the same limitations it may be removed one foot from a tree or other
在下面 这 相同的 限制 它 可能 是 已移除 一 脚 从 一个 树 或者 其他
['ɒbstək(ə)l] .
obstacle .
障碍 .

在同样的限制条件下，它可以从树上或其他障碍物上移开一英尺。

[ðə; ði] [bɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] .
The ball should be placed immediately .
这 球 应该 是 放置 立即地 .

球应该立即放置。

[keɪs] . — [eɪz][bɔːl][ɪz] [pleɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
Case . — A's ball is played against a tree .
案件 . — 作为 球 是 玩 反对 一个 树 .

案例——A队的球击中了树。

[ɪf] [biː] ['rəʊki] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kænɒt] ['krəʊkeɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [pleɪ] [hɪz; ɪz][bɔːl] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə]
If B roquet it he cannot croquet it , or play his ball afterwards to
如果 B 洛克特 它 他 不能 槌球 它 , 或者 玩 他的 球 然后 到
[əd'vɑːntɪdʒ] .
advantage .
优势 .

如果 B 击球，他就不能再击球，也不能之后利用自己的优势击球。

[kæn; kən][hiː; hi] [kəm'pel] [ə; eɪ][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz][bɔːl] ?
Can he compel A to place his ball ?
能 他 迫使 一个 到 地方 他的 球 ?

他能强迫A放置他的球吗?

[jes] ; [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [ðæt] [biz][pə'zɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rəʊki] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪm'pruːvd] .
Yes ; but not so that B's position after the roquet shall be improved .
是的 ; 但 不是 所以 那 的 位置 后 这 洛克特 将 是 改进 .

是的；但并非为了改善 B 在撞击赛后的位置。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [ruːld] , [æn; ən]['ɒbstək(ə)l] [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] .
If this were not so ruled , an obstacle would often be made a refuge .
如果 这 是 不是 所以 裁决 , 一个 障碍 会 经常 是 制成 一个 避难所 .

如果不是这样规定，障碍往往会变成避难所。

[keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒf(ə)n][ə'raɪz][ɒn] [ɪm'pɜːfɪkt] [graʊndz] .
Cases of this kind often arise on imperfect grounds .
案例 的 这 种类 经常 出现 在 不完善 理由 .

这类案件往往是在证据不充分的情况下发生的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld] [laɪk] [keɪsɪz][ɪn]['ekwəti] ; [æz; əz] ['feəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
They must be settled like cases in equity ; as fairly as possible for each
他们 必须 是 定居 喜欢 案例 在 公平 ; 作为 相当 作为 可能的 为了 每个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

这些案件必须像衡平法案件一样解决；尽可能对双方都公平。

[ænd; ənd][səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][kæn; kən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌteknɪ'kæləti] . - .
and so that neither can take advantage of technicalities . 27 .
和 所以 那 两者都不 能 拿 优势 的 技术细节 . - .

这样一来，双方都不能利用技术漏洞。27.

[ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [ˌmɪs'pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]
If a player misplay , and the enemy challenge him before allowing the play of
如果 一个 玩家 失误 , 和 这 敌人 挑战 他 前 允许 这 玩 的
[ə'nʌðə(r)] [bɔːl] ,
another ball ,
其他 球 ,

如果一名球员失误，而对方在允许他继续击球之前就向他发起挑战，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪ] [bɔːl][ænd; ənd]['eni] [wɪtʃ] [meɪ]
they have the option of replacing the misplaying ball and any which may
他们 有 这 选项 的 替换 这 误操作 球 和 任何 哪个 可能
[hæv; həv] [biːn] [muːvd] [ɪn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
have been moved in their former positions ,
有 到过 已搬 在 他们的 以前的 职位 ,

他们可以选择更换失误的球以及任何可能已被移动回原位的球。

[ɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
or allowing any or all of them to remain in the positions to which they
或者 允许 任何 或者 全部 的 他们 到 保持 在 这 职位 到 哪个 他们
[hæv; həv] [rəʊld] .
have rolled .
有 滚动 .

或者允许它们中的任何一个或所有都保持在它们滚动到的位置上。

[ænd; ənd] [nəʊ] [pɔɪnt] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [bɔːl] , [ɪf] ['prɒpəli] ['tʃælɪndʒd] , [ɪz] ['vælɪd] , [ɪk'sept]
And no point made by a misplaying ball , if properly challenged , is valid , except
和 不 观点 制成 经过 一个 误操作 球 , 如果 适当地 挑战 , 是 有效的 , 除了
[æt; ət] [ðeə(r)] ['ɒpʃ(ə)n] .
at their option .
在 他们的 选项 .

如果对因失误而产生的得分提出质疑，则该得分无效，除非对方另有选择。

[ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleər] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] .
The option belongs to the enemy of the players and not of the ball .
这 选项 属于 到 这 敌人 的 这 玩家 和 不是 的 这 球 .

这项选择权属于球员的敌人，而不是球的敌人。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] [ə'nʌðə(r)]
If the challenge be made as soon as possible , though another
如果 这 挑战 是 制成 作为 很快 作为 可能的 , 尽管 其他

如果挑战能够尽快提出，尽管还有另一种可能。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[bɔːl] [ɪz] [pleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] .
ball is played at the same time , the requirements of the rule are satisfied .
球 是 玩 在 这 相同的 时间 , 这 要求 的 这 规则 是 使满意 .

球同时被击打，满足了规则的要求。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [bɔːl] [rʌnz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['krəʊkeɪ] [ɪts] ['pɑːtnə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz]
Case . — A misplaying ball runs a bridge after croqueting its partner through his
案件 . — 一个 误操作 球 跑步 一个 桥 后 槌球 它是 伙伴 通过 他的
['prɒpə(r)] [brɪdʒ] .
proper bridge .
恰当的 桥 .

案例——一个失误的球在用槌球击中其同伴后，又通过了同伴的正确桥接。

[ðə; ði] ['enəmi] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [tuː; tə] [liːv] [bəuθ] [bɔːlz] [ɪn] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The enemy challenge and elect to leave both balls in their final position .
这 敌人 挑战 和 选 到 离开 两个都 球 在 他们的 最终的 位置 .

敌方提出挑战，并选择将两个球都留在最终位置。

[kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] ['brɪdʒɪz] ?
Can they compel them to renew their bridges ?
能 他们 迫使 他们 到 更新 他们的 桥梁 ?

他们能否强制对方重建桥梁?

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [mʌst; məst] [ˌɑːr 'iː] - [rʌn] [ɪts] [brɪdʒ] ;
The ball of the misplayer must re - run its bridge ;
这 球 的 这 - 必须 关于 - 跑步 它是 桥 ;

犯错一方的球必须重新搭桥；

[bʌt; bət] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔːl] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [step] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ɪts] ['fɔːmə(r)]
but any other ball has made the step unless it is restored to its former
但 任何 其他 球 有 制成 这 步 除非 它 是 恢复 到 它是 以前的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

但除非回到原来的位置，否则任何其他球都已越过这一步。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪs'pleɪst] , [ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ruːl] [prə'vaɪdɪd]
The latter is regarded as accidentally displaced , and follows the rule provided
这 后者 是 认为 作为 偶然 流离失所 , 和 跟随 这 规则 假如
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [keɪs] .
for that case .
为了 那 案件 .

后者被视为意外移位，并遵循针对该情况规定的规则。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ɪ'liːg(ə)l] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [tʊə(r)] ,
If the misplay consist of illegal continuance of tour ,
如果 这 失误 由 的 非法的 继续 的 旅游 ,

如果失误表现为非法继续巡回赛，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['penəlti] [dʌz] [nɒt] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rekt] [pleɪ] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-] [ˌaɪ 'tiː] .
of course the penalty does not extend to the correct play which preceded it .
的 课程 这 惩罚 做 不是 延长 到 这 正确的 玩 哪个 之前 它 .
- .
28 .
- .

当然，处罚并不适用于之前的正确动作。28.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪə(r)] [ˌmɪs'pleɪ] , ['weðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , [hiː; hi] ['fɔːfɪts] [hɪz; ɪz] [nekst]
If a player misplay , whether with his own or another ball , he forfeits his next
如果 一个 玩家 失误 , 无论 和 他的 自己的 或者 其他 球 , 他 弃权 他的 下一个
[tʊə(r)] .
tour .
旅游 .

如果一名球员击球失误，无论是用自己的球还是用其他球员的球，他都将失去下一轮比赛的参赛资格。

[wen] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [ɪz] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
When a misplay is detected the play is stopped , and the damages under the
什么时候 一个 失误 是 检测到 这 玩 是 停止 , 和 这 损害 在下面 这
[prɪ'siːdɪŋ] [ruːlz] ['teɪkən] ,
preceding rules taken ,
前 规则 已采取 ,

当检测到失误时，比赛停止，并根据前述规则承担赔偿责任。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pleɪd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
and the player who should have played takes his tour , and so on ,
和 这 玩家 WHO 应该 有 玩 需要 他的 旅游 , 和 所以 在 ,

于是，本应参赛的球员便去参加巡回赛，如此往复。

[ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] - [nekst] [tʊə(r)] .
omitting the misplayer's next tour .
省略 这 - 下一个 旅游 .

省略了失误球员的下一次巡回赛。

[ðʌs] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [siːz] [tʊə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [siː] ,
Thus if A play in his partner C's tour , the order will be C ,
因此 如果 一个 玩 在 他的 伙伴 CS 旅游 , 这 命令 将要 是 C ,

因此，如果 A 参加其搭档 C 的巡回赛，则顺序为 C，

[diː] , [biː] , [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
D , B , C , etc .
D , B , C , ETC .

D、B、C 等。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi][biː] ,
If A play without right to continuance of tour , the order will be B ,
如果 一个 玩 没有 正确的 到 继续 的 旅游 , 这 命令 将要 是 B ,

如果A队没有继续巡演的权利，则顺序将改为B队。

[siː] , [diː] , [biː] , [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
C , D , B , C , etc . 29 .
C , D , B , C , ETC . - .

C、D、B、C 等。29.

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [ɪz] [nɒt] ['tʃælɪndʒd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [hæz; həz] [kə'menst] ,
If a misplay is not challenged until the play of another ball has commenced ,
如果 一个 失误 是 不是 挑战 直到 这 玩 的 其他 球 有 开始 ,

如果直到下一个球的比赛开始后才对失误提出质疑，

[ðə; ði] [pleɪ] [stændz] , [bʌt; bət][ðə; ði] - ['luːzɪz][hɪz; ɪz][fɜːst][tʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
the play stands , but the misplayer loses his first tour after the discovery .
这 玩 站立 , 但 这 - 失败 他的 第一的 旅游 后 这 发现 .

比赛结果不变，但犯错的选手在被发现后输掉了他的第一轮比赛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[keɪs] . — [diː] [pleɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][ænd; ənd][ɪz] ['tʃælɪndʒd] , [bʌt; bət] [ʃəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [ɪn]
Case . — D plays after A and is challenged , but shows that A misplayed in
案件 . — D 演出 后 一个 和 是 挑战 , 但 演出 那 一个 失误 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [tʊə(r)] .
his partner's tour .
他的 合伙人的 旅游 .

案例——D 在 A 之后出牌，并受到挑战，但他证明 A 在其搭档的巡回赛中犯了错误。

[hæz; həz][diː] [ˌmɪs'pleɪ] ?
Has D misplayed ?
有 D 失误 ?

D队失误了吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)][tʊə(r)] .
He played in his proper tour .
他 玩 在 他的 恰当的 旅游 .

他参加了他应有的巡回赛。

[siː][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][tʊə(r)] [θruː] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæz; həz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ə; eɪ][tʊə(r)] ,
C has lost his tour through neglect , and A has anticipated a tour ,
C 有 丢失的 他的 旅游 通过 忽视 , 和 一个 有 预期 一个 旅游 ,

C因疏忽失去了巡演机会，而A则期待着一次巡演。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zækt][ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)][eɪz] [ˌmɪs'pleɪ]
while the other side has lost the right to exact the penalty for A's misplay
尽管 这 其他 边 有 丢失的 这 正确的 到 精确的 这 惩罚 为了 作为 失误

,
,
,

而对方则失去了对A队失误进行处罚的权利。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪz][biː] , [ə; eɪ] , [diː] , [biː] , [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the order of play is B , A , D , B , C , etc .
这 命令 的 玩 是 B , 一个 , D , B , C , ETC .

比赛顺序为 B、A、D、B、C 等。

[keɪs] . — [waɪl] [biː][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] .
Case . — While B is playing it is discovered that A misplayed .
案件 . — 尽管 B 是 玩耍 它 是 发现 那 一个 失误 .

案例——当 B 下棋时，发现 A 下棋失误了。

[ɪz][biz] [pleɪ] [kə'rekt] ?
Is B's play correct ?
是 的 玩 正确的 ?

B的打法正确吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[biː]['nætʃ(ə)rəli] [pleɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] . [biː] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪz][biː]
B naturally plays after A . B finishes his play , and the order of play is B
B 自然 演出 后 一个 . B 完成 他的 玩 , 和 这 命令 的 玩 是 B

,
,
,

自然在 A 之后出牌。B 出牌完毕，出牌顺序为 B，

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [biː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A , B , C , D , B , etc .
一个 , B , C , D , B , ETC .

A、B、C、D、B 等。

[hɪə(r)][eɪz][tʊə(r)][ɪz] ['mɪəli] [træns'pəʊzd] , [ænd; ənd][biː]['geɪnz][æn; ən]['ekstrə][tʊə(r)] ,
Here A's tour is merely transposed , and B gains an extra tour ,
这里 作为 旅游 是 仅仅 转置 , 和 B 收益 一个 额外的 旅游 ,

这里A的行程只是简单地换位，而B则多了一趟行程。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][bəʊθ] [keɪsɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪ] [saɪd]['luːzɪz][wʌn][tʊə(r)] .
so that in both cases the misplaying side loses one tour .
所以 那 在 两个都 案例 这 误操作 边 失败 一 旅游 .

这样一来，在这两种情况下，失误的一方都会输掉一轮比赛。

[ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [ˌmɪs'pleɪ] [ɪn][ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['tʃælɪndʒd] [ɪn][taɪm]
If a player misplays in the tour of an enemy and is not challenged in time
如果 一个 玩家 失误 在 这 旅游 的 一个 敌人 和 是 不是 挑战 在 时间

,
,
,

如果一名玩家在巡视敌方阵地时操作失误，且未及时受到挑战，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glektfl] ['pɑːti] [wɪl] [iːtʃ] [luːz] [ə; eɪ][tʊə(r)] .
the misplayer and the neglectful party will each lose a tour .
这 - 和 这 疏忽 派对 将要 每个 失去 一个 旅游 .

犯错的一方和疏忽的一方都将失去一次巡回赛资格。

[ðʌs] [ɪf] [diː][ə'mɪt][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi][siː] , [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [biː] ,
Thus if D omit his tour the order will be C , A , B , C , D , B ,
因此 如果 D 忽略 他的 旅游 这 命令 将要 是 C , 一个 , B , C , D , B ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

因此，如果 D 省略他的参观行程，则顺序为 C、A、B、C、D、B 等。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] , [səʊ][æz; əz][ɪn] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [tʊr] ,
If A play without right to continuance of tour , so as in effect to take two tours ,
如果 一个 玩 没有 正确的 到 继续 的 旅游 , 所以 作为 在 影响 到 拿 二 旅游 ,

如果 A 演员没有继续巡演的权利，实际上却进行了两次巡演，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ['ɑːftə(r)][biː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] , [ə; eɪ] ['mɪəli] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz][nekst] [tɜːn] ,
and it is discovered after B begins to play , A merely anticipates his next turn ,
和 它 是 发现 后 B 开始 到 玩 , 一个 仅仅 预计 他的 下一个 转动 ,

后来在B开始下牌之后才发现，A只是在预判他的下一步行动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz][ə; eɪ] , [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [biː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and the order is A , A , B , C , D , B , etc .
和 这 命令 是 一个 , 一个 , B , C , D , B , ETC .

顺序为 A、A、B、C、D、B 等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 41] 30 .
[页 -] - .

[第 41 页]30.

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɒŋ] ['ɔːdə(r)] ,
If a misplay has taken place so that the balls are playing in a wrong order ,
如果 一个 失误 有 已采取 地方 所以 那 这 球 是 玩耍 在 一个 错误的 命令 ,

如果由于失误导致球的运行顺序错误，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
but the original misplayer cannot be discovered ,
但 这 原来的 - 不能 是 发现 ,

但是无法找到最初的作弊者。

[ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ɪts][tʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːdə(r)][biː; bi]['teɪkən][ʌp] .
the playing ball must finish its tour and the right order be taken up .
这 玩耍 球 必须 结束 它是 旅游 和 这 正确的 命令 是 已采取 向上 .

比赛用球必须完成它的运行轨迹，并且必须按正确的顺序进行比赛。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] - [bɔːl] [geɪm] .
A case of frequent occurrence in the four - ball game .
一个 案件 的 频繁 发生 在 这 四 - 球 游戏 .

这是四球比赛中经常发生的一种情况。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['ɔːdə(r)] , [ə; eɪ] , [diː] ,
The sides are still playing alternately , but in an inverted order , A , D ,
这 侧面 是 仍然 玩耍 交替 , 但 在 一个 倒 命令 , 一个 , D ,

双方仍然轮流上场，但顺序颠倒了，A、D，

[siː] , [biː] . [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [meɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pleər] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] ,

C , B . A misplay has evidently been made , but none of the subsequent players can be convicted ,

C , B . 一个 失误 有 显然 到过 制成 , 但 没有任何 的 这 随后的 玩家 能 是 已定罪 ,

C、B. 显然出现了失误，但后续参与的球员都不能被定罪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [iːtʃ] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɪntəv(ə)l] ;

because each has followed his partner after the proper interval ;

因为 每个 有 随后 他的 伙伴 后 这 恰当的 间隔 ;

因为每个人都按照适当的时间间隔跟随了自己的伙伴；

[hens] [nəʊ] ['penəlti] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪg'zæktɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

hence no penalty can be exacted on either side .

因此 不 惩罚 能 是 索取 在 任何一个 边 .

因此，双方均不得受到处罚。

[ɪf] [tuː] ['pɑːtnə] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [lɑːst] ['ɔːlweɪz] [ˌmɪs'pleɪ] ; [ænd; ənd] ,

If two partners are playing in succession , the last always misplays ; and ,

如果 二 合作伙伴 是 玩耍 在 演替 , 这 最后的 总是 失误 ; 和 ,

如果两名搭档依次出牌，最后出牌的总是会失误；而且，

[ɪf] [dɪ'tektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [pleɪ] , [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [fʊl] ['penəlti] ,

if detected before the next play , must suffer the full penalty ,

如果 检测到 前 这 下一个 玩 , 必须 遭受 这 满的 惩罚 ,

如果在下一回合开始前被发现，必须受到全部处罚。

[ænd; ənd] ['eni] ['priːviəs] ['pleɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [nekst] [tɜːn] . - .

and any previous player in the same circumstances loses his next turn . 31 .

和 任何 以前的 玩家 在 这 相同的 情况 失败 他的 下一个 转动 . - .

任何先前处于相同情况的玩家都将失去他的下一个回合。31.

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [biː; bi] [pleɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [bɔːl] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɔː(r)] [ə'bændənd] [ɪts] [tʊə(r)] ,

If a ball be played before the preceding ball has finished or abandoned its tour ,

如果 一个 球 是 玩 前 这 前 球 有 完成的 或者 弃 它是 旅游 ,

如果在前一个球完成或放弃其运动轨迹之前，就击出了一个球，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [tʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,

the enemy have the option of replacing the ball to take its tour after the other has finished ,

这 敌人 有 这 选项 的 替换 这 球 到 拿 它是 旅游 后 这 其他 有 完成的 ,

敌方可以选择在对方完成比赛后，更换球进行自己的比赛。

[ɔː(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [stænd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪərz] [nekst] [tʊə(r)] .

or letting the play stand as the player's next tour .

或者 出租 这 玩 站立 作为 这 球员的 下一个 旅游 .

或者让这场比赛成为球员的下一轮巡回赛。

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪs'pleɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪg'zæktɪd] [ɪz] [les] .

This case is excluded from the definition of misplay , and the penalty exacted is less .

这 案件 是 排除 从 这 定义 的 失误 , 和 这 惩罚 索取 是 较少的 .

本案不属于失误的定义范围，因此处罚较轻。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][nekst] [ruːl] ,
As will be seen by the next rule ,
作为 将要 是 已见 经过 这 下一个 规则 ,

从下一条规则中可以看出，

[ðə; ði] [bɔːl] [ˌpreməˈtʃʊəli] [pleɪd] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [bləʊ] .
the ball prematurely played will have had but one blow .
这 球 过早 玩 将要 有 有 但 一 吹 .

过早击出的球只会受到一次冲击。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][bɔːl]
If it was a good one the enemy will have the ball
如果 它 曾是 一个 好的 一 这 敌人 将要 有 这 球

如果传球成功，球权就会落到对方手中。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[rɪˈpleɪsd] ; [ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌaɪ ˈtiː][stænd] ;
replaced ; if a poor one they will let it stand ;
替换 ; 如果 一个 贫穷的 一 他们 将要 让 它 站立 ;

替换；如果是质量差的，就让它留在那里；

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ˈiːzi] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] , [ðə; ði][ˈpleɪə(r)][ˈluːzɪz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʊə(r)] ,
and if an easy point has been made , the player loses the rest of his tour ,
和 如果 一个 简单的 观点 有 到过 制成 , 这 玩家 失败 这 休息 的 他的 旅游 ,

如果轻松得分，该球员将输掉剩余的比赛。

[æz; əz][ɪn] [ˌmɪsˈpleɪ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [ɪz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈvælɪd] . - .
as in misplay , except that if a step on the round is made it is valid . 32 .
作为 在 失误 , 除了 那 如果 一个 步 在 这 圆形的 是 制成 它 是 有效的 . - .

就像失误一样，只是如果在这一轮中迈出一步，那就是有效的。32.

[ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][əˈbændən][hɪz; ɪz][tʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊz] [ðə; ði][nekst][ˈpleɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [bləʊz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [hɪm] ,
A player abandons his tour if he allows the next player to make two blows before challenging him ,
一个 玩家 放弃 他的 旅游 如果 他 允许 这 下一个 玩家 到 制作 二 打击 前 具有挑战性的 他 ,

如果一名球员在向下一位球员发起挑战前允许其击球两次，则该球员将放弃巡回赛资格。

[ɔː(r)] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)][ˈækʃ(ə)nz] [imˈplai] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][tʊə(r)] .
or make use of words or actions implying that he has finished his tour .
或者 制作 使用 的 字 或者 行动 暗示 那 他 有 完成的 他的 旅游 .

或者通过言语或行为暗示他已经结束了巡演。

[æz; əz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpleɪə(r)][ɔː(r)][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .
As calling the name of a player or color of the ball .
作为 呼叫 这 姓名 的 一个 玩家 或者 颜色 的 这 球 .

比如喊出球员的名字或者球的颜色。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈplaɪd] [ðæt] [ə; eɪ][tʊə(r)] [əˈbændənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [riˈzjuːmd] .
Of course it is implied that a tour abandoned cannot be resumed .
的 课程 它 是 暗示 那 一个 旅游 弃 不能 是 恢复 .

当然，这意味着中止的旅行无法继续进行。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [siːm] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz][tʊə(r)] , [biː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Case . — A seems to abandon his tour , B begins to play ,
案件 . — 一个 似乎 到 放弃 他的 旅游 , B 开始 到 玩 ,

案例——A似乎放弃了巡演，B开始演奏，

[ænd; ənd][siː][rɪ'maɪndz][ə; eɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] .
and C reminds A of his right to continuance of tour .
和 C 提醒 一个 的 他的 正确的 到 继续 的 旅游 .

C 提醒 A 他有权继续巡演。

[hæz; həz][ə; eɪ] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz][tʊə(r)] ?
Has A abandoned his tour ?
有 一个 弃 他的 旅游 ?

A放弃巡演了吗?

[jes] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] ,
Yes , if he had not intended to play until he was reminded ,
是的 , 如果 他 有 不是 故意的 到 玩 直到 他 曾是 提醒 ,

是的，如果他原本没打算上场，直到有人提醒他才决定上场。

[ɔː(r)]['æktɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] . - .
or acted so as to convey such an impression . 33 .
或者 行动 所以 作为 到 传达 这样的 一个 印象 . - .

或者采取某种行动来给人留下这样的印象。33.

[ə; eɪ][bɔːl] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪs'pleɪst] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] , [ɔː(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
A ball accidentally displaced may be replaced , or allowed to remain ,
一个 球 偶然 流离失所 可能 是 替换 , 或者 允许 到 保持 ,

意外移位的球可以放回原位，也可以留在原地。

[æt; ət][ðə; ði]['ɒpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
at the option of the enemy of the player who caused the accident .
在 这 选项 的 这 敌人 的 这 玩家 WHO 导致 这 事故 .

由造成事故的玩家的敌人选择执行。

[ə; eɪ][bɔːl] [muːvd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɪn] ['krəʊkeɪ] , [bʌt; bət][nɒt] [flɪntʃ] , [ɪz] [ˌæksɪ'dentəli]
A ball moved under the foot in croqueting , but not flinching , is accidentally
一个 球 已搬 在下面 这 脚 在 槌球 , 但 不是 畏缩 , 是 偶然
[dɪs'pleɪst] . - .
displaced . 34 .
流离失所 . - .

在槌球运动中，球在脚下移动，但没有退缩，意外地被移位了。34.

[ɪf] [ə; eɪ][bɔːl] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪs'pleɪst] [meɪk] [ə; eɪ][step][ɒn][ðə; ði][raʊnd] ,
If a ball accidentally displaced make a step on the round ,
如果 一个 球 偶然 流离失所 制作 一个 步 在 这 圆形的 ,

如果球不小心移位，请在圆周上迈一步。

[ðə; ði][step] [ɪz]['vælɪd] [ən'les] [ðə; ði][bɔːl][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
the step is valid unless the ball be replaced .
这 步 是 有效的 除非 这 球 是 替换 .

除非球被放回原位，否则该步骤有效。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ]
In the same case the position is good if it pass under the arch of a bridge
在 这 相同的 案件 这 位置 是 好的 如果 它 经过 在下面 这 拱 的 一个 桥
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
from the front .
从 这 正面 .

同样地，如果从桥的正面穿过桥拱下方，那么位置就很好。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] - .
[Pg 43] 35 .
[页 -] - .

[第 43 页]35.

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [ˈməʊʃn] [biː; bi] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpleər] ,
If a ball in motion be interrupted by one of the players ,
如果 一个 球 在 运动 是 中断 经过 一 的 这 玩家 ,

如果运动中的球被其中一名球员打断，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [rest] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,
it may rest at the point of interruption ,
它 可能 休息 在 这 观点 的 中断 ,

它可能会停在中断点，

[ɔː(r)] [biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈriːnə] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ]
or be carried to the most distant part of the arena in the direction in which
或者 是 携带 到 这 最多 遥远 部分 的 这 竞技场 在 这 方向 在 哪个
[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] ,
it was moving ,
它 曾是 移动 ,

或者被带到竞技场最远的地方，沿着它移动的方向。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpleɪə(r)] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] .
at the option of the enemy of the player causing the interruption .
在 这 选项 的 这 敌人 的 这 玩家 导致 这 中断 .

由造成干扰的玩家的敌人选择。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈkeɪd] [bɔːl] [ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , [ðə; ði] [ˈkrəʊkeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] . - .
If a croqueted ball is interrupted , the croquet may be repeated . 36 .
如果 一个 槌球 球 是 中断 , 这 槌球 可能 是 重复 . - .

如果击球过程中球被打断，可以重新进行击球。36.

[ə; eɪ] [ˈpleɪə(r)] [meɪ] [dɪˈklaɪn] [ˈeni] [pɔɪnt] [meɪd] [baɪ] [hɪmˈself] ,
A player may decline any point made by himself ,
一个 玩家 可能 衰退 任何 观点 制成 经过 他自己 ,

球员可以拒绝自己提出的任何得分。

[ænd; ənd] [pleɪ] [prɪˈsaɪsli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [meɪd] .
and play precisely as if the point had not been made .
和 玩 恰恰 作为 如果 这 观点 有 不是 到过 制成 .

并且像什么都没发生过一样，继续比赛。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] [ðə; ði] [tʊə(r)] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
Of course if no other point is made on the same blow the tour is finished .
的 课程 如果 不 其他 观点 是 制成 在 这 相同的 吹 这 旅游 是 完成的 .

当然，如果这次打击没有提出其他观点，巡回演讲就结束了。

[ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈdʌb(ə)l] [pɔɪnts] .
The application of the principle is connected with double points .
这 应用 的 这 原则 是 连接 和 双倍的 积分 .

该原理的应用与双点有关。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈrəʊki] [ɪz] [dɪˈklaɪnd] ,
If a single roquet is declined ,
如果 一个 单身的 洛克特 是 拒绝 ,

如果拒绝一只鹦鹉，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'klaɪnd] ;
the effect is the same as if the croquet and continuance of tour were declined ;
这 影响 是 这 相同的 作为 如果 这 槌球 和 继续 的 旅游 是 拒绝 ;

其效果与拒绝参加槌球比赛和继续巡回赛相同；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [ɪz] [dɪ'klaɪnd] ,
but if a step on the round is declined ,
但 如果 一个 步 在 这 圆形的 是 拒绝 ,

但如果回合中的某个步骤被拒绝，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [step] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʊə(r)] [siːsɪz] .
it remains the proper step and must be made again , and the tour ceases .
它 遗迹 这 恰当的 步 和 必须 是 制成 再次 , 和 这 旅游 停止 .

这仍然是正确的步骤，必须再次执行，巡演结束。

[ɪf] [ðə; ði]['pleɪə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ə'dɒpt] [ðɪs] [kɔːs] [hiː; hi][mʌst; məst]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnz] [ðə; ði] [rʌn] [ɔː(r)][təʊl] ,
If the player wishes to adopt this course he must signify that he declines the run or toll ,
如果 这 玩家 愿望 到 采纳 这 课程 他 必须 表示 那 他 下降 这 跑步 或者 收费 ,

如果球员希望采用这种路线，他必须表示他拒绝跑垒或过路费。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] ['mɪəli] .
or he will be presumed to have declined continuance of tour merely .
或者 他 将要 是 假定 到 有 拒绝 继续 的 旅游 仅仅 .

否则将被视为他拒绝继续巡演。

['straɪkɪŋ] [aʊt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] .
Striking out is not a point , and of course cannot be declined .
引人注目 出去 是 不是 一个 观点 , 和 的 课程 不能 是 拒绝 .

被三振出局不是问题，当然也不能拒绝。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] ['pɑːsɪz] [θruː] [ɪts] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ri'kɔil, 'riːkɔil]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] .
Case . — A ball passes through its bridge and recoils under the arch .
案件 . — 一个 球 通过 通过 它是 桥 和 反冲 在下面 这 拱 .

案例——一个球穿过桥面，在拱下反弹。

[kæn; kən][ðə; ði]['pleɪə(r)] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [rʌn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
Can the player decline the run , leaving the ball in position ?
能 这 玩家 衰退 这 跑步 , 离开 这 球 在 位置 ?

球员可以放弃跑动，将球留在原地吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪf]
If
如果

如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ˌaɪ 'tiː][ræn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'kɔɪlɪŋ] .
it ran the bridge , it passes under the arch in the wrong direction in recoiling .
它 跑 这 桥 , 它 通过 在下面 这 拱 在 这 错误的 方向 在 反冲 .

它跑过桥，在回弹时逆向穿过拱门。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [dɪ'klaɪnd] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [tuː] [kən'sekjətɪv] [wʌnz][rʌn] ,
So also if the bridge declined is the second of two consecutive ones run ,
所以 还 如果 这 桥 拒绝 是 这 第二 的 二 连续的 一个 跑步 ,

所以，如果桥梁坍塌是连续两次坍塌中的第二次，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] — [ə; eɪ] [keɪs] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] ,
or a single blow — a case more likely to occur ,
或者 一个 单身的 吹 — 一个 案件 更多的 可能 到 发生 ,

或者一次打击——这种情况更有可能发生。

[æz; əz] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)][ɪz] [ðen] [rɪ'teɪnd] [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [rʌn] . - .
as continuance of tour is then retained by virtue of the first run . 37 .
作为 继续 的 旅游 是 然后 保留 经过 美德 的 这 第一的 跑步 . - .

由于第一次巡演，巡演得以继续进行。37.

[ɪf] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] [dɪ'klaɪn] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [pɔɪnts] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] ,
If a player decline one of two points made on the same blow ,
如果 一个 玩家 衰退 一 的 二 积分 制成 在 这 相同的 吹 ,

如果一名球员放弃同一击球中获得的两个分数中的一个，

[hiː; hi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][tʊə(r)][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
he may continue his tour by virtue of the other .
他 可能 继续 他的 旅游 经过 美德 的 这 其他 .

他或许可以凭借另一方的帮助继续他的巡演。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['sɪgnɪfaɪ] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi][ɪn'tendz][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ; [ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] ,
He should signify which one he intends to decline ; and unless he does so ,
他 应该 表示 哪个 一 他 意图 到 衰退 ; 和 除非 他 做 所以 ,

他应该表明他打算拒绝哪一项；除非他这样做，

['aɪðə(r)][baɪ] [wɜːdz] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [pleɪ] ,
either by words or by the course of play ,
任何一个 经过 字 或者 经过 这 课程 的 玩 ,

无论是通过言语还是通过游戏过程，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] ['aɪðə(r)] . - .
he may be presumed not to have declined either . 38 .
他 可能 是 假定 不是 到 有 拒绝 任何一个 . - .

可以推断他也没有拒绝。38.

[ə; eɪ][step][ɒn][ðə; ði][raʊnd] [meɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'gen] ,
A step on the round made and declined must be made again ,
一个 步 在 这 圆形的 制成 和 拒绝 必须 是 制成 再次 ,

在回合中，如果某个步骤被拒绝，则必须重新进行该步骤。

[ænd; ənd] [wen] [meɪd] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
and when made constitutes a point .
和 什么时候 制成 构成 一个 观点 .

而当它被提出时，就构成了一个观点。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][bɔːl] [meɪks] ['rəʊki] [ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] ['glɑːnsɪz]
For instance , a ball makes roquet upon another ball , and accidentally glances
为了 实例 , 一个 球 制作 洛克特 之上 其他 球 , 和 偶然 眼神
[θruː] [ɪts] [əʊn] [brɪdʒ] .
through its own bridge .
通过 它是自己的 桥 .

例如，一个球撞击另一个球，不小心擦过了自己的桥。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈkrəʊkeɪ] ,
If it should be in position after croqueting ,
如果 它 应该 是 在 位置 后 槌球 ,

如果它应该在槌球比赛后保持在原位，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
it may prefer to decline the run and make it again .
它 可能 更喜欢 到 衰退 这 跑步 和 制作 它 再次 .

它可能更愿意放弃这次运行，然后重新运行。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪf] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ]
It must be remembered that it is not in position if placed under the arch
它 必须 是 记得 那 它 是 不是 在 位置 如果 放置 在下面 这 拱
[tuː; tə] [ˈkrəʊkeɪ] ,
to croquet ,
到 槌球 ,

必须记住，如果将其放置在槌球拱门下，则位置不正确。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrəʊki] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɪˈdʒɪtɪmət] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈkɒntækt] ,
and that the roquet must have been legitimate at the time of contact ,
和 那 这 洛克特 必须 有 到过 合法的 在 这 时间 的 接触 ,

而且，击球时球棒必须是合法的。

[ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði] [rʌn] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [pɔɪnt] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈrəʊki]
otherwise the run is the only point made , for the right to re - roquet
否则 这 跑步 是 这 仅有的 观点 制成 , 为了 这 正确的 到 关于 - 洛克特
[ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈæntɪdeɪtid] .
cannot be antedated .
不能 是 早于 .

否则，比赛结果就是唯一的得分点，因为重新比赛的权利不能提前确定。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [meɪks] [ˈrəʊki] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
Case . — A ball makes roquet and runs a bridge
案件 . — 一个 球 制作 洛克特 和 跑步 一个 桥

案例——一个球制造了撞击并跑过一座桥

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ʃɒt] .
at the same shot .
在 这 相同的 射击 .

同时拍摄。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrəʊkeɪ] , [hiː; hi] [əˈtempts] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪlz] .
After croqueting , he attempts to run the bridge and fails .
后 槌球 , 他 尝试 到 跑步 这 桥 和 失败 .

打完槌球后，他试图跑桥，但失败了。

[kæn; kən][hiː; hi][əˈdɒpt][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [rʌn] ?
Can he adopt the previous run ?
能 他 采纳 这 以前的 跑步 ?

他能延续之前的势头吗？

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

The attempt to run the bridge shows that he elected to decline the bridge .

这 试图 到 跑步 这 桥 演出 那 他 当选 到 衰退 这 桥 .

试图跑桥的行为表明他选择了放弃这座桥。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'klaɪnɪŋ] [hiː; hi]

If he wishes to play in the direction of the bridge without declining he

如果 他 愿望 到 玩 在 这 方向 的 这 桥 没有 下降 他

[ʃʊd; ʃəd] ['sɪgnɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

should signify his election ,

应该 表示 他的 选举 ,

如果他想在不拒绝的情况下参与桥牌，他应该表示同意。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [rʌn] [wɪl] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

and then an accidental run will not constitute a point .

和 然后 一个 偶然 跑步 将要 不是 构成 一个 观点 .

那么，一次意外的跑动将不得分。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [dɪ'klaɪnd] [ən'les] [hiː; hi] [səʊ] ['sɪgnɪfaɪ] .

If he plays in another direction , the bridge is not declined unless he so signify .

如果 他 演出 在 其他 方向 , 这 桥 是 不是 拒绝 除非 他 所以 表示 .

如果他朝另一个方向打桥，除非他明确表示拒绝，否则桥牌不会被拒绝。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [æt; ət] [wʌns] ;

He has the option at the time , but must make his choice at once ;

他 有 这 选项 在 这 时间 , 但 必须 制作 他的 选择 在 一次 ;

他当时可以选择，但必须立即做出选择；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pleɪz] ,

and if he says nothing before he plays ,

和 如果 他 说道 没有什么 前 他 演出 ,

如果他上场前什么也不说，

[hiː; hi] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [siːm] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

he is committed to that alternative which his play seems naturally to indicate .

他 是 坚定的 到 那 选择 哪个 他的 玩 似乎 自然 到 表明 .

- .

39 .

- .

他致力于这种选择，而他的戏剧表演似乎也自然而然地表明了这一点。39.

[ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [kən'kʌʃn] , ['krəʊkeɪ] , [ɔː(r)] ['rəʊki] -

A step on the round made by a ball through concussion , croquet , or roquet -

一个 步 在 这 圆形的 制成 经过 一个 球 通过 脑震荡 , 槌球 , 或者 洛克特 -

['krəʊkeɪ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] ,

croquet from another ball ,

槌球 从 其他 球 ,

一个球通过撞击、槌球或滚球击球的方式在场地上迈出的一步，

['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [step] [bɪ'kʌmz] ['prɒpə(r)] . - .

cannot be declined , and the next step becomes proper . 40 .

不能 是 拒绝 , 和 这 下一个 步 变成 恰当的 . - .

不能拒绝，下一步就合情合理了。40.

[ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [meɪd] [baɪ] [flɪntʃ] , ['æksɪdənt] , [ɔː(r)] [ˌmɪs'pleɪ] ,

A step on the round made by flinch , accident , or misplay ,

一个 步 在 这 圆形的 制成 经过 退缩 , 事故 , 或者 失误 ,

因畏缩、意外或失误而踩下的一步，

[ɪz] ['vælɪd] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [fɔːlt] ,

is valid or not at the option of the enemy of the party in fault ,

是 有效的 或者 不是 在 这 选项 的 这 敌人 的 这 派对 在 过错 ,

是否有效由过错方的敌人自行决定。

[huː] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
who must make their decision at once .
WHO 必须 制作 他们的 决定 在 一次 .

他们必须立即做出决定。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [ɔː(r)] [dɪs'pleɪs] [θruː] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪ] [bɔːl] ,
In case of accident or displace through a misplaying ball ,
在 案件 的 事故 或者 位移 通过 一个 误操作 球 ,

如果因击球失误导致意外或移位，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [left] [ɔː(r)] [rɪ'pleɪsd] .
it depends upon whether the ball is left or replaced .
它 取决于 之上 无论 这 球 是 左边 或者 替换 .

这取决于球是被留在原地还是被放回原处。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [bɔːl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [flintʃ] [bɔːl] , [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
In case of the misplayer's ball , or a flinching ball , the option is with the enemy .
在 案件 的 这 - 球 , 或者 一个 畏缩 球 , 这 选项 是 和 这 敌人 .

如果是失误球，或是退缩球，那么选择权在敌人手中。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ruːl] - [ðeə(r)]
In the cases of Rule 39 there
在 这 案例 的 规则 - 那里

在第39条规则的情况下，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[ɪz] [nəʊ] ['ɒpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ruːl] - [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [hɪm'self] . - .
is no option , and in Rule 36 it rests with the player himself . 41 .
是 不 选项 , 和 在 规则 - 它 休息 和 这 玩家 他自己 . - .

没有其他选择，根据规则 36，这完全取决于玩家自己。41.

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔːl] [meɪks] [tuː] [sək'sesɪv] [steps] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] ,
If a ball makes two successive steps on the round with one blow of the mallet ,
如果 一个 球 制作 二 连续 步骤 在 这 圆形的 和 一 吹 的 这 槌 ,

如果用球槌一击，球在圆台上连续移动两步，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
and does not decline the latter ,
和 做 不是 衰退 这 后者 ,

而且并不拒绝后者。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændəd] ['mælɪts] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts] [tʊə(r)] .
it may take ground up to a standard mallet's length before continuing its tour .
它 可能 拿 地面 向上 到 一个 标准 木槌的 长度 前 继续 它是 旅游 .

它可能需要磨到标准木槌的长度才能继续它的旅程。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ; [ðə; ði] ['sekənd] [meɪ] ,
The first step cannot be declined from the nature of the case ; the second may ,
这 第一的 步 不能 是 拒绝 从 这 自然 的 这 案件 ; 这 第二 可能 ,

根据案件性质，第一步不能拒绝；第二步可以拒绝。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːmiəm] .

but then there is no ground for the premium .

但 然后 那里 是 不 地面 为了 这 优质的 .

但这样一来，就没有理由收取溢价了。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['veri] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n]

The second point will be declined if it is possible to make very good position

这 第二 观点 将要 是 拒绝 如果 它 是 可能的 到 制作 非常 好的 位置

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [brɪdʒ] [baɪ] ['rəʊki] ,

for the second bridge by roquet ,

为了 这 第二 桥 经过 洛克特 ,

如果能够通过投掷球为第二座桥取得非常好的位置，则第二点将被拒绝。

[ɔː(r)][tuː; tə] [glɑːns] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

or to glance off from the stake to advantage .

或者 到 瞥一眼 离开 从 这 赌注 到 优势 .

或者从桩子上偷偷瞄一眼，以获得优势。

[ɪf] [ðə; ði] ['mælɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ə'laʊz] [ə; eɪ][bɔːl][tuː; tə] [teɪk] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ɪts]

If the mallet's length allows a ball to take ground on the reverse side of its

如果 这 木槌的 长度 允许 一个 球 到 拿 地面 在 这 撤销 边 的 它是

['prɒpə(r)] [brɪdʒ] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ][rʌn] ,

proper bridge this will not count as a run ,

恰当的 桥 这 将要 不是 数数 作为 一个 跑步 ,

如果球槌的长度允许球在其正确架杆的反侧着地，则这不算作一次得分。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [bɔːl] [biː; bi][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] .

nor will the ball be in position if placed under the arch .

也不 将要 这 球 是 在 位置 如果 放置 在下面 这 拱 .

如果将球放在拱门下，球也不会处于正确的位置。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mælɪts] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪnk'luːdz] ['evriθɪŋ] [les] . - .

Up to a mallet's length of course includes everything less . 42 .

向上 到 一个 木槌的 长度 的 课程 包括 一切 较少的 . - .

当然，木槌长度以内的所有东西都包括不足一槌的长度。42.

[ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði] [raʊnd] [ɪz] [nɒt] [dɪ'klaɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

A step on the round is not declined if it be made the ground for

一个 步 在 这 圆形的 是 不是 拒绝 如果 它 是 制成 这 地面 为了

[kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] ,

continuance of tour ,

继续 的 旅游 ,

如果某一步棋能成为巡回赛继续进行的基础，那么这一步棋就不算被放弃。

[ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] , [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ruːlz] ,

re - roquet , or taking ground under the last two rules ,

关于 - 洛克特 , 或者 采取 地面 在下面 这 最后的 二 规则 ,

重新击球，或根据最后两条规则夺回阵地，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ə'gen] .

and in such case it cannot be made again .

和 在 这样的 案件 它 不能 是 制成 再次 .

在这种情况下，它无法再次制造。

[keɪs] . — [ə; eɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [roʊ'keɪtɪd] [biz] [bɔːl] , [kæn; kən][hiː; hi] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [rʌn] ?

Case . — A having already roqueted B's ball , can he decline the run ?

案件 . — 一个 拥有 已经 洛克特 的 球 , 能 他 衰退 这 跑步 ?

案例：A 已经击中了 B 的球，他可以放弃得分吗？

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [hɪt] [ɪz] [nəʊ] ['rəʊki] , [ænd; ənd][nəʊ] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

If he does the hit is no roquet , and no point has been made .

如果 他 做 这 打 是 不 洛克特 , 和 不 观点 有 到过 制成 .

如果他这么做，那也不是一次漂亮的击球，也没有任何意义。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [rʌnz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['rəʊki] [ə; eɪ] [bɔːl] .
Case . — A runs a bridge and roquets a ball .
案件 . — 一个 跑步 一个 桥 和 火箭 一个 球 .

案例：A 跑桥并击球。

[ðə; ði] [tuː] [bɔːlz] [rest] [ɪn] [sʌtʃ] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz]
The two balls rest in such relative positions
这 二 球 休息 在 这样的 相对的 职位

这两个球处于这样的相对位置

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðæt] [ə; eɪ] [kæn; kən] ['rəʊki] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
that A can roquet the same ball back through the bridge .
那 一个 能 洛克特 这 相同的 球 后退 通过 这 桥 .

A 可以将同一个球击回桥上。

[kæn; kən] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ˌɑːr 'iː] - [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ?
Can he , after doing this , re - run the bridge ?
能 他 , 后 正在做 这 , 关于 - 跑步 这 桥 ?

他这样做之后，还能再次跑这座桥吗？

[nɒt] [ɒn] [ðæt] [tʊə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] ,
Not on that tour ; for if he continues his tour ,
不是 在 那 旅游 ; 为了 如果 他 继续 他的 旅游 ,

这次巡演不会；因为如果他继续巡演，

[ðə; ði] ['sekənd] [hɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['rəʊki] ;
the second hit must have been a roquet ;
这 第二 打 必须 有 到过 一个 洛克特 ;

第二次击球一定是飞镖；

[ðə; ði] ['rəʊki] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'klaɪnd] ;
the roquet on the first blow must have been declined ;
这 洛克特 在 这 第一的 吹 必须 有 到过 拒绝 ;

第一击的木槌肯定被拒绝了；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'klaɪnd] .
therefore the bridge could not have been declined .
所以 这 桥 可以 不是 有 到过 拒绝 .

因此，这座桥梁不可能被拒绝。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] , [ðə; ði] [fɜːst] [hɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [nəʊ] [pɔɪnt] ;
Or , if the bridge was declined , the first hit was a roquet and the second no point ;
或者 , 如果 这 桥 曾是 拒绝 , 这 第一的 打 曾是 一个 洛克特 和 这 第二 不 观点 ;

或者，如果桥梁被拒绝，第一次击球是击倒，第二次击球不得分；

['ðeəfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tʊə(r)] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] . - .
therefore his tour is at an end . 43 .
所以 他的 旅游 是 在 一个 结尾 . - .

因此，他的巡演结束了。43.

[ə; eɪ] ['rəʊki] [meɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)] ,
A roquet made and declined may be made again during the same tour ,
一个 洛克特 制成 和 拒绝 可能 是 制成 再次 期间 这 相同的 旅游 ,

在同一巡回赛期间，之前被拒绝的击球可以再次进行。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [ˈrəʊki] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [əˈkwaɪəd] , [ænd; ənd] [wen] [səʊ]
although the right to re - roquet has not been acquired , and when so
虽然 这 正确的 到 关于 - 洛克特 有 不是 到过 获得 , 和 什么时候 所以
[meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
made it constitutes a point .
制成 它 构成 一个 观点 .

虽然尚未取得重新击球的权利，但取得该权利即构成一个问题。

[ðə; ði][fɜːst][hɪt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈrəʊki] [ɪf] [ˈriːəli] [dɪˈklaɪnd] .
The first hit was not a roquet if really declined .
这 第一的 打 曾是 不是 一个 洛克特 如果 真的 拒绝 .

如果真的拒绝了，那么第一次打击就不是火箭球。

([siː] [ruːl] - .)
(See Rule 45 .)
(看 规则 - .)

（参见规则 45。）

[ə; eɪ][bɔːl] [meɪ] [biː; bi][hɪt][ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] [kənˈkʌʃn] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [ˈrəʊki] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
A ball may be hit and moved by concussion before a roquet as well as
一个 球 可能 是 打 和 已搬 经过 脑震荡 前 一个 洛克特 作为 出色地 作为
[ˈɑːftə(r)][wʌn] .
after one .
后 一 .

球在撞击前和撞击后都可能因撞击而发生移动。

[ðʌs] [ɪf] [ə; eɪ][step][ɒn][ðə; ði][raʊnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrəʊki] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] ,
Thus if a step on the round and a roquet be made on the same blow ,
因此 如果 一个 步 在 这 圆形的 和 一个 洛克特 是 制成 在 这 相同的 吹 ,

因此，如果在同一击中同时做出圆弧上的踏步和撞击，

[ðə; ði][ˈpleɪə(r)] [meɪ] [æt; ət][wʌns] [ˈkrəʊkeɪ] [ðə; ði] [roʊˈkeɪtɪd] [bɔːl] ,
the player may at once croquet the roqueted ball ,
这 玩家 可能 在 一次 槌球 这 洛克特 球 ,

玩家可以立即用槌击打被击出的球，

[ɔː(r)] [ˈrəʊki] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪˈmiːdiətli] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈrəʊki] .
or roquet it again immediately or after other roquets .
或者 洛克特 它 再次 立即地 或者 后 其他 火箭 .

或者立即再次投掷，或者在其他投掷之后再次投掷。

[nɒt] [ˈkrəʊkeɪ] [ðə; ði][bɔːl][ɪz] [ˈevɪdəns] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [dɪˈklaɪnd] ,
Not croqueting the ball is evidence enough of having declined ,
不是 槌球 这 球 是 证据 足够的 的 拥有 拒绝 ,

无法击中球就足以证明水平下降了。

[æz; əz][ðeə(r)][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi][ˈeni] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrəʊkeɪ] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði]
as there could never be any advantage in declining the croquet and not the
作为 那里 可以 绝不 是 任何 优势 在 下降 这 槌球 和 不是 这
[ˈrəʊki] ,
roquet ,
洛克特 ,

因为拒绝槌球比赛而接受撞球比赛，绝对没有任何优势。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [dɪˈklaɪnd] . - .
if it can properly be declined . 44 .
如果 它 能 适当地 是 拒绝 . - .

如果可以合理地拒绝的话。44.

[ə; eɪ][bɔːl] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrɪkəʃeɪ; ˈrɪkəʃet] — [ðæt] [ɪz] , [ˈkeɪɪŋ]
A ball making ricochet — that is , roqueting
一个 球 制作 跳弹 — 那 是 , 啄木鸟

球发生反弹——也就是弹跳

['sevrəl] [bɔːlz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] — [meɪ] ['krəʊkeɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊki] .
several balls on the same blow — may croquet them all in the order of the roquets .
一些 球 在 这 相同的 吹 — 可能 槌球 他们 全部 在 这 命令 的 这 火箭 .

一次击中多个球——可以按击球顺序全部击中。

['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊki] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['krəʊkeɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔːlz] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] .
Any one of the roquets may be declined and made again after croqueting the other balls in their proper order .
任何 一 的 这 火箭 可能 是 拒绝 和 制成 再次 后 槌球 这 其他 球 在 他们的 恰当的 命令 .

任何一次击球都可以被拒绝，并且在按正确顺序击打完其他球后，可以再次进行击球。

[nɒt] ['krəʊkeɪ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'klaɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪd] ,
Not croqueting is sufficient evidence of declining ; but if none are croqueted ,
不是 槌球 是 充足的 证据 的 下降 ; 但 如果没有任何 是 槌球 ,

不再玩槌球足以证明这项运动的衰落；但如果完全没有人玩槌球，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz] [nɒt] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ,
and the ball is not moved to the side of any one ,
和 这 球 是 不是 已搬 到 这 边 的 任何 一 ,

球没有被移到任何一方的边上。

[ðə; ði] ['pleɪə(r)] [mʌst; məst] [dɪ'kleə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
the player must declare which he means to decline .
这 玩家 必须 宣布 哪个 他 方法 到 衰退 .

玩家必须声明他打算拒绝哪一项。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɪz] [meɪd] ,
As soon as a step on the round is made ,
作为 很快 作为 一个 步 在 这 圆形的 是 制成 ,

一旦踏上圆周，

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊki] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [ɔː(r)] [nɒt] .
it no longer makes any difference whether a roquet was declined or not .
它 不 更长 制作 任何 不同之处 无论 一个 洛克特 曾是 拒绝 或者 不是 .

是否拒绝邀请球已经无关紧要了。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [meɪks] ['rəʊki] [ɒn] [tuː] [bɔːlz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Case . — A ball makes roquet on two balls simultaneously .
案件 . — 一个 球 制作 洛克特 在 二 球 同时地 .

案例——一个球同时撞击两个球。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['krəʊkeɪ] [ðem; ðəm] [bəʊθ] ?
Can it croquet them both ?
能 它 槌球 他们 两个都 ?

它能同时击败他们两个吗?

[jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['ɔːdə(r)] . - .
Yes , and the player should have the option of either order . 45 .
是的 , 和 这 玩家 应该 有 这 选项 的 任何一个 命令 . - .

是的，玩家应该可以选择其中任何一种顺序。45.

[ə; eɪ] ['rəʊki] [ɪz] [nɒt] [dɪ'klaɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [tʊə(r)] ,
A roquet is not declined if it is made the ground for continuance of tour ,
一个 洛克特 是 不是 拒绝 如果 它 是 制成 这 地面 为了 继续 的 旅游 ,

如果以继续巡回演出为由拒绝击球，则击球请求不予拒绝。

['krəʊkeɪ] , [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] ;
croquet , or playing from the side of the roqueted ball ;
槌球 , 或者 玩耍 从 这 边 的 这 洛克特 球 ;

槌球，或从被击球的一侧进行击球；

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [seɪm] [bɔːl] ['kænɒt] [biː; bi] [roʊ'keɪtɪd] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tʊə(r)]
and in such case the same ball cannot be roqueted again during the same tour
和 在 这样的 案件 这 相同的 球 不能 是 洛克特 再次 期间 这 相同的 旅游
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] . - .
until the right to re - roquet has been acquired . 46 .
直到 这 正确的 到 关于 - 洛克特 有 到过 获得 . - .

在这种情况下，同一球在同一巡回赛中不能再次被撞击，直到获得重新撞击的权利为止。46.

[ə; eɪ] [bɔːl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [brɪdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] [mʌst; məst] [biː; bi]
A ball running the last bridge by a direct blow of the mallet must be
一个 球 跑步 这 最后的 桥 经过 一个 直接的 吹 的 这 槌 必须 是
['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [pleɪd] [frɒm; frəm] [ðens] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] ,
carried to the spot and played from thence as a rover ,
携带 到 这 点 和 玩 从 因此 作为 一个 探测车 ,

如果球被球槌直接击中越过最后一个桥，则必须将球带回原位，并从那里作为游击球继续击球。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] .
unless it strike out on the same blow .
除非 它 罢工 出去 在 这 相同的 吹 .

除非它在同一次攻击中也击中目标。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [keɪs] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [spɒt] ,
The ball in this last case passes over the spot ,
这 球 在 这 最后的 案件 通过 超过 这 点 ,

最后一种情况下，球越过了点球点。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [kəm'plaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kɒn]
and thus of itself complies with the con
和 因此 的 本身 符合 和 这 康

因此，它本身符合该条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['daɪʃən] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [straɪk] [aʊt] .
dition and becomes a rover , after which it may strike out .
版本 和 变成 一个 探测车 , 后 哪个 它 可能 罢工 出去 .

之后，它变成了一只漫游者，然后可能会出发。

[hens] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [straɪk] [aʊt] ,
Hence , also , if it does strike out ,
因此 , 还 , 如果 它 做 罢工 出去 ,

因此，即便失败了，

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'klaɪnd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bɔːl] .
the bridge cannot be declined so as to save the ball .
这 桥 不能 是 拒绝 所以 作为 到 节省 这 球 .

为了保住球，不能拒绝搭桥。

[keɪs] . — [ə; eɪ] [bɔːl] [rʌnz] [ðə; ði] [lɑːst] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['rəʊki] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] .
Case . — A ball runs the last bridge and roquets a ball on the same blow .
案件 . — 一个 球 跑步 这 最后的 桥 和 火箭 一个 球 在 这 相同的 吹 .

案例——一个球跑过最后一个桥，并在同一击中撞到另一个球。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['krəʊkeɪ] ?
Can it croquet ?
能 它 槌球 ?

它会打槌球吗?

[nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [dɪ'klaɪnd] , ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪ'miːdiətli] . - .
Not unless the bridge is declined , otherwise it must be placed on the spot immediately . 47 .
不是 除非 这 桥 是 拒绝 , 否则 它 必须 是 放置 在 这 点 立即地 . - .

除非拒绝建造桥梁，否则必须立即在原地建造桥梁。47.

[ə; eɪ] [bɔːl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [brɪdʒ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mælɪt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] ,
A ball running the last bridge otherwise than by a direct blow of the mallet becomes a rover ,
一个 球 跑步 这 最后的 桥 否则 比 经过 一个 直接的 吹 的 这 槌 变成 一个 探测车 ,

如果一个球不是被球槌直接击中，而是以其他方式越过最后一个桥，那么这个球就成了漫游球。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['faɪn(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɔːl] . - .
but must be played from its final position like any other ball . 48 .
但 必须 是 玩 从 它是 最终的 位置 喜欢 任何 其他 球 . - .

但必须像其他球一样，从其最终位置击球。48.

[ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['brɪdʒɪz] [tuː; tə] [rʌn] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ˌɑːr 'iː] - ['rəʊki] .
A rover having no bridges to run can never re - roquet .
一个 探测车 拥有 不 桥梁 到 跑步 能 绝不 关于 - 洛克特 .

没有桥梁可供通行的探测车永远无法重新进行撞击。

[ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] [pɔɪnts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] ,
A rover can make no more points than the number of balls in the game ,
一个 探测车 能 制作 不 更多的 积分 比 这 数字 的 球 在 这 游戏 ,

一辆探测车最多只能获得与游戏中球的数量相同的分数。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [mɔː(r)] [bləʊ] . - .
and can have but one more blow . 49 .
和 能 有 但 一 更多的 吹 . - .

并且只能再承受一次打击。49.

[ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bɔːl] , [meɪ] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] [ə; eɪ] [roʊ'keɪtɪd] [bɔːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
A rover , but no other ball , may roquet - croquet a roqueted ball instead of croqueting it .
一个 探测车 , 但 不 其他 球 , 可能 洛克特 - 槌球 一个 洛克特 球 反而 的 槌球 它 .

漫游者（但不是其他球）可以撞击被撞击的球，而不是撞击它。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'lekt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [flɪntʃ] ,
If the player , however , elect to use the foot , and his ball flinch ,
如果 这 玩家 , 然而 , 选 到 使用 这 脚 , 和 他的 球 退缩 ,

然而，如果球员选择用脚踢球，而球却弹开了，

[hiː; hi][mʌst; məst]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penəlti] .
he must suffer the penalty .
他 必须 遭受 这 惩罚 .

他必须受到惩罚。

[ɪf] [ɪn] [flintʃ] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [straɪk] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] , [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [səʊ] [dɪ'saɪd] . - .
If in flinching the rover strike the starting stake , he is out if the enemy so decide . 50 .
如果 在 畏缩 这 探测车 罢工 这 开始 赌注 , 他 是 出去 如果 这 敌人 所以 决定 . - .

如果漫游者在畏缩时撞到起跑桩，如果敌人这样决定，他就出局了。50.

[ɪf] [ə; eɪ]['rəʊvə(r)][ɪn] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] [hɪt] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ək'sept] [ɔː(r)] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['rəʊki] .
If a rover in roquet - croqueting hit another ball , it may accept or decline the roquet .
如果 一个 探测车 在 洛克特 - 槌球 打 其他 球 , 它 可能 接受 或者 衰退 这 洛克特 .

在槌球比赛中，如果一个漫游者击中了另一个球，它可以接受或拒绝槌球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] ['ɑːftə(r)] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ;
It is entitled to another blow after roquet - croquet at any rate ;
它 是 标题 到 其他 吹 后 洛克特 - 槌球 在 任何 速度 ;

无论如何，在槌球比赛之后，它还有权利再打一局;

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['rəʊki] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [tʊə(r)] .
therefore the roquet is not necessary to give continuance of tour .
所以 这 洛克特 是 不是 必要的 到 给 继续 的 旅游 .

因此，无需使用滚木即可继续巡回演出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 50] 51 .
[页 -] - .

[第50页]51.

[ə; eɪ]['rəʊvə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔːl] [ɪz] [nɒt] [muːvd] ,
A rover fails to roquet - croquet if the other ball is not moved ,
一个 探测车 失败 到 洛克特 - 槌球 如果 这 其他 球 是 不是 已搬 ,

如果另一个球没有移动，则漫游车无法完成撞击-击球动作。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʊə(r)] ['tə:mineit] [ən'les] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [ɪz] [roʊ'keɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bləʊ] .
and the tour terminates unless another ball is roqueted on the same blow .
和 这 旅游 终止 除非 其他 球 是 洛克特 在 这 相同的 吹 .

除非在同一击球中再次击中球，否则巡回赛结束。

[ðə; ði] [bləʊ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][tʊə(r)] .
The blow not being a roquet - croquet , a point must be made to entitle to continuance of tour .
这 吹 不是 存在 一个 洛克特 - 槌球 , 一个 观点 必须 是 制成 到 标题 到 继续 的 旅游 .

既然这次打击不是击球，就必须证明这一点，才能继续巡回赛。

[ə; eɪ] ['rəʊki] - ['krəʊkeɪ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊki] [wen] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒntækt] .
A roquet - croquet is precisely like a roquet when the balls are in contact .
一个 洛克特 - 槌球 是 恰恰 喜欢 一个 洛克特 什么时候 这 球 是 在 接触 .

当球相互接触时，槌球比赛就和普通的槌球比赛完全一样。

([siː] [ruːl] - [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] .) - .
(See Rule 17 and remarks .) 52 .
(看 规则 - 和 评论 .) - .

（参见第 17 条规则和备注。）52.

[ə; eɪ]['rəʊvə(r)][ɪz] [strʌk] [aʊt] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [steɪk] ,
A rover is struck out whenever it touches the starting stake ,
一个 探测车 是 击 出去 每当 它 触摸 这 开始 赌注 ,

漫游车一旦触碰到起跑桩就会被淘汰。

[ɪk'sept] [wen] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt][ɔː(r)] [ˌmɪs'pleɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [fɔːlt]
except when in case of accident or misplay the enemy of the party in fault
除了 什么时候 在 案件 的 事故 或者 失误 这 敌人 的 这 派对 在 过错
[dɪ'saɪd] ['ʌðəwaɪz] .
decide otherwise .
决定 否则 .

除非发生意外或误判，过错方的敌人另有决定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[hɪnts] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz]
HINTS TO BEGINNERS
提示 到 初学者

给初学者的提示

[wʌn] . [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːl] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ænd; ənd][æz; əz][nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]
1 . Leave your ball as far from your enemy and as near your
1 . 离开 你的 球 作为 远的 从 你的 敌人 和 作为 靠近 你的
[frend] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
friend as possible . 2 .
朋友 作为 可能的 . 2 .

1. 尽量让你的球远离你的敌人，靠近你的朋友。2.

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] , [help] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] ,
If you are in advance , help your friend ; if you are behind ,
如果 你 是 在 进步 , 帮助 你的 朋友 ; 如果 你 是 在后面 ,

如果你领先，就帮助你的朋友；如果你落后了，

[kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
call upon him to help you .
称呼 之上 他 到 帮助 你 .

请求他的帮助。

[θriː] . [ˌrekə'lekt] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] [brɪdʒ] [i'neibl]
3 . Recollect that position directly under the arch of your proper bridge enables
3 . 追忆 那 位置 直接地 在下面 这 拱 的 你的 恰当的 桥 启用
[juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
you to command all the field in front of it .
你 到 命令 全部 这 场地 在 正面 的 它 .

3. 记住，站在你所坐的桥拱正下方，就能控制桥拱前方的所有区域。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɔːl] [nɪə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ]
You can run the bridge and leave your own ball near any other you wish
你 能 跑步 这 桥 和 离开 你的 自己的 球 靠近 任何 其他 你 希望
[tuː; tə] ['krəʊkeɪ] ,
to croquet ,
到 槌球 ,

你可以跑过桥，把自己的球放在你想击打的任何其他球附近。

[æz; əz][ðə; ði][rʌn] [ɡɪvz] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .
as the run gives you another shot .
作为 这 跑步 给予 你 其他 射击 .

跑步给了你第二次机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['meni] [taɪmz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [strəʊk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
It is many times advantageous to decline making any stroke from such position ,
它 是 许多 时代 有利 到 衰退 制作 任何 中风 从 这样的 位置 ,

在这种情况下，很多时候放弃击球是有利的。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [duː; də] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
and wait until you see an opportunity to do execution among the enemy .
和 等待 直到 你 看 一个 机会 到 做 执行 之中 这 敌人 .

然后等待机会，在敌人中实施处决。

[fɔːr] . [teɪk] [peɪnz] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] ['evri] [strəʊk] . [faɪv] .
4 . Take pains and exercise judgment on every stroke . 5 .
4 . 拿 疼痛 和 锻炼 判断 在 每一个 中风 . 5 .

4. 每一杆都要认真斟酌，仔细判断。5.

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] , [liːv] [jɔː'self] [kləʊz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
If you are a rover , leave yourself close to your friend .
如果 你 是 一个 探测车 , 离开 你自己 关闭 到 你的 朋友 .

如果你喜欢四处游荡，那就待在你的朋友身边。

[hiː; hi] [kæn; kən] [ðen] ['krəʊkeɪ] [juː; jʊ] [tə'wɔːdz]
He can then croquet you towards
他 能 然后 槌球 你 向

然后他就可以把你击向槌球。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] ['enəmi] [huː] [pleɪd] [lɑːst] , [huːm] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɑːftəwədz] [dɪ'mɒlɪʃ] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] . [sɪks] .
the enemy who played last , whom you can afterwards demolish with impunity . 6 :
这 敌人 WHO 玩 最后的 , 谁 你 能 然后 拆除 和 免责 . 6 .

6. 最后一个出场的敌人，你可以之后毫不留情地将其摧毁。

[pleɪ] ['strɪktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ; [ə'plai] [ðə; ði] [lɔːz] ['rɪdʒɪdli] ,
Play strictly according to rule ; apply the laws rigidly ,
玩 严格 根据 到 规则 ; 申请 这 法律 严格地 ,

严格按照规则行事；严谨执行法律。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['lɪbərəl] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [fækt] . ['sevən] .
but be liberal in settling disputed questions of fact . 7 .
但 是 自由主义 在 安顿 争议 问题 的 事实 . 7 .

但在解决有争议的事实问题时，应采取较为宽容的态度。7.

[duː; də] [nɒt] [ə'tempt] ['dɪfɪkəlt] [ʃɒts] [ɪk'sept] [ɪn] ['despərət] ['sɜːkəmstənsɪz] . [eit] .
Do not attempt difficult shots except in desperate circumstances . 8 .
做 不是 试图 难的 镜头 除了 在 绝望的 情况 . 8 .

除非万不得已，否则不要尝试高难度射击。8.

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rəʊvə(r)] , [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
If the enemy have a rover , make every effort to put it out .
如果 这 敌人 有 一个 探测车 , 制作 每一个 努力 到 放 它 出去 .

如果敌方有侦察车，务必尽一切努力将其摧毁。

[wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] [raʊnd] .
One of you can then watch the remaining enemy while the other finishes the round .
一 的 你 能 然后 手表 这 其余的 敌人 尽管 这 其他 完成 这 圆形的 .

然后你们其中一人可以观察剩余的敌人，另一人则可以完成这一回合。

[jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtnə(r)] [ðen] [rɪ'liːvz] [ðə; ði] [gɑːd] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪdʒɪz] .
Your partner then relieves the guard while you make your bridges .
你的 伙伴 然后 缓解 这 警卫 尽管 你 制作 你的 桥梁 .

然后你的同伴会接替守卫，而你可以趁机搭建桥梁。

[ðə; ði] [məʊst] ['despərət] [geɪmz] [kæn; kən] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [ðʌs] [rɪ'diːmd] . [naɪn] .
The most desperate games can often be thus redeemed . 9 .
这 最多 绝望的 游戏 能 经常 是 因此 已赎回 . 9 .

最绝望的游戏往往也能因此而获得救赎。9.

['nevə(r)] [dɪ'speə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'haɪnd] .
Never despair because you are behind .
绝不 绝望 因为 你 是 在后面 .

不要因为落后而绝望。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['nevə(r)] [aʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] .
The game is never out till it is played out .
这 游戏 是 绝不 出去 直到 它 是 玩 出去 .

不到比赛结束，比赛永远不会结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[bʊks] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['ʃeldən] & ['kʌmpəni]
Books Published by Sheldon & Company
图书 已发布 经过 谢尔顿 & 公司

由谢尔顿公司出版的书籍

[njuː] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] ,
NEW JUVENILE BOOKS ,
新的 少年 图书 ,

新青少年读物

[tuː; tə] [biː; bi] ['redi] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːl] .
To be ready early in the coming Fall .
到 是 准备好 早期的 在 这 未来 落下 .

为即将到来的秋季做好准备。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [baɪ] [ɑːnt] ['fæni] ,
A NEW SERIES BY AUNT FANNY ,
一个 新的 系列 经过 阿姨 舳 ,

芬妮阿姨的新系列

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['naɪtkæp] , "
Author of " Nightcap , "
作者 的 " 睡前小酌 , "

《睡前小酌》的作者

" ['mɪtn] , " [ænd; ənd] " [pet] [bʊks] .
" Mitten , " and " Pet Books .
" 手套 , " 和 " 宠物 图书 .

“手套”和“宠物书籍”。

" [ðə; ði] [pɒp] - [gʌn] ['stɔːriz] .
" THE POP - GUN STORIES .
" 这 流行音乐 - 枪 故事 .
《玩具枪的故事》。

[ɪn][sɪks][vɑːlz] .
In 6 vols .
在 6 卷 .
共6卷。

16mo . , ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] .
16mo . , beautifully illustrated .
16mo . , 非常漂亮 插图 .
16个月，插图精美。

[ai] . — [pɒp] - [gʌnz] .
I . — POP - GUNS .
我 . — 流行音乐 - 枪支 .
I.—玩具枪。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [wʌn] [bɪg] [pɒp] - [gʌn] .
II . — ONE BIG POP - GUN .
二 . — 一 大的 流行音乐 - 枪 .
二、——一把大型玩具枪。

[θriː] . — [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [pɒp] - [gʌnz] .
III . — ALL SORTS OF POP - GUNS .
三、 . — 全部 排序 的 流行音乐 - 枪支 .
三、各种各样的玩具枪。

[ˌaɪ ˈviː] . — ['fʌni]
IV . — FUNNY
第四 . — 有趣的
四、——搞笑

[pɒp] - [gʌnz] .
POP - GUNS .
流行音乐 - 枪支 .
玩具枪。

[viː] . — ['grɑːshɒpə(r)] [pɒp] - [gʌnz] .
V . — GRASSHOPPER POP - GUNS .
V . — 蚱蜢 流行音乐 - 枪支 .
V.—蚱蜢玩具枪。

['sɪksθ] . — [pəʊst] - ['ɒfɪs] [pɒp] - [gʌnz] .
VI . — POST - OFFICE POP - GUNS .
六年级 . — 邮政 - 办公室 流行音乐 - 枪支 .
VI.—邮局玩具枪。

[ɑːnt] ['fæni] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Aunt Fanny is one of the most successful writers for children in this country ,
阿姨 舯 是 一 的 这 最多 成功的 作家 为了 孩子们 在 这 国家 ,
芬妮阿姨是这个国家最成功的儿童作家之一。

[æz; əz][ɪz] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [waɪd] [seɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['priːviəs] [bʊks] [hæv; həv][hæd; həd] ,
as is attested by the very wide sale her previous books have had ,
作为 是 已证实 经过 这 非常 宽的 销售 她 以前的 图书 有 有 ,
从她之前几本书的畅销程度就能看出，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [wɪl] [ə'trækt]
and we feel sure that the mere announcement of this new series will attract
和 我们 感觉 当然 那 这 仅仅 公告 的 这 新的 系列 将要 吸引
[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊst][ɒv; əv][əd'maiərə] .
the attention of her host of admirers .
这 注意力 的 她 主持人 的 仰慕者 .

我们相信，仅仅是宣布推出这部新剧集，就足以吸引她众多仰慕者的关注。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [baɪ][tiː] . [es] . ['ɑːθə(r)] ,
A NEW SERIES BY T . S . ARTHUR ,
一个 新的 系列 经过 T . S . 亚瑟 ,

T.S. 亚瑟的新系列

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['haʊshəʊld] ['laɪbrəri] , " [ænd; ənd] " ['ɑːrθərz] ['dʒuːvɪˌnaɪl]['laɪbrəri] .
Author of " Household Library , " and " Arthur's Juvenile Library .
作者 的 " 家庭 图书馆 , " 和 " 亚瑟的 少年 图书馆 .

《家庭图书馆》和《亚瑟的少儿图书馆》的作者。

" [həʊm] ['stɔːriz] .
" HOME STORIES .
" 家 故事 .

"家庭故事。

[θriː][vɑːlz] . , 16mo . , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
3 vols . , 16mo . , fully illustrated .
3 卷 . , 16mo . , 完全 插图 .

3卷，16开，全彩插图。

[lɪst] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] .
LIST OF VOLUMES .
列表 的 卷 .

卷册列表。

['hɪd(ə)n] [wɪŋz] .
HIDDEN WINGS .
隐 翅膀 .

隐藏的翅膀。

['səʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
SOWING THE WIND .
播种 这 风 .

播撒风的种子。

['sʌnʃaɪn] [æt; ət] [həʊm] .
SUNSHINE AT HOME .
阳光 在 家 .

家中阳光灿烂。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði]
The name of this Author is a sufficient Guarantee of the excellence of the
这 姓名 的 这 作者 是 一个 充足的 保证 的 这 卓越 的 这
['sɪəriːz] .
Series .
系列 .

作者的名字本身就是该系列作品质量的充分保证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

['rɒloʊz] [tʊə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] .
ROLLO'S TOUR IN EUROPE .
罗洛的 旅游 在 欧洲 .

罗洛的欧洲之旅。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] ,
BY JACOB ABBOTT ,
经过 雅各布 雅培 ,

作者：雅各布·阿博特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['rɑːloʊ] [bʊks] , "
Author of the " Rollo Books , "
作者 的 这 " 罗洛 图书 , "

《罗洛系列丛书》的作者

" ['flɒrəns] ['stɔːriz] , "
" Florence Stories , "
" 佛罗伦萨 故事 , "

《佛罗伦萨的故事》

" [ə'merɪkən]
" American
" 美国人

“美国人

['hɪstəriz; 'hɪstriz] , " & [siː] . , & [siː] .
Histories , " & c . , & c .
历史 , " & c . , & c .

历史，等等，等等。

['ɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːmz] .
ORDER OF THE VOLUMES .
命令 的 这 卷 .

卷册顺序。

['rɑːloʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
ROLLO ON THE ATLANTIC .
罗洛 在 这 大西洋 .

大西洋上的罗洛。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['pærɪs] .
ROLLO IN PARIS .
罗洛 在 巴黎 .

罗洛在巴黎。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['swɪtsələnd] .
ROLLO IN SWITZERLAND .
罗洛 在 瑞士 .

ROLLO 在瑞士。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['lʌndən] .
ROLLO IN LONDON .
罗洛 在 伦敦 .

伦敦的 ROLLO。

['rɑːloʊ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪn] .
ROLLO ON THE RHINE .
罗洛 在 这 莱茵河 .

莱茵河畔的罗洛。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['skɒtlənd] .
ROLLO IN SCOTLAND .
罗洛 在 苏格兰 .

苏格兰的 ROLLO。

['rɑːloʊ] [ɪn] [dʒɪ'niːvə] .
ROLLO IN GENEVA .
罗洛 在 日内瓦 .

日内瓦的 ROLLO。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['hɒlənd] .
ROLLO IN HOLLAND .
罗洛 在 荷兰 .

荷兰的 ROLLO。

['rɑːloʊ] [ɪn] ['neɪplz] .
ROLLO IN NAPLES .
罗洛 在 那不勒斯 .

那不勒斯的 ROLLO。

['rɑːloʊ] [ɪn] [rəʊm] .
ROLLO IN ROME .
罗洛 在 罗马 .

罗马的罗洛。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Each volume fully illustrated .
每个 体积 完全 插图 .

每卷均配有完整插图。

[praɪs] [pə(r)] [vɒl] . , - [sents] .
Price per vol . , 90 cents .
价格 每 卷 . , - 分 .

每瓶价格 90 美分。

['mɪstə(r)] . ['æbət] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [ðɪs] ,
Mr . Abbott is the most successful writer of books for the young in this ,
先生 . 雅培 是 这 最多 成功的 作家 的 图书 为了 这 年轻的 在 这 ,

阿博特先生是这方面最成功的青少年读物作家。

[ɔː(r)] [pə'hæps] , ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] .
or perhaps , any other country .
或者 也许 , 任何 其他 国家 .

或者，也可能是其他任何国家。

" ['rɒloʊz] [tʊə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , " [ɪz] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
" Rollo's Tour in Europe , " is by far the greatest success of any of Mr .
" 罗洛的 旅游 在 欧洲 , " 是 经过 远的 这 最 成功 的 任何 的 先生 .
['æbəts] [wɜːks] .
Abbott's works .
雅培 作品 .

《罗洛的欧洲之旅》是艾伯特先生所有作品中最成功的作品。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [əb'zɜːvə(r)] .
From the New York Observer .
从 这 新的 约克 观察员 .

摘自《纽约观察家报》。

" ['mɪstə(r)] . ['æbət] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] , [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['raɪtə(r)]
" Mr . Abbott is known to be a pure , successful and useful writer
" 先生 . 雅培 是 已知 到 是 一个 纯的 , 成功的 和 有用 作家
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .
for the young and old .
为了 这 年轻的 和 老的 .

“艾伯特先生是一位纯粹、成功且对年轻人和老年人都很有用的作家。”

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] [naʊ] [ˈlɪvɪŋ] .
He is also the most popular Author of juvenile books now living .
他 是 还 这 最多 受欢迎的 作者 的 少年 图书 现在 活的 .

他也是目前在世的最受欢迎的少儿文学作家。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 55]
" [页 -]

[第55页]

[ˈpiːtə(r)] - [əʊn] [ˈstɔːri] .
PETER PARLEY'S OWN STORY .
彼得 - 自己的 故事 .

彼得·帕利的自述。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈsæmjʊəl][dʒiː] . [ˈɡʊdrɪtʃ] ([ˈpiːtə(r)] [ˈpɑːli]) .
From the Personal Narrative of the late Samuel G . Goodrich (Peter Parley) .
从 这 个人的 叙述 的 这 晚的 塞缪尔 G . 古德里奇 (彼得 帕利) .

摘自已故塞缪尔·G·古德里奇（彼得·帕利）的个人叙述。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

16mo , [ˈɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
16mo , illustrated , price $1 . 25 .
16mo , 插图 , 价格 $1 . - .

16个月，插图，售价1.25美元。

[ˈtʃɪldrənz] [ˈseɪɪŋz] ;
CHILDREN'S SAYINGS ;
孩子们的 谚语 ;

儿童谚语；

[ɔː(r)] , [ˈɜːli] [laɪf] [æt; ət] [həʊm] .
OR , EARLY LIFE AT HOME .
或者 , 早期的 生活 在 家 .

或者，早年居家生活。

[baɪ][ˈkærəlaɪn] [ˈhædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [baɪ] [ˈwɔːltə] [kreɪn] .
With Illustrations , by Walter Crane .
和 插图 , 经过 沃尔特 起重机 .

插图由沃尔特·克莱恩绘制。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[skweə(r)] 16mo , [praɪs] - [sents] .
square 16mo , price 90 cents .
正方形 16mo , 价格 - 分 .

方形 16 个月，价格 90 美分。

[ˈstɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] .
STORIES OF OLD .
故事 的 老的 .

古老的故事。

[əʊld] ['testəmənt] ['sɪəriːz] .
OLD TESTAMENT SERIES .
老的 遗嘱 系列 .

旧约系列。

[baɪ]['kærəlaɪn] ['hædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , Illustrated , price $1 . 25 .
12mo , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，带插图，售价1.25美元。

['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] .
STORIES OF OLD .
故事 的 老的 .

古老的故事。

[njuː] ['testəmənt] ['sɪəriːz] .
NEW TESTAMENT SERIES .
新的 遗嘱 系列 .

新约系列。

[baɪ]['kærəlaɪn] ['hædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , Illustrated , price $1 . 25 .
12mo , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，带插图，售价1.25美元。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] .
ROSE MORTON'S JOURNAL .
玫瑰 莫顿 杂志 .

罗斯·莫顿的日记。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['vɒljuːmz] [kən'teɪnɪŋ] [rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [mʌnθs]
A series of volumes containing Rose Morton's Journal for the several months
一个 系列 的 卷 包含 玫瑰 莫顿 杂志 为了 这 一些 几个月
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

一系列卷册，收录了罗斯·莫顿一年中几个月的日记。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] , 18mo , - [sents] .
Each volume Illustrated , 18mo , 45 cents .
每个 体积 插图 , 18mo , - 分 .

每册插图本，18开，45美分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] ,
There are now ready ,
那里 是 现在 准备好 ,

现在已经准备好了。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒænjuəri] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR JANUARY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 一月 .

罗斯·莫顿一月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR FEBRUARY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 二月 .

罗斯·莫顿二月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR MARCH .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 行进 .

罗斯·莫顿三月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR APRIL .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 四月 .

罗斯·莫顿四月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR MAY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 可能 .

罗斯·莫顿五月份的日记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['æbəts] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
ABBOTT'S AMERICAN HISTORY .
雅培 美国人 历史 .

阿博特的美国历史。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] , [baɪ] ['dʒeɪkəb] ['æbət] .
A Series of American Histories for Youth , by Jacob Abbott .
一个 系列 的 美国人 历史 为了 青年 , 经过 雅各布 雅培 .

雅各布·阿博特著《美国青少年历史系列》。

[tuː; tə] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [eɪt] ['vɒljuːmz] , 18mo , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] [iːtʃ] .
To be completed in Eight Volumes , 18mo , price 1 dollar each .
到 是 完全的 在 八 卷 , 18mo , 价格 1 美元 每个 .

共八卷，18 个月，每卷售价 1 美元。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Each volume complete in itself .
每个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是一个完整的故事。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] [mæps] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [frɒm; frəm]
Each volume will be illustrated with numerous Maps and Engravings , from
每个 体积 将要 是 插图 和 很多的 地图 和 雕刻 , 从
[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] ,
original designs ,
原来的 设计 ,

每卷都将配有大量地图和版画插图，均为原创设计。

[baɪ][ef] . [əʊ] . [siː] . ['dɑːrli] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [tʃə'pin] , [dʒiː] . ['pɜːrkɪnz] , [tʃɑːlz] [p'ɑːsənz] , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .
by F . O . C . Darley , J . R . Chapin , G . Perkins , Charles Parsons , H . W .
经过 F . 哦 . C . 达利 , J . 拉 . 查平 , G . 珀金斯 , 查尔斯 帕森斯 , H . W .

['herɪk] , [iː] . [ef] . ['bjuːli] , [eɪtʃ] . [el] . ['stiːvnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Herrick , E . F . Beaulieu , H . L . Stephens , and others .
赫里克 , E . F . 博利厄 , H . L . 斯蒂芬斯 , 和 其他的 .

作者：FOC Darley、JR Chapin、G. Perkins、Charles Parsons、HW Herrick、EF Beaulieu、HL Stephens 等。

[ðɪs] ['sɪəriːz] , [baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['rɑːloʊ] [bʊks] , "
This Series , by the well - known author of the " Rollo Books , "
这 系列 , 经过 这 出色地 - 已知 作者 的 这 " 罗洛 图书 , "

本系列丛书由著名"罗洛系列丛书"作者创作。

" ['rɒloʊz] [tʊə(r)][ɪn] ['jʊərəp] , "
" Rollo's Tour in Europe , "
" 罗洛的 旅游 在 欧洲 , "

"罗洛的欧洲之旅"

" ['hɑːrpərz] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , "
" Harper's Series of European Histories , "
" 哈珀斯 系列 的 欧洲的 历史 , "

《哈珀欧洲历史丛书》

" [ðə; ði] ['flɒrəns] ['stɔːriz] , " & [siː] . ,
" The Florence Stories , " & c . ,
" 这 佛罗伦萨 故事 , " & c . ,

《佛罗伦萨的故事》等等

[wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['vɒljuːmz] :
will consist of the following volumes :
将要 由 的 这 下列的 卷 :

将包含以下几卷：

[wʌn] . [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] .
1 . Aboriginal America .
1 . 土著 美国 .

1. 美洲原住民。

([naʊ] ['redi] .) [ˌtuː'tuː] .
(Now ready .) 2 .
(现在 准备好 .) 2 .

（现在可以了。）2.

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Discovery of America .
发现 的 美国 .

发现美洲。

([naʊ] ['redi] .)
(Now ready .)
(现在 准备好 .)

（现在可以了。）

[θriː] . ['sʌðən] ['kɒləniz] .
3 . Southern Colonies .
3 . 南方 殖民地 .

3. 南方殖民地。

([naʊ] ['redi] .) [fɔːr] .
(Now ready .) 4 .
(现在 准备好 .) 4 .

（现在可以了。）4.

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒləniz] .
The Northern Colonies .
这 北方 殖民地 .

北部殖民地。

([naʊ] ['redi] .) [faɪv] .
(Now ready .) 5 .
(现在 准备好 .) 5 .

（现在可以了。）5.

[w'ɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
Wars of the Colonies .
战争 的 这 殖民地 .

殖民地战争。

([naʊ] ['redi] .) [sɪks] .
(Now ready .) 6 .
(现在 准备好 .) 6 .

（现在可以了。）6.

[ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
The Revolt of the Colonies .
这 反叛 的 这 殖民地 .

殖民地起义。

(['redi] [ɪn] [sept] .) ['sɛvən] .
(Ready in Sept .) 7 .
(准备好 在 九月 .) 7 .

（9月准备就绪）7.

[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

革命。

(['redi] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] .) [eit] .
(Ready in November .) 8 .
(准备好 在 十一月 .) 8 .

（预计11月完成。）8.

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɒljuːm] .
NOTICES OF THE INITIAL VOLUME .
通知 的 这 最初的 体积 .

首卷通知。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['trævələ(r)] .
From the Boston Traveller .
从 这 波士顿 游客 .

摘自《波士顿旅行者报》。

" [ðə; ði] [məʊst] ['eksələnt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] .
" The most excellent publication of the kind ever undertaken .
" 这 最多 出色的 发布 的 这 种类 曾经 已 .

“这是迄今为止同类出版物中最优秀的一部。”

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['ædvətaɪzə(r)] .
" From the Boston Advertiser .
" 从 这 波士顿 广告商 .

摘自《波士顿广告报》。

" [ðə; ði] [ˌɪlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
" The illustrations are well designed and executed .
" 这 插图 是 出色地 设计 和 执行 .

"插图设计精良，制作精湛。"

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] .
" From the Boston Post .
" 从 这 波士顿 邮政 .

摘自《波士顿邮报》。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" One of the most useful of the many good and popular books of which
" 一 的 这 最多 有用 的 这 许多 好的 和 受欢迎的 图书 的 哪个
['mɪstə(r)] . ['æbət] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
Mr . Abbott is the author .
先生 . 雅培 是 这 作者 .

"这是艾伯特先生所著众多优秀畅销书籍中最有用的一本。"

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] .
" From the Philadelphia North American .
" 从 这 费城 北 美国人 .

来自费城北美报。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
" It is indeed a very vivid and comprehensive presentation of the physical
" 它 是 的确 一个 非常 生动 和 综合的 推介会 的 这 身体的
['æspekt][ænd; ənd][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][laɪf]['vɪzəb(ə)l][ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
aspect and aboriginal life visible on this continent ,
方面 和 土著 生活 可见的 在 这 大陆 ,

"这的确是对这片大陆的自然风貌和原住民生活非常生动全面的展现。"

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [waɪt] [men] .
before the discovery by white men .
前 这 发现 经过 白色的 男人 .

在白人发现之前。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [trɔɪ] [wɪg] .
" From the Troy Whig .
" 从 这 特洛伊 辉格党 .

摘自《特洛伊辉格报》。

" ['mɪstə(r)] ['æbəts] ['stɔːriz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .
" Mr Abbot's stories have for years been the delight of thousands .
" 先生 方丈的 故事 有 为了 年 到过 这 喜 的 数千 .

"多年来，艾伯特先生的故事一直深受成千上万人的喜爱。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 57]
" [页 -]

[第57页]

['piːtə(r)] - [əʊn] ['stɔːri] .
PETER PARLEY'S OWN STORY .
彼得 - 自己的 故事 .

彼得·帕利的自述。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sæmjʊəl][dʒiː] . ['gʊdrɪtʃ] (['piːtə(r)] ['pɑːli]) .
From the Personal Narrative of the late Samuel G . Goodrich (Peter Parley) .
从 这 个人的 叙述 的 这 晚的 塞缪尔 G . 古德里奇 (彼得 帕利) .

摘自已故塞缪尔·G·古德里奇（彼得·帕利）的个人叙述。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

16mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
16mo , illustrated , price $1 . 25 .
16mo , 插图 , 价格 $1 . - .

16个月，插图，售价1.25美元。

['tʃɪldrənz] ['seɪɪŋz] ;
CHILDREN'S SAYINGS ;
孩子们的 谚语 ;

儿童谚语；

[ɔ:(r)] , ['ɜ:li] [laɪf] [æt; ət] [həʊm] .
OR , EARLY LIFE AT HOME .
或者 , 早期的 生活 在 家 .

或者，早年居家生活。

[baɪ]['kærəlaɪn] ['hædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] , [baɪ] ['wɔ:ltə] [kreɪn] .
With Illustrations , by Walter Crane .
和 插图 , 经过 沃尔特 起重机 .

插图由沃尔特·克莱恩绘制。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[skweə(r)] 16mo , [praɪs] - [sents] .
square 16mo , price 90 cents .
正方形 16mo , 价格 - 分 .

方形 16 个月，价格 90 美分。

['stɔ:riz] [ɒv; əv][əʊld] .
STORIES OF OLD .
故事 的 老的 .

古老的故事。

[əʊld] ['testəmənt] ['sɪəri:z] .
OLD TESTAMENT SERIES .
老的 遗嘱 系列 .

旧约系列。

[baɪ]['kærəlaɪn] ['hædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , Illustrated , price $1 . 25 .
12mo , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，带插图，售价1.25美元。

['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] .
STORIES OF OLD .
故事 的 老的 .

古老的故事。

[njuː] ['testəmənt] ['sɪəriːz] .
NEW TESTAMENT SERIES .
新的 遗嘱 系列 .

新约系列。

[baɪ]['kærəlaɪn] ['hædli] .
By Caroline Hadley .
经过 卡罗琳 哈德利 .

作者：卡罗琳·哈德利。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] $1 . - .
12mo , Illustrated , price $1 . 25 .
12mo , 插图 , 价格 $1 . - .

12开本，带插图，售价1.25美元。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] .
ROSE MORTON'S JOURNAL .
玫瑰 莫顿 杂志 .

罗斯·莫顿的日记。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['vɒljuːmz] [kən'teɪnɪŋ] [rəʊz] ['mɔːrtənz]['dʒɜːn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [mʌnθs]
A series of volumes containing Rose Morton's Journal for the several months
一个 系列 的 卷 包含 玫瑰 莫顿 杂志 为了 这 一些 几个月
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
of the year .
的 这 年 .

一系列卷册，收录了罗斯·莫顿一年中几个月的日记。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] , 18mo , - [sents] .
Each volume Illustrated , 18mo , 45 cents .
每个 体积 插图 , 18mo , - 分 .

每册插图本，18开，45美分。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] ,
There are now ready ,
那里 是 现在 准备好 ,

现在已经准备好了。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR JANUARY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 一月 .

罗斯·莫顿一月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR FEBRUARY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 二月 .

罗斯·莫顿二月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR MARCH .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 行进 .

罗斯·莫顿三月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪprəl] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR APRIL .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 四月 .

罗斯·莫顿四月份的日记。

[rəʊz] ['mɔːrtənz] ['dʒɜːn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] .
ROSE MORTON'S JOURNAL FOR MAY .
玫瑰 莫顿 杂志 为了 可能 .

罗斯·莫顿五月份的日记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ðə; ði] ['rɑːloʊ] ['stɔːri] [bʊks] .
THE ROLLO STORY BOOKS .
这 罗洛 故事 图书 .

罗洛故事书。

[baɪ] ['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['dʒɔːdʒi] ,
Trouble on the Mountain , Georgie ,
麻烦 在 这 山 , 乔治 ,

山上的麻烦，乔治

['kɔːzɪ; -sɪ] ['bɪldɪŋ] , ['rɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Causey Building , Rollo in the Woods ,
考西 建筑 , 罗洛 在 这 伍兹 ,

考西大楼，林中罗洛

['æp(ə)l] ['gæðərɪŋ] , ['rɒloʊz] ['gɑːd(ə)n] ,
Apple Gathering , Rollo's Garden ,
苹果 采集 , 罗洛的 花园 ,

苹果采摘，罗洛的花园

[ðə; ði] [tuː] ['wiːlbærəʊ] , [ðə; ði] ['stiːpl] [træp] ,
The Two Wheelbarrows , The Steeple Trap ,
这 二 独轮车 , 这 尖顶 陷阱 ,

两辆独轮车，尖塔陷阱

['bluːb(ə)rɪ] , ['leɪbə(r)] [lɒst] ,
Blueberrying , Labor Lost ,
蓝莓 , 劳动 丢失的 ,

蓝莓采摘，劳动损失，

[ðə; ði] ['freʃɪt] , ['luːsiz] ['vɪzɪt] .
The Freshet , Lucy's Visit .
这 洪水 , 露西的 访问 .

弗雷什特，露西的来访。

- [vɑːlz] .
12 vols .
- 卷 .

12卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pə(r)] [set] , $4 . -
Price , per set , $4 . 50
价格 , 每 放 , $4 . -

每套售价 4.50 美元

[ðə; ði] ['flɒrəns] ['stɔːriz] .
THE FLORENCE STORIES .
这 佛罗伦萨 故事 .

佛罗伦萨的故事。

[baɪ] ['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[wʌn] . — ['flɒrəns] [ænd; ənd] [dʒɒn] .
1 . — Florence and John .
1 . — 佛罗伦萨 和 约翰 .

1.—佛罗伦萨和约翰。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌtuː'tuː] . — - .
2 . — Grimkie .
2 . — - .

2.—Grimkie。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

槌球：纽波特槌球俱乐部所采用的(Croquet As played by the Newport Croquet)
第3/3页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] . — [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] .
3 . — The Isle of Wight .
3 . — 这 小岛 的 怀特岛 .

3.—怀特岛。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] . [fɔːr] . — [ðə; ði]
Vol . 4 . — The
沃尔 . 4 . — 这

第 4 卷——

['ɔːkni] ['aɪləndz] .
Orkney Islands .
奥克尼群岛 岛屿 .

奥克尼群岛。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[faɪv] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .
5 . — The English Channel .
5 . — 这 英语 渠道 .

5.—英吉利海峡。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[sɪks] . — ['flɔːrənsɪz] [rɪ'tɜːn] .
6 . — Florence's Return .
6 . — 佛罗伦萨的 返回 .

6.—佛罗伦萨归来。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɒljuːm] $1 . - .
Price of each volume $1 . 00 .
价格 的 每个 体积 $1 . - .

每册售价1.00美元。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] .
From the Boston Journal .
从 这 波士顿 杂志 .

摘自《波士顿日报》。

" ['mɪstə(r)] . ['æbət] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
" Mr . Abbott is always an entertaining writer for the young ,
" 先生 . 雅培 是 总是 一个 娱乐 作家 为了 这 年轻的 ,

“艾伯特先生一直是一位深受年轻人喜爱的作家，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔːri] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'teɪn][mɔː(r)] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [sə'dʒestɪv] [ænd; ənd]
and this story seems to us to contain more that is really suggestive and
和 这 故事 似乎 到 我们 到 包含 更多的 那 是 真的 暗示性的 和
[ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
instructive than other of his recent productions .
有指导意义的 比 其他 的 他的 最近的 作品 .

在我们看来，这个故事比他最近的其他作品更具启发性和指导意义。

['flɒrəns] [ænd; ənd][dʒɒn][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [pə'sjuː] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət] [həʊm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Florence and John are children who pursue their studies at home , under the
佛罗伦萨 和 约翰 是 孩子们 WHO 追求 他们的 研究 在 家 , 在下面 这
[keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
care of their mother ,
关心 的 他们的 母亲 ,

弗洛伦斯和约翰是两个孩子，他们在母亲的照顾下在家学习。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ['meni] ['juːsf(ə)l] [hɪnts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
and in the progress of the tale many useful hints are given in regard to
和 在 这 进步 的 这 故事 许多 有用 提示 是 给定 在 看待 到
[həʊm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
home instruction .
家 操作说明 .

故事中还给出了许多关于家庭教育的有用建议。

[ðə; ði] [meɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [rʌnz] [θruː] [ɔːl]['mɪstə(r)] . ['æbəts] [wɜːks] ,
The main educational idea which runs through all Mr . Abbott's works ,
这 主要的 教育 主意 哪个 跑步 通过 全部 先生 . 雅培 作品 ,

阿博特先生所有作品中贯穿始终的主要教育理念是：

[ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][self] -
that of developing the capacities of children so as to make them self -
那 的 发展 这 容量 的 孩子们 所以 作为 到 制作 他们 自己 -
[rɪ'laɪənt] , [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðɪs] .
reliant , is conspicuous in this .
依赖 , 是 显眼的 在 这 .

培养儿童的能力，使他们能够自立自强，这一点在这本书中体现得尤为明显。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [əb'zɜːvə(r)] .
" From the New York Observer .
" 从 这 新的 约克 观察员 .

摘自《纽约观察家报》。

" ['mɪstə(r)] . ['æbət] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pjʊə(r)] , [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['raɪtə(r)]
" Mr . Abbott is known to be a pure , successful and useful writer
" 先生 . 雅培 是 已知 到 是 一个 纯的 , 成功的 和 有用 作家
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
for the young and old .
为了 这 年轻的 和 老的 .

"艾伯特先生是一位纯粹、成功且对年轻人和老年人都很有用的作家。"

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊks] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
He is also the most popular author of juvenile books now living .
他 是 还 这 最多 受欢迎的 作者 的 少年 图书 现在 活的 .

他也是目前在世的最受欢迎的少儿文学作家。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən]['trævələ(r)] .
" From the Boston Traveller .
" 从 这 波士顿 游客 .

摘自《波士顿旅行者报》。

" [nəʊ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] [bʊks] ,
" No writer of children's books ,
" 不 作家 的 孩子们的 图书 ,

"没有一位儿童书籍作家，

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['piːtə(r)] ['pɑːli] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] ['æbət] .
not even the renowned Peter Parley has ever been so successful as Abbott .
不是 甚至 这 著名 彼得 帕利 有 曾经 到过 所以 成功的 作为 雅培 .

即使是声名显赫的彼得·帕利也从未像阿博特那样成功过。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 59]
" [页 -]

[第59页]

[ðə; ði] ['əʊklənd] ['stɔːriz] .
THE OAKLAND STORIES .
这 奥克兰 故事 .

奥克兰的故事。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [biː] . ['teɪlə(r)] .
By George B . Taylor .
经过 乔治 B . 泰勒 .

作者：乔治·B·泰勒

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[wʌn] . — ['keni] .
1 . — Kenny .
1 . — 肯尼 .

1.—肯尼。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] . [ˌtuː'tuː] . — ['kʌz(ə)n] [gai] .
Vol . 2 . — Cousin Guy .
沃尔 . 2 . — 表哥 盖伊 .

第 2 卷——表哥盖伊。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] . — ['kleɪˌbɔːrn] .
3 . — Claiborne .
3 . — 克莱本 .

3.—克莱伯恩。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɒljuːm] - [sents] .
Price of each volume 90 cents .
价格 的 每个 体积 - 分 .

每册售价90美分。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [trɔɪ] [wɪg] .
From the Troy Whig .
从 这 特洛伊 辉格党 .

摘自《特洛伊辉格报》。

" [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æn; ən] ['ɪmɪteɪtə(r)] [ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] ['æbət] ,
" The writer , although by no means an imitator of Jacob Abbott ,
" 这 作家 , 虽然 经过 不 方法 一个 模仿者 的 雅各布 雅培 ,

"作者虽然绝非雅各布·阿博特的模仿者，

[ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fiːld] .
shows a good deal of talent in the same field .
演出 一个 好的 交易 的 天赋 在 这 相同的 场地 .

在同一领域展现出相当的天赋。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['dʒɜːn(ə)l] .
" From the Boston Journal .
" 从 这 波士顿 杂志 .

摘自《波士顿日报》。

" [waɪl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ðɪs] ['stɔːri] [rɪ'zemb(ə)lz] ['mɪstə(r)] . ['æbəts] ,
" While in general this story resembles Mr . Abbott's ,
" 尽管 在 一般的 这 故事 类似 先生 . 雅培 ,

"虽然总的来说，这个故事与艾伯特先生的故事相似，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːθərz] ['leɪtə(r)] [wɜːks] .
it is superior to some of that author's later works .
它 是 优越的 到 一些 的 那 作者的 之后 作品 .

它比该作者后来的一些作品要好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [best] [ˌkærəktə'rɪstɪks] — [ðə; ði] ['iːzi] , ['nætʃ(ə)rəl] ['daɪəlɒg] , ['həʊlsəm] , ['mɒrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [təʊn] ,

It is marked by his best characteristics — the easy , natural dialogue , wholesome , moral and religious tone ,

它 是 标记 经过 他的 最好的 特征 — 这 简单的 , 自然的 对话 , 健康 , 道德 和 宗教 语气 ,

它体现了他最优秀的作品特点——轻松自然的对话，健康向上、充满道德和宗教气息的基调。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪk'splænət(ə)ri] [staɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['taɪəsəm] [ɪn][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

and simple explanatory style , without being tiresome in repetition .

和 简单的 解释性 风格 , 没有 存在 令人厌烦 在 重复 .

解释风格简洁明了，不会因重复而令人厌烦。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [həʊm] [siːnz] [ænd; ənd] [sə'dʒests] [həʊm] [ˌə'mjuːzmənts] .

It describes home scenes and suggests home amusements .

它 描述 家 场景 和 建议 家 娱乐 .

它描述了家庭场景，并提出了家庭娱乐活动。

" [ðə; ði] ['rɑːloʊ] [bʊks] .

" THE ROLLO BOOKS .

" 这 罗洛 图书 .

“罗洛书店。”

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .

By Jacob Abbott .

经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] , ['rɒloʊz] [mju'ziːəm] ,

Rollo Learning to Talk , Rollo's Museum ,

罗洛 学习 到 讲话 , 罗洛的 博物馆 ,

罗洛学说话，罗洛博物馆

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , ['rɒloʊz] ['trævlz] ,

Rollo Learning to Read , Rollo's Travels ,

罗洛 学习 到 读 , 罗洛的 旅行 ,

罗洛学阅读，罗洛的旅行

['rɑːloʊ][æt; ət] [wɜːk] , ['rɒloʊz] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

Rollo at Work , Rollo's Correspondence ,

罗洛 在 工作 , 罗洛的 一致 ,

罗洛的工作，罗洛的信件，

['rɑːloʊ][æt; ət] [pleɪ] , ['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] , ['wɔːtə(r)] ,

Rollo at Play , Rollo's Philosophy , Water ,

罗洛 在 玩 , 罗洛的 哲学 , 水 ,

罗洛玩耍，罗洛的哲学，水

['rɑːloʊ][æt; ət] [skuːl] , ['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] , [eə(r)] ,

Rollo at School , Rollo's Philosophy , Air ,

罗洛 在 学校 , 罗洛的 哲学 , 空气 ,

罗洛在学校，罗洛的哲学，空气，

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] , ['faɪə(r)] ,

Rollo's Vacation , Rollo's Philosophy , Fire ,

罗洛的 假期 , 罗洛的 哲学 , 火 ,

罗洛的假期，罗洛的哲学，火，

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , ['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] , [skaɪ] .

Rollo's Experiments , Rollo's Philosophy , Sky .

罗洛的 实验 , 罗洛的 哲学 , 天空 .

罗洛的实验，罗洛的哲学，天空。

- [vɑːlz] .
14 vols .
- 卷 .

14卷。

['ɪləstreɪtɪd] , ['juːnɪfɔːm] [staɪl] .
Illustrated , uniform style .
插图 , 制服 风格 .

插图式，统一风格。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[klɒθ] , [iːtʃ] - [sents]
Cloth , each 80 cents
布 , 每个 - 分

布料，每块80美分

- [vɑːlz] . , ['juːnɪfɔːm] [staɪl] .
14 vols . , uniform style .
- 卷 . , 制服 风格 .

14卷，格式统一。

18mo . , [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] " [iːtʃ] - [sents]
18mo . , cheap edition " each 60 cents
18mo . , 便宜的 版 " 每个 - 分

18个月，廉价版，每本60美分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ðə; ði] [braɪθoʊp] ['sɪəriːz] .
THE BRIGHTHOPE SERIES .
这 光明希望 系列 .

光明希望系列。

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['trəubridʒ] .
By J . T . Trowbridge .
经过 J . T . 特罗布里奇 .

作者：JT Trowbridge。

[ðə; ði][əʊld]['bæt(ə)l] [graʊnd] ,
The Old Battle Ground ,
这 老的 战斗 地面 ,

古老的战场

['fɑːðə(r)] [braɪθoʊp] ,
Father Brighthope ,
父亲 光明希望 ,

布莱特霍普神父

[hɑːts] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] ,
Hearts and Faces ,
红心 和 面孔 ,

心形和面孔，

['aɪən] [θɔːp] ,
Iron Thorpe ,
铁 索普 ,

铁索普

[bɜː(r)] [klɪf] .
Burr Cliff .
伯尔 悬崖 .

伯尔崖。

[faɪv][vɑːlz] .
5 vols .
5 卷 .

5卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[ɪn] [klɒθ] , [ɡɪlt] [bæk] , ['juːnɪfɔːm] .
in cloth , gilt back , uniform .
在 布 , 镀金 后退 , 制服 .

布面精装，烫金封底，统一风格。

[praɪs] $4 -
Price $4 00
价格 $4 -

价格 400 美元

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] .
From the Boston Transcript .
从 这 波士顿 文字稿 .

摘自《波士顿纪事报》。

" ['mɪstə(r)] . ['trəubridʒ] [hæz; həz]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] ,
" Mr . Trowbridge has never written anything that was not popular ,
" 先生 . 特罗布里奇 有 绝不 书面 任何事物 那 曾是 不是 受欢迎的 ,

“特罗布里奇先生写过的作品从来没有不受欢迎的。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [njuː] [wɜːk] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] .
and each new work has added to his fame .
和 每个 新的 工作 有 额外 到 他的 名声 .

他的每部新作都为他增添了名气。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fæk(ə)lti][æz; əz][ə; eɪ] [pɔː'treɪə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
He has a wonderful faculty as a portrayer of New England characteristics ,
他 有 一个 精彩的 学院 作为 一个 扮演者 的 新的 英格兰 特征 ,
[ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [siːnz] .
and New England scenes .
和 新的 英格兰 场景 .

他非常擅长描绘新英格兰的特色和景色。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪləm]['redʒɪstə(r)] .
" From the Salem Register .
" 从 这 塞勒姆 登记 .

摘自《塞勒姆纪事报》。

" ['mɪstə(r)] . ['trəubridʒ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['welkəmə] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] [æz; əz]
" Mr . Trowbridge will find many welcomers to the field of authorship as
" 先生 . 特罗布里奇 将要 寻找 许多 欢迎者 到 这 场地 的 作者身份 作为
['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
often as he chooses to enter it ,
经常 作为 他 选择 到 进入 它 ,

“只要特罗布里奇先生愿意进入写作领域，他就会发现有很多欢迎他的人。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] "
and to leave as pleasant a record behind him as the story of "
和 到 离开 作为 令人愉快的 一个 记录 在后面 他 作为 这 故事 的 "
['fɑːðə(r)] [braɪθoʊp] .
Father Brighthope .
父亲 光明希望 .

并留下像"布莱特霍普神父"的故事一样令人愉快的记录。

" [ðə; ði] " [əʊld]['bæt(ə)l] [graʊnd] " [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]
" The " Old Battle Ground " is worthy of his reputation as one of the very
" 这 " 老的 战斗 地面 " 是 值得 的 他的 名声 作为 一 的 这 非常
[best] [pɔrtreɪɚz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['kærəktə(r)][ænd; ənd][dɪ'skraɪbə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [siːnz] .
best portrayers of New England character and describers of New England scenes .
最好的 扮演者 的 新的 英格兰 特点 和 描述符 的 新的 英格兰 场景 .

《旧战场》不负众望，展现了他作为新英格兰人物刻画和新英格兰风情描写大师的卓越才能。

" [ðə; ði] ['gɛldɑːrt] ['sɪəriːz] .
" THE GELDART SERIES .
" 这 格尔达特 系列 .

"盖尔达特系列。"

[baɪ]['mɪsɪz] . ['tɒməs] ['gɛldɑːrt] .
By Mrs . Thomas Geldart .
经过 太太 . 托马斯 盖尔达特 .

作者：托马斯·格尔达特夫人。

[sɪks][vɑːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒɒn] ['gɪlbət] .
Illustrated by John Gilbert .
插图 经过 约翰 吉尔伯特 .

由约翰·吉尔伯特绘制插图。

[praɪs][ɒv; əv] [iːtʃ] - [sents] .
Price of each 60 cents .
价格 的 每个 - 分 .

每件售价 60 美分。

['deɪli] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Daily Thoughts for a Child ,
日常的 想法 为了 一个 孩子 ,

给孩子的每日箴言

[truːθ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ,
Truth is Everything ,
真相 是 一切 ,

真理就是一切。

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [θɔːts] ,
Sunday Morning Thoughts ,
星期日 早晨 想法 ,

周日早晨的感想

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [θɔːts] ,
Sunday Evening Thoughts ,
星期日 晚上 想法 ,

周日晚间感想

['ɛməli] [ðə; ði] ['piːsmeɪkə(r)] ,
Emilie the Peacemaker ,
艾米莉 这 和平缔造者 ,

和平缔造者艾米莉

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .
Stories of Scotland .
故事 的 苏格兰 .

苏格兰的故事。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] ['redʒɪstə(r)] .
From the Boston Register .
从 这 波士顿 登记 .

摘自《波士顿纪事报》。

" [ðiːz] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ['gɛldɑːrt] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
" These charming volumes are the much admired Geldart Series of books for the young ,
" 这些 迷人 卷 是 这 很多 钦佩 盖尔达特 系列 的 图书 为了 这 年轻的 ,

“这些精美的书籍是备受赞誉的盖尔达特青少年读物系列，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] ['enviəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['həʊlsəm] ['mɒrəl] ['tendənsi] .
which have established a very enviable reputation in England for their wholesome moral tendency .
哪个 有 已确立的 一个 非常 令人羡慕 名声 在 英格兰 为了 他们的 健康 道德 趋势 .

它们因其健康的道德倾向而在英国建立了非常令人羡慕的声誉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] 16mo ['vɒljuːmz] , [wɪð] [gɪlt] [bæks] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [æt; ət] - [sents] [iːtʃ] .
They are beautifully printed 16mo volumes , with gilt backs , and are sold at 50 cents each .
他们 是 非常漂亮 打印 16mo 卷 , 和 镀金 背部 , 和 是 卖 在 - 分 每个 .

这些书籍印刷精美，共 16 个开本，书脊烫金，每本售价 50 美分。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ,
There are five volumes in the series ,
那里 是 五 卷 在 这 系列 ,

该系列共有五卷。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [juːθs] ['laɪbrəri] .
and they will form a very choice addition to a youth's library .
和 他们 将要 形式 一个 非常 选择 添加 到 一个 青年的 图书馆 .

它们将成为青少年图书馆的绝佳补充。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊstə(r)] [pə'leɪdiəm] .
" From the Worcester Palladium .
" 从 这 伍斯特 钯 .

来自伍斯特钯金。

" [wɒt] ['tʃɪldrən] [riːd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [lɒŋ] [rɪ'teɪn] ;
" What children read they often long retain ;
" 什么 孩子们 读 他们 经常 长的 保持 ;

“孩子们读过的东西，他们往往能长时间记住；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɒrəl] [təʊn] .
therefore it is desirable that their books should be of a high moral tone .
所以 它 是 理想 那 他们的 图书 应该 是 的 一个 高的 道德 语气 .

因此，他们的书籍最好具有高尚的道德情操。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['mɪsɪz] . ['gɛldɑːrt] [hæz; həz] [fjuː] ['iːkwəlz] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,
In this respect Mrs . Geldart has few equals as an author ,
在 这 尊重 太太 . 盖尔达特 有 很少 等于 作为 一个 作者 ,

在这方面，格尔达特夫人作为作家鲜有匹敌。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [tʃaɪldz] ['laɪbrəri] . "
and we hope that her works will be found in every child's library . "
和 我们 希望 那 她 作品 将要 是 成立 在 每一个 孩子的 图书馆 . "

我们希望每个孩子的书架上都能找到她的作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神